Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
FEB 14 1990

VOL. 65 NO. 58 6 February 1990 庚午年正月十一日 第1版 一九九〇年二月六日星期二

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
密雲有雨雪雹
最高氣溫五度
最低零下一度

統計局發表每季調查報告顯示

接單減少生產降低
加製造商看淡前景

（渥太華加新社電）據加拿大製造商預料，一月份所接定單與生產數量均將下降，同時存貨將會堆積過多，未履行之定單之積存將較之正常爲少。

此情況顯示經濟黯淡之一跡象。

加拿大統計局於五日稱，對於製造商營業之每季調查報告顯示，約五千間廠家在一月份接受調查時對於前景之看法較之去年十月份調查時均大爲看淡。

統計局說，此次調查結果與一九八一年十月間之調查結果頗爲相似，但仍較一九八二年最低潮時爲高。

查製造業之經營，在一九八一與一九八二年間營業大幅度滑落，跌至大不景氣時代以來之最低點。

但統計局今五日又報導，作爲將來增長重要指標之一之綜合領導指標，於去年十一月份有所上升。

該領導指標跟查十種經濟跡象，而傢俬銷售以至財經活動不等，於十一月份提高百分之零點二。

十一月份之上升，係隨着十月份亦上升百分之零點一，以及再對上三個月每月略跌少許而形成。

統計局說，該指標之提高，係由於對房屋需求繼續迅速增長，旁及傢俬及電器用品之銷售增加，形成製造業活耀所致。

加拿大人現時在想甚麼

主張乘機削減軍費
堅決反對削減福利

（多倫多加新社電）一份民意調查顯示，絕大部份加拿大人認爲聯邦政府應該削減軍事開支。

據加拿大因賽研究機構所發表的這份民意調查報告的結果，百分之七十一的加拿大人主張聯邦政府應該用削減軍事開支的方法來對付龐大的開支赤字。

該份調查並在一份獨立問卷中向被調查者征詢意見，是否應趁現時東歐共產主義國家邁向西方民主制度之際而削減軍事開支，結果有百分之六十六表示同意。

該份民意調查是由多倫多星報和加拿大電視台聯合主辦。

民意調查並發現，有四分之三的被調查者强烈反對政府削減任何環境保護計劃的經費。

百分之七十的人認爲提供就業職缺的計劃應該受到保護。

百分之七十九的人認爲不能削減醫療健康保險計劃和教育計劃。

百分之六十六的人反對削減托兒計劃。

另有百分之六十九的人主張削減加拿大對外國的援助。

新華香港分社社長周南抵港

（新華社香港二月五日電）新任新華社香港分社社長周南今天下午乘飛機從北京抵達香港。

周南在機場發表書面談話說，良好的中英合作關係，是保持香港穩定繁榮的重要保証，他願爲繼續發展中英之間的友好合作關係，貫徹執行中英聯合聲明，作出努力。

他說，香港各界人士和全體香港同胞的辛勤努力，是香港穩定繁榮的最堅決基礎。他對香港的前景充滿了信心，香港的明天一定會更美好。

李鵬飛遇襲
港督索報告

（溫哥華訊）據此間今六日晨華僑之聲電台報導，香港立法局首席議員李鵬飛，於今晨在香港返回沙田寓所時，被數名持刀歹徒襲擊，李氏頭部受傷，兇徒駕車逃去。

事發時另一議員周梁淑儀亦爲在場目擊者之一。梁淑儀當即陪同將李氏送院救治。

港督衞奕信爵士表示，沒有証據顯示此宗事件與任何政治因素有關，但暴力事件是不能受到容忍。

港督謂希望獲得警務處長的調查報告。

富瑤酒家昨晨大火

（溫哥華訊）溫哥華緬街三千號街段富瑤海鮮酒家，昨五日凌晨二時半許發生三級大火，該海鮮酒家付諸一炬。

溫哥華警方現正對此宗火警進行調查，據傳係有人投擲燃燒彈所致。

指省政府語文法例違人權

古壁英語居民求助聯國
豈料函札全無片字回音

（滿地可訊）古壁省英語居民一萬人去年夏天聯名去信聯合國提出投訴，說古壁省語言法例違反聯合國的人權宣言，但時至今日聯合國全無片言隻字回音。

薩都基英語居民協會執行主任毛里斯．京說，古壁省長波拉沙於前年年底通過法例一七八號，限制大部份商業招牌不得使用法文以外的其他文字之後，該會即於去年七月去信聯合國。但他們的信有如泥牛入海。

該會於去年十月再致函紐約聯合國總部，隔了一個月又去信日內瓦聯合國人權委員會，但該兩封信都沒有回音。

毛里斯．京說，該會最後寫信給在紐約辦事的加拿大駐聯合國大使科茅亞，但該信亦得不到回音。

法律面前人人平等

議員建議警方
有權搜查國會

（渥太華加新社電）據渥太華公民報報導，國會下議院一個特別委員會正在研究一個建議，該建議認爲議長應允許警察在一定的條件下有權搜查國會山。

公民報說，該項建議目前正由一個研究國會議員特權和責任的特別委員會進行研究，該份文件現時仍屬保密，但公民報聲稱已取得一個複印本。

該份文件稱，如果有出現國會議員違犯預算條例的情況時，應該由國會內部處理。

該份文件又提出一個問題，如果國會發現有刑事犯罪證據時，是否將有關情況交由警方處理？但文件沒有提出解答的方法。

該個特別委員會由七個國會議員組成，他們將在三月五日向國會提出一份過渡報告。

該個研究報告主要是因去年皇家騎警大批調查了一些國會議員而造成。有十五名國會議員受到皇家騎警的調查，此事令一些議員大爲不快。

國會議員們說，成爲國會議員並不等于可以超乎法律之上，但他們希望仍有權管理自己的事務。

不甘被指唱反調

省議員麥嘉蒂
盼與省長會談

（溫哥華訊）前社信黨決策小組成員麥嘉蒂女士希望與溫德心坐下來討論其前途問題。

麥嘉蒂女士剛於上週末從夏威夷度假歸來。她說，她有很多項問題要跟溫德心提出。溫德心刻在歐洲公幹，歸期在星期六。

麥嘉蒂對此間一份英文報章的記者說，如果溫德心因爲她有强硬觀點而視她爲異已份子，那麼，大家就要坐下來談談，看看她是否是這種人。

她强調她退出決策小組時，自信自己並非異已份子。

麥嘉蒂係就三週前溫德心的全省電視談話節目中聲稱社信黨不能容忍唱反調的黨員一事，作出反應。

麥嘉蒂和另外三位社信黨省議員於去年十月退出決策小組，以獨立身份出席省議會會議。其後，克蘭杜議員重投決策小組懷抱。

麥嘉蒂又關注社信黨黨章內有關社信黨服膺基督教原則的一項受爭議的條文。

她說：社信黨圈子日益排外。因此，必須開放。

加拿大銀行阻止加元下跌

拋售外幣保衛加元
加國外滙儲備急降

（渥太華加新社電）由於加拿大銀行採取行動，保衛加元以阻止其繼續滑落，加國外滙儲備於上月急降十一億五千萬美元之多。

聯邦財政部於五日說，加國之外滙儲備係一項包含美元、黃金及其他外幣之特別基金，在一月底已由去年十二月之一百六十八億元降至一百五十六億五千萬元。

當外國投資人士大批拋售加幣，一如他們上月的做法時，中央銀行（即加拿大銀行）便即動用外滙儲備以支持加元價值。

當加銀總裁高魯較早時示意可能準備降低利率後，加元於一月份內下降幾達三個美仙之多。

金融貿易商說，近星期來加拿大銀行在金融市場非常忙碌，從聯邦政府外幣儲備中出售美元，將款用以購買沒有需要的加元，以減慢加元下跌的速度。

去月加元曾一度升至八六點九美仙，高魯隨即將短期利率降低百分之〇點一，加元遂跌至八十四美仙以下。

利率降低之可能性，將先前投資於加拿大賺取高利之投資人士嚇跑。爲防止加元滑落，高魯在金融市場盡力支持加元，並將利率提高。

恐加薪問題會帶來對抗

瞻望九零年勞資關係
加拿大會議局表悲觀

（渥太華加新社五日電）加拿大會議局指出今年內資方須應付國際方面的劇烈競爭和放緩的國內經濟，因此，工會會員身份的受薪者所獲得的薪金加幅，亦僅能追上今年所預期的百分之五通脹率。

加拿大會議局爲民間機構，研究經濟問題。

該會星期一發表其報告書說，由於稅項和利息率較高，而薪金升幅不大關係，所有加國人士的薪金於扣除通脹和扣除稅項後，其增幅僅有百分之零點一。

會議局的一位副董事班連馬胡說，困難較大的日子會使到勞資的融洽關係受影響而變得較差。

他說，資方將力爭限制工資增幅，並消除一切被視爲會減低效率的工作習慣。

而工會領袖則說，勞方於過去六年已經在工資方面讓步，因此，今番誓不相讓以免淨收入進一步降低。

班連馬胡預料上述勞資立場會使到一九九零年的政府和民間機構的勞資薪酬談判更爲棘手。

自一九八二年以來出現的務實勞資關係有可能從此失去而出現對抗的情況。

展覽會馬場馬季
今年將提早開始

（溫哥華訊）太平洋國家展覽會馬場的馬季，今年提早開鑼。

近年來馬季均定在復活節後開始，但今年則在復活節前一週開始，即四月九日星期一。全個馬季賽馬一百二十日，日數與去年相同。馬季將於十月十四日星期日結束。

四月九日星期一開賽之後，逢星期一均非賽馬日，直至六月十八日爲止，唯一的例外是五月廿一日域多利女王生辰公衆假期。

六月十八日開始普通賽馬日期表舉行賽馬，直至八月六日止。八月六日以後的星期一賽馬日爲八月三日勞工節和十月八日感恩節。

卑詩賽馬委員會祕書科利士說，較早時擬於夏季週末晚上和展覽會馬場休息的日子在高華地路舉行車仔馬賽跑的計劃，不獲董事局通過。

架空列車海傍站
男子陳屍在附近
自殺抑遇意外仍未悉

（溫哥華訊）卑詩運輸公司發言人星期日說，雲埠警方調查上週末海傍站附近架空列車車軌發現男屍事件。

該男子於星期六晚上十時爲人發現陳屍於海傍站附近露天地方。

死者爲一名三十三歲男子。

雲埠警方發言人說，事件經過調查後仍未能決定死者是否死於自殺或意外。

據說，星期六晚上有一位列車乘客致電卑詩運輸公司，聲稱他早上乘搭的一班列車或有可能把人撞倒。

卑詩運輸公司發言人說，屍體發現之後，海傍站和布勒街站曾經停止開放兩小時。

該發言人說，男子陳屍地方，本來是閒人不易進入的。

Show your children you love them.

免費檢驗嬰孩汽車座椅
Saturday, Feb. 10, 1990
9:00am - 4:00pm
ICBC Kingsway/Claim Centre
999 Kingsway, Vancouver

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 唱片音帶
- 文具用品
- 賀咭禮品
- 眞蹟字畫
- 文房四寶
- 裝裱書畫
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604)688-3785 FAX: (604)688-0798

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

香港
$459
2月28日 起程
5月3日 回程

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦
泰國觀光團

香港、曼谷、芭堤雅八天團 $1669
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛寺、睡佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭，並可參拜四面佛
芭堤雅遊珊瑚島東芭文化村、蛇園及雲石寺
住宿：曼谷國賓大酒店、芭堤雅皇宮大酒店或同級
費用：來回機票（回程可停香港，有效期一年）、香港一晚酒店住宿及行程表內所示一切費用
逢星期三及六出發

香港、曼谷、七岩、華欣、芭堤雅九天團 $1729
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛寺、睡佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭，並可參拜四面佛
芭堤雅遊珊瑚島、東芭文化村、蛇園及雲石寺
往七岩、華欣途中順路參觀鑽石城、四世皇宮
住宿：曼谷國賓大酒店、芭堤雅皇宮大酒店、七岩麗晶大酒店或同級
費用：來回機票（回程可停香港，有效期一年），香港一晚酒店住宿及行程表內所示一切費用
逢星期一出發

深圳"錦繡中華"一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊區內，全中國74處著名風景名勝縮影實景（比例爲1:15）
CA $70 元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車、入場券、午餐及深圳遊覽

特價機票			特價酒店		
	香港來回	830元起		香港京華國際	115元起
	台北來回	830元起		香港青年會	65元起
	北京來回	750元起		北京國際飯店	80元起
	上海來回	700元起		上海城市酒店	78元起

地址：溫哥華富士定西街999號
V6C 2W2
圖文傳真：(604) 684—3321
電話：(604) 684—8787

潘世豪 873-6880
SAVIO POON
恭賀新禧

HABITAT REALTY LTD
（廿四小時）
Office: 438 – 3501
Pager: 680 – 2932

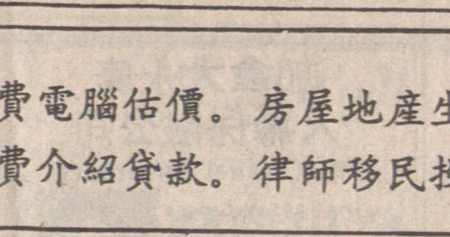
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

溫東三層新屋標準地售卅五萬

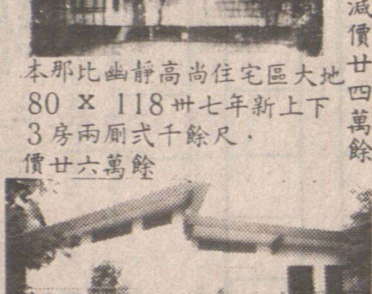
現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 × 118 卅七年新上下 3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

溫東23街新屋三層大地四十五萬



北本拿比近西門菲莎大學，4500呎地72x100 意大利式風景別墅，價 $488,000

溫東三層舊屋標準地售十九萬餘



北本拿比 9 年新四千呎高尚大屋 50 × 122 土庫完成，價 $409,000

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下五千呎地59 × 119 價 $399,000

列治文幽靜五房新屋大地即可入伙卅一萬

HABITAT Autoplan
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL:438-5241

½ block west of Beaver Lumber

- Car insurance & house insurance
- All types of insurance
- Free pen
  (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

羣鶯亂飛

文·馮衡　畫·家裕

這不是吃軟飯嗎

「影响我們的前途。」

「我可以宣誓對常恒不會賣身。」

沈蕙以爲事非賣身，因此宣誓，大衛即摟住她愛撫，終于所謂梅開二度了。

翌晨，沈蕙醒來，照例不見大衛了。

幾天以後，沈蕙在店裡接到一個男人電話，她叫出「郭先生」一來，郭先生即說：

「沈小姐眞聰明。」

「有何吩咐？」沈蕙問着。

「我約老常星期日打沙蟹，要他約你。」

「他並未約我，郭先生！」

「他要我自己約你，告訴我你的電話，此刻是十二點正，是十分鐘前的事。」

「我一定來打，他來不來？」

「他說星期日可能有些事情呢。」

「如果我們有七個人，也可以打。」

「他不來，我約別人，若他來了，九個人也不多，沈小姐：你那邊沒有問題了？」

「沒有問題。」

「沈小姐是最佳拍檔呢！」

「星期日下午，我最遲兩點半報到。」

「我們最遲兩點三刻開始。」

「好的。」

「拜拜！」

沈蕙收綫後，考慮一下，打電話與常恒提到郭先生約打沙蟹的事，他即稱星期日大概有些事，接着又道：

「祝你勝利。」

「我贏後請你吃飯。」

「這不是吃軟飯嗎？」常恒說：「我舉而不堅，半堅又不久，沒資格吃軟飯。」

「你說什麼？拜拜！」

「拜拜！」

這天兩波士到咖啡店，沈蕙提到星期日又準備發大財了。任青笑道：

「恭祝你沙蟹得意。」

「你賭錢嗎？」沈蕙問。

「小賭。」

「自問技術如何？」

「可以及格。」

「我……」

「你是天才！」（一九七）

風言蜂語　倫繆■

自助爲要

警隊離職人數大增。
請大家小心門戶可也。

何必急急

議員再促英增收越難民。
反正有人招呼週到。

非無可能

電影三級制生效。
希望不會一面倒向第三級。

鴛鴦世界

文：殷傳樓主·圖：風蕭

一九七：姐妹情深空港哭別

江上青與這個新星「若野嘉歡」成了一夜「鳳凰」蜜友，她們親愛地互相欣賞了玉體，早晨醒來後，戀床不起，不免又作了一次「晨操」，兩個玉女，同時行法蘭西同性之交，互相同時啜吻，令到兩人都達到了欲仙欲死的高峰。尤其是若野，全身勻稱，珠圓玉潤，江上青通身雪膚，她們互訴衷情，互相瞞着說「沒有男友！」

「如果共事一夫，你會妒嫉嗎？」嘉歡成愛極了她，在啜吻至高潮後，互相輕輕撫摸着肌膚，柔媚的江上青，啜着嘉歡的乳頭道：「你若不會妒嫉，我有辦法不久以後，在你肯結婚時，爭取共事一夫的機會。」

「我也留意這一個好願望……。」嘉歡反過來，再啜江上青的右峰，撫着她的左峰，「你是圓大的，我年紀小你一歲半，可我是春笋朝天式的！」

江上青笑起來，也同樣撫愛她，啜舐她的粉紅色小鷄頭肉。

晨浴後，兩個互相電吹了髮式，電話响了，嘉歡去接：「起來了，你可願意來一同吃早餐？」對方細聲囑咐了一句：「不可洩露！」然後再告訴她：「你今天下午出席台北有名的影迷俱樂部的茶會，你現在兩人在飲店房間外廳吃早餐！茶會由她以華新總經理地位陪伴出席，乘華新她的奔馳大車，司機在兩點半來接。現在我不跟她說話。」

她們說日語，江上青沒懷疑。——

「下午茶會，經理人說他不能出席，要我同你去，用貫公司你用的汽車。」江上青說：

「眞是操心，是我們王董事長吧？他必定回到華新，我打電話通知司機，他身上有傳喚機。」

她撥了電號，很快司機回電：

「半小時後來揚子江飯店，我要陪明星小姐去看故宮博物院，再出席電影藝術界請的午餐。」

司機到來時，她們早餐吃過，換好了衣裝，一同出門。這樣便直至下午三點，江上青送嘉歡返飯店。當夜是台灣演出經理在四川菜榮新請客並餞行，消息傳來，明天上午十時返東京，王友春陪去。

嘉歡眞有點捨不得這個姐姐，江上青囑咐她：

「連日累了，你今晚必須早睡，此去中正國際機場用一小時以上，八點便行。」

次早九時後登機，忽然江上青在同她握手後，兩姐妹相抱，哽咽落淚，王友春在忙着招扶將兩人行李過磅。

十三：走入人叢跳起來

家事判談　■王方

阿玲還沒有走進的士高，那一陣震耳欲聾的樂聲，已令她感到十分興奮，隨着節拍，她的脚步已有跳動的感覺。進到舞場，見到一羣男女，擁聚在一起，大跳特跳。阿玲再也按捺不住，不管有沒有對手，加入人叢，就跟着跳了起來。她越跳越興奮，沒有戴乳罩的胸部那一雙豪乳，隨着舞步而上下跳動，發揮了很大的波度，十分引人注目。

不久，兩三個男孩子，撇下了自己的舞伴，對着阿玲大跳特跳。阿玲來者不拒，既跟這個跳，也跟那個跳。這些天來她無處散發的活力，就在舞池中盡情地散發出來。

不知道跳了多少時間，突然，其中一個男孩子，走上前，把阿玲的手一拉，就拉出人叢，阿玲還弄不清是怎麼一回事，對方已把她拉到座位中，把一杯飲品塞到她的手上。可不，跳了這麼久，阿玲渾身發汗，經過一輪體力的消耗，她已經感到累，更感到渴，這一杯飲料，來得十分及時，她毫不猶豫，就着麥管，大口大口地吮起來。

直到飲乾了那杯飲品，阿玲才抬起頭來，望了那男孩子一眼，用英語說了一聲多謝。這一眼，那男孩子就把她吸引住了。那是一個英俊而又機伶的男孩子。她依稀記得，當時他也有份跳舞。

賭命（十三）

城市之光　■匡成

李元佑雖然滿口理論，但賭博以運氣爲主，運氣不佳，則理論無用。李元佑輸了，何仕良與馬善昌也隨之而輸。

贏錢可以齊一步伐，輸錢各自爲政。何仕良與馬善昌，漸漸不跟隨李元佑了。

三人雖同心，有時甚至對攻，李元佑再賭一輪，便悄然轉到另一張賭桌去。

何仕良與馬善昌各自爲政，沒有了馬首是瞻者，一樣可以賭錢。

賭錢有贏輸，不過，到頭來仍是輸多於贏的。

何仕良首先輸光了，身上不名一錢，祇有一張回程船票。

「爲什麼不下注？」馬善昌問。

他攤攤兩手，表示沒有錢。

「等一等，如果我贏了，讓你翻本。」

他點點頭在等候。

這時的他，却十分冷靜了，因爲作旁觀，他心目中賭莊，果然莊贏；心目中賭閒，又果然閒勝。

他想：如果我有錢，此時已經翻本有利了。

其實祇是心理作用，如果眞正賭起來，就會輸錢的了。

他期望馬善昌贏錢，可以借錢給自己翻本，然而，他失望了，因爲馬善昌在有輸有贏底下，終於也輸光了。

一九六：機會永遠存在

風雨廣播道　■陳浩泉

王伯昌接着說：

「我也未上過大學，也沒喝過洋水，也沒有『沙紙』，但是，我同樣白手興家，幹着一番事業。所以，我常常鼓勵有志氣的年青人，只要自己上進，機會永遠是存在的。」

「王先生，我會記住這些話。希望我不會令你失望！」秦鼎傑由衷地說。

「好，我希望你準備一下，盡快上班，節目總監這位子不能老是空着的。」王伯昌說。

「好，下星期我就上班。」

「老袁，你要和他詳細談談有關節目的事吧？」王伯昌問袁松。

「對。不過，我想另外找一個時間長談。」袁松說。

「那好，時間你們自己定吧！」王伯昌說，「以後電視台的事大多是老袁負責的，我還有外面的生意，不可能花太多時間在STV。」

王伯昌說罷，忽然側頭打量着秦鼎傑。

「下星期，你就這個模樣來上班呀？不行，不行！」王伯昌搖頭。「你趕快去髮型屋弄好頭髮，把鬍子剃掉，還有，馬上去買幾套新西裝。下星期到電視台上班，你這新節目總監一定要光光鮮鮮、整整齊齊，以新的形象和大家見面！知道嗎？」

「這……」秦鼎傑皺着眉頭，十分爲難似的。

平時，他總是隨隨便便的，特別是拍戲的時候，牛仔褲、T恤，那多方便，要穿起西裝，結起領帶，就像身上穿了盔甲，渾身不自在，秦鼎傑最怕這樣束縛自己。

「別這麼那麼的，你應該慢慢地去習慣。」王伯昌說，「你要知道，現在你是節目總監，而不是一個普通的編導或監製了。」

「那麼，我只好學學穿西裝、結領帶了。」秦鼎傑無可奈何地苦笑。

七九一：感到困難重重

美蘇諜影　■亞尼東

「現在你關機，」伊凡洛夫說，「半小時後我才用第三頻道再通訊。」

「是。」亨利答，然後關上通訊機。

KGB十分謹慎，因爲通訊的時間一長，電波就易被CIA截獲而查出頻率來。但，通訊時間短了，CIA即使截獲到訊號，也來不及查到具體的頻率的，所以，KGB此舉就保險了。

關掉通訊機，亨利陷入沉思。

他首先想到，伊凡洛夫中將懷疑「和平二號」已經叛國逃亡，這是十分重要而又可怕的是，因爲中將介紹說，他是個老練的諜報人員，「老練」的意思是，在敵方臥底而且十分出色，換言之，他無論是對我方還是敵方，都掌握大量的情報，如果投敵，對我方自然威脅和危害極大了。

從「威脅」、「危害」這兩方面去聯想，難怪伊凡洛夫中將表示，有關的任務行動要暫時拖延了，這是保險的做法，是迫不得已才決定的，也怪不了中將的。

中將還要求自己調查「和平二號」的行踪，自己該從何處着手呢？眞是困難呀！

亨利是不認識「和平二號」的，雖然伊凡洛夫表示稍後會傳眞這人的照片和資料，但到底困難重重，看來，亨利的担心越來越重了，不好肩負的！

其實，他們全然不知道，「和平二號」已自殺了！

三代名花

■辛海

七〇：演戲失敗

是時光倒流？是踐踏夢境？是現實生活？是戲劇演出？我不願意知道眞相，我不想用理智的鎚子，輕輕敲破西洋鏡……

人生，難得完美！人生，得朦朧時且朦朧！

想不到，戲劇既可以重現人生故事，也可以改寫人生故事，就索性當自己是劇中人，享受一段失去的愛情和好奇的性接觸吧！

我跟隨他走進房間。面向公路的窗子簾幔低垂。冷氣開放。

偷情，所謂汽車酒店，它是專供男女偷情之所。

很快便脫掉外衣，然後是內衣，然後一個熟悉的苗條裸體出現。鏡子告訴我，一個靑春正茂的胴體！一個可驕人的胴體！

其實，在家的睡房，我換衣服，鏡子已告訴過我無數次了！但不似今天。此時，有另一雙異性的眼睛在貪婪欣賞……加上，他又製造如此一幕神秘的氣氛……沒多久，他也是赤裸裸。一個陌生胴體。

我在半催眠狀態中。不知道眼前男體，是德國人？抑或是中國人！不必理會，一切按照最初的劇本做法。

他是我最心愛的一個人！是我甘于獻出最實貴一次的一個人！

擁抱、熱烈的擁抱，然後接吻。

這樣沒遮沒掩的光赤身體的擁吻，在我尚屬第一次。好像兩個身體溶成一個。就是呼吸，也是共用一鼻孔了！

上床，兩個人變作一個，有溫熱的東西，首次進入我體內！

「茂特林！」我呼喚。

「霞女！」

一聲淒淒粵音霞女，喚醒我的眞情實意，我緊緊擁着他，眼淚流了出來，說：

「你這樣對待自己，公平嗎？」

「我這個演員差勁！在骨節眼上，一聲霞女，推翻了一切！」韋立回答說。

「我寧願推翻一切，算了！別做戲了！韋立就是韋立，不要代替別人！」

一九六：一見鍾情

嚤囉文　■田長歌　現代江湖奇錄之九

嚤囉文曰：「我不怕佢暴惑，佢又冇親眼見我晚上床，怕乜？」

安娜曰：「不是怕，小心佢向阿珊打小報告。」

講起阿珊，嚤囉文周身不聚財，四周一望，果然見阿珊正與王彼德跳舞，王彼德傾得天咁開心，阿珊則不時望過來。

安娜曰：「講唔埋，彼得打緊小報告。」

嚤囉文一笑置之，曰：「安娜，話之佢喇，我乜都唔理，只在乎你。」

安娜曰：「阿文，你唔好放棄阿珊。」

嚤囉文曰：「我可以發誓，今世不會娶佢，佢查根問底，令到我非常之難受。」

安娜曰：「你可以勸下佢，叫佢不可管得咁緊。」

嚤囉文曰：「冇用者也，江山易改，本性難移，安娜，我決定追求你！」

安娜曰：「講得咁肉緊，做戲乎？」

嚤囉文曰：「安娜，其實我晚已經係一見鍾情喇，何以拒絕我追你？」

安娜笑曰：「邊個話拒絕你追求嚟！」

嚤囉文曰：「係至好講，安娜，我知你有個有錢老公，好難追你，但我不是爲錢，我會去搵錢，當我D錢多過你之時，我會向你求婚者也。」

安娜曰：「乜你咁痴㗎！傻傻哋咁嘅！」

嚤囉文曰：「我係咁者矣，除非不鍾意，如果我鍾意，天脚底都追！」

安娜笑得好甜，曰：「衰鬼，你氹到人個心甜到死！」

嚤囉文一本正經，曰：「不是氹你，係眞㗎，我眞係鍾意你。」

安娜曰：「你不怕我發脾氣嗎？我會發脾氣嚟。」

嚤囉文曰：「車，係人都會發脾氣，尤其女人，生理同男人不同，特別容易發脾氣，唔緊要，我鍾意你的美麗，亦一樣鍾意你發脾氣者。」

廿七：浴血苦戰

天涯俠客無刀　端木翔樂·文　秋風·圖

呂鳳先行爲多變，令人難分忠奸，余顧兩心頭詫異之至。

紅花仙子在他耳邊道：「此人臉上戴着人皮面具！」余顧兩只唔了一聲，兩彪人馬已至樹林，緊緊圍住。

紅花仙子喝道：「來者何人，意欲何爲？」

呂鳳先長笑道：「教主年紀已不小，難道還要問？」

紅花仙子寒聲道：「既然閣下認爲自己的行爲，瞞不過天下眼睛，又何須戴着面具？」

呂鳳先沉聲道：「只因爲某家戴着面具，殺人會更加兇狠，稍候教主當知某家所言不虛！」

「如此本座再請教閣下之姓名。」

呂鳳先雙眼透出殺機，怒道：「待教主臨死前，某家自會告訴你。如今諸位尚有一條活路：便是投降歃會！某家給你們考慮兩盞茶工夫，若敢抗拒，殺無赦！」說至最後三個字時，令人毛骨悚然，料不到他往日一派大俠行徑，發起狠來比許多黑道高手還厲害幾分。

余顧兩心中不斷問自己：「呂叔叔到底是好人還是壞人？他怎會變成這樣？難道他以前之行爲全是造作？」

耳際猛聽紅花仙子厲聲道：「少廢話，有本事的，盡量放馬過來，紅衣教無一是怕死的，休想咱們投降！綠袍老魔爲何不來？」

呂鳳先旁邊那位便是龍虎僧人，他怒吼一聲，罵道：「好個不識抬舉的婦人！你要找死，還不容易？兄弟們準備，今日必將他們盡殲！」

話音剛落，石後樹上突然射下無數箭矢，興魔會之小嘍囉們冷不及防，有二、三十位被射死射傷。呂鳳先高聲道：「不用怕，他們的箭矢不多！馬隊先衝進去！」

但見人馬翻動，馬嘶聲不絕於耳，有的跳下馬背，有的則使出鐙裡藏身的絕招，或躲在馬腹下，或貼身於馬腹側，分頭向樹林衝去。樹上箭矢再下，雖然射不到人，但仍射中馬匹，亦將人擯落地上。（七七九）

德數學家魏德曼最早使用

＋－符號用途廣

探本尋源

通天曉先生：

「＋」、「－」是兩個很常見符號，而且用途廣泛，它在數學上可表示加、減、正、負；在物理學上可表示陽電和陰電，不知這兩個符號是從何來呢？它本身有沒有特別意思呢？又是在那時被人應用於數學及物理上呢？

余影偉

余影偉先生：

數學上常用的符號，除了來信中提到的「＋」、「－」之外，還有「×」、「÷」、「＝」等，故在此一併作答。

人們懂得計算加法、減法、乘法和除法，已經有好幾千年的歷史了，但是學會使用＋、－、×、÷符號却是近幾百年的事。

加法符號「＋」和減法符號「－」是公元一四九八年德國數學家魏德曼第一次使用的。他在橫綫上加一豎用來表示增加，在加號上去掉一豎，用來表示減少。乘法符號「×」是英國數學家奥特德於公元一六三一年首先使用的。「×」號和「＋」號有着相似的地方，這說明乘法與加法有一定的聯繫。除法符號「÷」是瑞士學者雷恩於公元一六五九年首先使用的。「一橫中，兩點勻」的除法符號有平均分配的意思。據說首先出自蘇黎世出版的一本代數書。等號是公元一五五七年英國學者列科爾德創造的，他認爲世界上再也沒有兩條平行又相等的直綫相同了，因此用「＝」來表示兩個數相等。

「＋」、「－」除了表示加和減外，還可以表示正和負兩種意義相反的量。例如高於海平面的高度和低於海平面的深度就是兩個意義相反的量。如果把兩種意義相反的量中的一種規定爲正，另一種規定爲負，那麼相反意義的兩種量就可以用正數和負數來表示。例如，規定零上的溫度爲正，零下的溫度爲負；物理學上常用的正極和負極也是同一道理。

從數學本身來看，隨着某些問題的深入開展，必然會牽涉到具有相反意義的量，由此而產生正與負的對立概念。例如在解多元一次方程組時，通過消元可能會出現減數大於被減數的情況，這時候就會很自然地產生負數的概念以及補充減法的功用。可以說負數的概念來源於社會實踐中的「虧負」、「不足」等現象。

中國最早提出負數概念的數學著作，是成書於紀元時的中國最早數學專集的「九章算術」。書中「方程章」裡面引用負數概念，比印度出現的多數概念早一千三百多年，比歐洲早一千五百多年。

在西方，法國數學家尼古拉·丘凱於公元一四八四年懂得了負數的意義。一五四五年，德國的邁克爾·史替福發展了丘凱的見解。

由於加、減、乘、除，等號以及正負數在計算數學的過程中簡便明瞭，易掌握好運用，因此很快傳遍全世界，成爲世界通用的符號。（金漢、新九〇一四七）

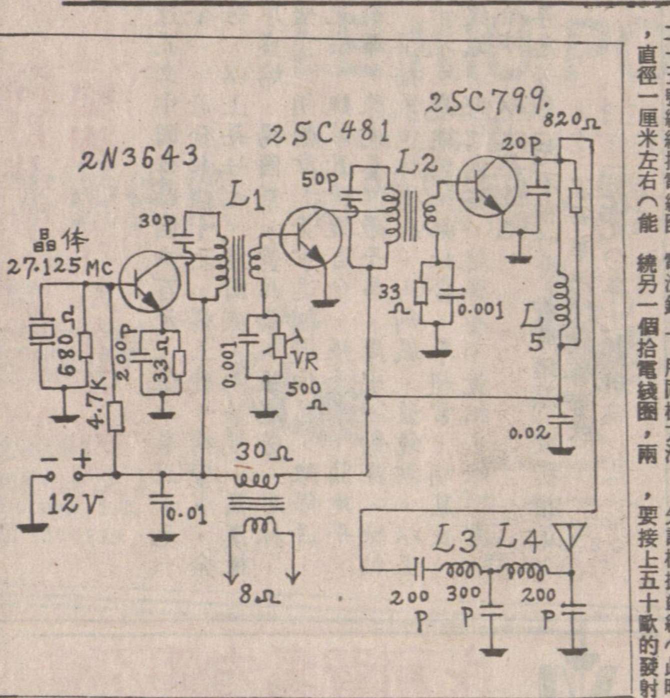
分由三個電路組成

發射機製作及調校

五瓦功率可在本港範圍使用

與接收機配合便成爲對講機

無線電　FM 96　MW 80



明仔先生：

現介紹你所要求的27MC發射機電路，它與接收機配成一對，便成爲對講機了。

該發射機有五瓦功率，可在本港範圍內使用。

該發射機分三個電路組成。

一、石英晶體控制的振盪級電路——這一級的晶體管是2N3643，取其截止頻率高，頻率穩定性能良好，而且振盪幅度强，配上27.125MC的晶體，更趨穩定。

二、緩衝級電路——它是用晶體管2SC481來作C類放大。此晶體管在這裡十分適合，取其功率大，截止頻率高。此級功用是減低功率管的工作，而且有阻離作用，使電路更爲穩定，同時將振盪級的射頻訊號加以放大，電路在這裡接成C類放大，因爲此方式可提高晶體管的效率，此級的輸出功率約五百毫瓦（500mW）左右，在調校此級時，對增益與輸出功率兩方面都要顧及，當有需要調整推動級的電力時，可以調校此級的電位器VR。

三、輸出級——它是整部發射機的主要部份，晶體管是否用得恰當，對發射機的功率及調幅深度有十分大的影响。此級是用2SC778，輸出功率可達五瓦，調幅深度百分之九十二，而且不像2SC779那樣容易發熱。注意這一級的低值電路器（如200P）要用雲母電器或圓筒式塑膠電容，取其數值穩定。

綫圈要自製。L1至L4四個綫圈，均用八毫米直徑內有鐵芯的綫圈架繞製（它是27MC機所專用的）。L1是用三十號漆皮綫繞製，初級有八圈，自電源正極起第五圈抽頭；次級是一圈半。L2用二十五號綫，自電源正極起第三圈抽頭；次級一圈半。L3用二十五號綫，七圈；L4也是用二十五號綫，五圈。L5實際上是高扼圈（RFC），在八百二十歐碳質電阻（不能用碳膜電阻）上，用三十號綫繞六十圈，可亂繞，綫頭綫尾分別銲在電阻的兩脚上。

上述四個有鐵芯的綫圈，圈數要準確，同時要一圈一圈地仔細去繞，它的質量好壞將直接影响發射機的工作和輸出的功率。

低頻部份用現成的放大器（擴音機後級），七至十瓦的功率已足夠了，然後配合三十歐的調幅牛，該OTL放大器輸出端是八歐，就接在調幅牛的八歐綫組。此調幅牛可找人代繞。

現在談談調校方法。先不接上OTL放大器的輸出低頻電路。用二十五號綫繞拾電綫圈，直徑一厘米左右（能套進各綫圈爲合），約五圈，兩端銲在一個小電流錶上，用同樣方法繞另一個拾電綫圈，兩端銲一個十二伏特的小電珠。

先調校振盪級（此時，要接上五十歐的發射天綫，使其有負荷），用接了拾電綫圈的小電流錶調校，將拾電圈套在L1的綫圈架上，旋動鐵芯，至小電錶的指針讀數最大爲止。然後改套在L2上，同樣旋動鐵芯，使電錶的指針讀數最大。

然後調校發射機的輸出級。將有電珠的拾電綫圈套在L4上，反覆調校VR、L3及L4的鐵芯，使電珠最亮時爲止。

一切調好後，用熔蠟封好綫圈，以防潮及固定。

最後接上OTL的調幅級，對咪講話，此時電珠應隨聲音的大小而閃動，本機就大功告成了。

晶體管2SC451及2SC778，要加散熱器，天綫要用五十歐的。若調校得好，加上良好的發射天綫，全港九也能收到訊號。（半勻、新九〇一七八）

街坊服務　■曉天通

有史爲証

抗日戰爭中

死難文人不計其數

何家華先生：

抗日戰爭中，到底有多少文化人犧牲，至今還無法統計。一九四九年人間書屋出版的、莫洛編寫的「隕落的星辰」一書，對這個問題有過不完整的統計。

據此書記載，「十二年來（一九三七至一九四八年）死難的文化工作者」有一百卅六位，其中包括作家、詩人、翻譯家、戲劇家、美術家、音樂家、記者、教育家、哲學家、科學家等。

在死難者中，有著名的作家郁達夫，他在新加坡、蘇門答臘進行愛國活動時，被侵畧者暗殺了。散文家陸蠡，他是文化生活出版社的編輯。日本侵畧者佔領上海後，搜查了文化生活出版社，載去了兩大卡車的書。陸蠡富於正義感，竟跑去與日軍申辯，從此一去不回。小說家丘東平，他著有「火災」、「長夏城之戰」、「沉鬱的梅冷城」等小說集。他在抗日戰爭初期參加了新四軍，一九四一年七月，在蘇北鹽城同日寇的戰鬥之中犧牲。

該份提供的名單只是有例可查的一部份，並未包括在抗日戰爭中失踪的文化人。

還有一些文化人，是在國難的艱難環境中貧病交迫而死，如著名作家王魯彥就是其中一個。王魯彥一九三八年，曾任職於軍委會政治部。一九四〇年，他創辦了「文藝雜誌」，宣傳愛國抗日。「文藝雜誌」是抗戰中辦得最好的巨型文藝刊物，全國各地各方面的作家，差不多都來執筆，王魯彥在經濟極其拮据的情況下，節衣縮食，忍飢忍寒，苦苦支撐了足足兩年時間，一九四四年終於死於貧病交迫之中。

像王魯彥這樣的文化人，在抗日戰爭中不計其數。（古月、新九〇一二五）

詩詞歌賦

有關三首古詩答讀者問

擣衣意指搥洗衣服

淑女形容溫良少女

梁子午先生：

你所提及的三首詩歌的有關問題，簡覆如下：

（一）李白的「子夜秋歌」全詩是：「長安一片月，萬戶擣衣聲；秋風吹不盡，總是玉關情。何日平胡虜？良人罷遠征。」

詩中的「擣衣」，即搗衣，指用木槌敲打衣服。前人在做新衣前，往往將布鋪於石板上，用水濕之，然後加以敲打。經過敲打後的布料，質地變得柔軟，製成衣服後，既柔滑舒服，又易洗耐穿。另者，換洗衣服時，人們也多將水濕後的髒衣服加以槌擊，這樣可以將髒污穢垢迫出，使衣服易於清潔。以上兩種都稱爲「擣衣」。

（二）唐朝王之煥的「涼州詞」全詩是：「黃河遠上白雲間，一片孤城萬仞山，羌笛何須怨楊柳，春風不度玉門關。」

這首詩在古籍中有不同說法，有的題爲「涼州詞」，有的題爲「出塞」。詩之作者，多數指王之煥，也有作「佚名」的，還有的說此詩是他人藉王之煥之名而作，衆說紛紜。至於詩的首句「黃河遠上白雲間」，也有作「黃沙遠上白雲間」，兩種說法都有古籍爲據。據說此詩原稿中的首句第二字，由於作者筆跡較草，既像「河」又像「沙」，且「河」、「沙」二字皆屬仄聲，入詩後都符合律詩的規格，這就使後人更難辨析。好在「黃河」、「黃沙」雖然所指對象不同，但入詩後，全詩的意境並無很大的差異，所以後人對此兩字都予以接納。不過，大多數文人都喜愛「黃河」二字，認爲比「黃沙」好，以「黃沙」入詩使詩境過於蒼涼荒蕪，反而不美。

（三）「詩經·國風」之詩句「關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑」中，「窈窕淑女」之「淑女」一詞，指溫和善良的女子，全句爲：姿態美好動人、性情溫和善良的少女。「君子好逑」之「君子」，指才德出衆品行端正的男士，「逑」即匹配，此句爲：（少女）是才德出衆品行端正男士的好匹配。（夏知、新九〇一一一）

收發室

收函
趙怡
林波
余影偉
刊覆
何家華
梁子午
明仔

文史資料

古人視烏龜爲高貴

元朝後始聲名狼藉

趙怡先生：

烏龜，現代成了罵人話，名聲相當不堪。但是，從古時到唐代，或許還要更晚一點時候，烏龜在人們概念中是吉祥的東西，牠有着好名聲。這大約有幾個原因：一是烏龜長壽，牠能忍飢渴，長期不飲不食都沒有關係，生命力極其强盛，牠的壽命可達百歲以上；二是古代以龜殼爲貨幣，龜是財寶的象徵。「漢書·食貨志」記載：龜寶凡四品：元龜、公龜、侯龜、子龜。龜是財寶，人們當然對牠視爲寶貝了；三是龜殼是占卜的工具，又是記載文字的工具，是人們生活中不可缺少的必需品，因爲這些緣故，古代人視龜爲寶。

古代人不但不避「龜」字，而且樂意用「龜」字，用「龜」的形象。

古代有「龜人」的官名，這種官專門主持占卜凶吉的。古代把天上的某一顆星，名爲「龜星」，用來占卜凶吉。

古代用「龜」字做名字的很多。如唐代詩人陸龜蒙、歌唱家李龜年，都取「龜」爲名字。

古代以龜爲高貴，漢代丞相、列侯、將軍等所用的金印，印鈕都是龜形；俸祿二千石以上的大官，所用銀印，印鈕也是龜形。小官的印章還不讓用龜形呢。唐代也規定，五品以上的大官，墓前的石碑可用龜趺，就是龜駝石碑；五品以下的官，墓前的碑墓，不能刻成龜形，祇能刻成別的模樣。還有，唐代的職官原來佩的是魚袋，武則天天授二年，改佩魚袋成佩龜袋。當時，把「龜」看作是高貴的，神聖的東西。

那麼，什麼時候開始，龜改變了形象，變成名聲狼藉的東西了呢？大約在元朝時候開始的。當時有人把縱妻行淫者比作「縮頭龜」，一下子壞了烏龜的高貴而神聖的形象。

「輟耕錄」記載了金方的詩，他嘲弄一故家大姓，詩曰：「宅眷皆爲撐目兎，舍人總作縮頭龜。」相傳，兎子望月而孕，「撐目兎」是謂其家婦女不夫而孕，行爲不規；「縮頭龜」是男子的貶詞。「縮頭龜」的概念一出，「龜」便成了侮辱人的字眼，人人躲之不及了。封建意識越强烈，龜的形象就越卑賤低下。元朝以來，再也沒有人用「龜」做印鈕了。祇是墓前用龜駝石碑倒沒有改變。

龜還是龜，沒有改變。祇是千百年來人們對龜的概念改變了。（宏達、新九〇一三五）

地球未開發處

—小克

據專家研究了美國國防部空中攝影資料所得的紀錄顯示，地球上足有三分之一的面積未被開發，即指至今還是荒地的總面積達到二千八百五十萬平方哩，列入可開發荒地的足有一百萬英畝以上未被人類開發利用，其中南極洲完全未開發，其他依次爲：北美洲荒地佔百分之三十七點五，蘇聯佔百分之三十三點六，澳大利亞佔百分之二十七點九（包括西南太平洋島嶼），非洲佔百分之二十七點五，南美洲佔百分之二十點八，亞洲佔百分之十三點六，而歐洲開發率最高，現在荒地只佔百分之二點八。

爵士樂

夜行七友

（酒保）安迪

近期老闆經常在晚間的繁忙時間出外，如此信得過伙記，並不是他的一貫做法。前兩晚終於真相大白，他問我們，是否需要加强酒吧內的音樂部份。原來他近期均在營業時間到其他同行處「考察」，發覺它們都較以前重視音樂，並非像以往般找些流行曲或嘈雜音響來令環境變得吵鬧，而是講究品味，在老闆的實地調查中，他發覺爵士樂是酒吧音樂的主流。

其實，爵士樂與酒吧有很長久的關係，只是近期本港開設了一些以演奏爵士樂爲宣傳重點之一的消費場所，加上傳播媒介加强報道這類場所，因此形成聲勢。

誠然，以酒吧僅有的一部音樂點唱機，若要與那些有爵士樂隊現場演奏的酒吧比起來，自然大大不如。但是，要學習人家的範模，將會令成本大大上升，酒吧一貫的形象也會有變，另一個問題是，酒吧內並沒有熟悉爵士樂的人；如要另聘人員，也會增加開支，且效果未必能如所料，賺回開支且增加顧客。

種族平衡

知否知否

陸非．洪秀

新加坡爲甚麼大量吸收移民。特別要在香港大量接受移民申請呢？這是從新加坡的人才嚴重外流，以及新加坡出生率大降（去年減少新生嬰兒兩成）造成的人力缺乏問題，而所採取的措施。

當地執政者又提出了一個新問題說：「如果香港移民使得新加坡華人人口的百分率，增長至不合比例程度的話，政府就會增加合資格的馬來人及印度人移民配額，使目前的種族平衡，得以維持。」

這話怎講呢？

他們既要由香港吸收大量移民，但又考慮到，華人由此增加到的百分比率太大，而影響到種族平衡，就需要從非華人國家和地區吸收移民，以達到適當的平衡。究竟這個平衡應如何比例爲準呢？却沒有指出。實際上，在當今新加坡要改變此平衡的話，可說是並非易舉的事。

因爲，以現時新加坡的種族比例來看，在全國二百六十萬人口中，有百分之七十六是中國人。馬來人佔百分之十五點一，印度人佔百分之六點五，其他種族佔百分之二點四。僅是華人就有一百九十七萬六千人了。這是歷史上形成的比例，無須大驚小怪的。

歡樂時光

試酒會

醅中趣

過江龍

昨引述一宣傳小册子，講品酒三部曲。

曾到法國旅行的人，或由酒廠邀請的考察人士，對於法國的試酒會情況，當有一定認識。如果參加試酒會不是對此道挺有興趣，或挺有心得，則面有難色。

試酒會通常在早上舉行，主人會建議參加者起床梳洗後，不要吃早餐或其他飲品，清水例外。立即參加試酒。

試酒者看聞嚐三部曲做齊，却不願將酒飲進肚子裡，而把酒吐了出來。同時，上午時分，肚子空空，飲得幾杯，神志已受影響，那裡分得清跟着飲的是好是壞。

所以，大家見到的試酒者的怪模樣，就是集中精神去看、去嗅，飲了少許後，伸直脖子，將酒在喉嚨裡咕噥一會兒。表情是若有所得後，就把酒吐了出來。

門外漢覺得這做法有點怪模怪樣，不跟着去做，將酒飲進肚子裡；不久，即胡里胡塗，面紅耳赤，頗感難受。在下即曾爲其中一個。

步兵戰車

軍械庫

頓庸兵

將裝甲運兵車改爲步兵戰車，對於軍隊後勤補給，加强戰鬥力俱有裨益，故此不少國家都曾在現役運兵車上，加强輕武器炮塔，諸如美製的M一一三A二裝甲步兵戰車（圖），即由M一一三轉化而來。

這種新型步兵戰車，其實只是在M一一三之上，裝上一個配備廿五毫米機炮的炮塔，由雙人控制，所以在重量方面，也只是十二點一七五噸。

M一一三A二步兵戰車，雖名爲戰車，但除却三名成員外，尚能搭載五名士兵隨同作戰，符合現代快速戰爭所需。在火力方面，M一一三A二能携帶二百二十五發高爆炮彈、六百七十五發穿甲彈和逾三千發七點六二毫米機槍子彈，兼且可以裝用「陶」式反坦克導彈，能夠對付兵員和坦克。

由於裝有全穩定火力控制裝置，M一一三A二能於行駛中開火，作戰力自非M一一三運兵車可比。

比薩斜塔

奇聞趣錄

劉浪兒

建於十二世紀的意大利比薩斜塔、教堂和洗禮堂，是一座五十六米的塔，原本是一座鐘樓，並不傾斜，整座塔都是用白理石圓筒形的建築，除底層之外，上面的六層每層都有三十多根大圓柱圍繞着，兩柱之間的頂部都是拱形的，但一律都沒有欄干。這對於有畏高者如劉浪兒等，大都不敢靠近邊緣半步。

但是，這名列世界七大建築奇積的斜塔，意大利政府因爲希望不致像古代的巴比倫空中花園一樣地毀圮消失，所以廣聘專家，實行以十年時間將斜塔停止傾斜，由現在開始，斜塔便謝絕遊客參觀。

應該是很幸運的，本港的一家電視台在斜塔停止開放前前往拍攝一個歌唱特輯，這種難得的歷史性時刻，劉浪兒星期日便準時等候節目，以便重溫斜塔的風采，但可惜，節目雖然用了差不多五分鐘的時間讓歌星在斜塔中表演，不過因爲編導對於鏡頭的運用，實在過分的賣弄，不但使觀衆看不到斜塔半點兒的宏偉和風采。

傳統過年食品

生活與享受

李漢昇

年晚辦年貨，大部分仍以「買」爲主，例如海味、糖果以至年花等，但依照習慣，不少極傳統性的家庭，仍然蒸年糕、炸煎堆以至油角等，即所謂開油鑊也，記得兒時在鄉，踏入十二月，全家均忙了。

香港，什麼都有得賣，省去不少麻煩，祇是年糕款式較少，除熟識酒樓外，一般市面所賣者，僅限於數款，若干家庭主婦，熟識蒸糕者，爲迎合口味，惟有自己動手。

對於年糕，老拙並無特別要求，多年來，均向相熟食肆，購買「馬拉糕」代替「鬆糕」，以作應節及供奉祖先而已，漸漸地家人希望轉口味，乃添購「蘿蔔糕」以至「馬蹄糕」，此外，孩子的婆家每年慣例自行蒸「紅豆糕」及「糯米糕」甚至「年糕」，也必分予若干，以致家中年糕款式過五、六種之多，再配以煎堆油角等，已算是多姿多采。

新正戚友往還，這些年糕油器待客，已是少不免的習俗，但「有餘有剩」的心理，即使分較小份量待客，亦屬如此，一如老拙拜訪戚友，同樣是淺嚐即止，事實上，也未必完全合口胃，且持續多天面對差不多的食品，何來食慾。

棕樹蛙

人傑

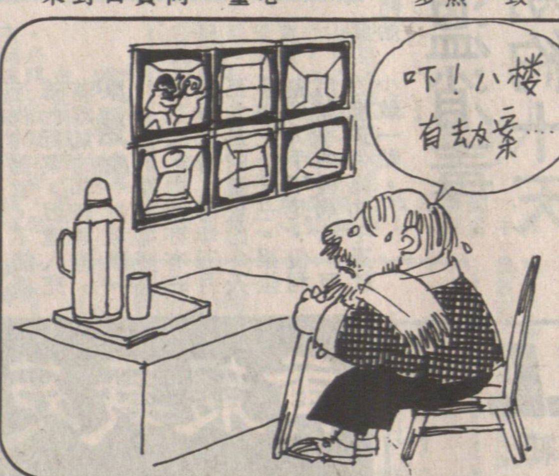
在不久以前曾經和大家介紹過華西雨蛙，現在再給大家介紹一種正式樹蛙，牠的名字叫「棕樹蛙」。

樹蛙與雨蛙其實是同一個家族的成員，牠們大家四肢都長有發達的吸盤，這是其他蛙類所沒有的技能，至於爲何把牠們分成兩種不同的名稱呢？其實十分簡單，我們可以從牠們的外形分別；第一，牠們體型相差很遠，樹蛙一般可達三吋左右身長，而雨蛙則一般都在一至二吋之間大小。第二，樹蛙的頭部較雨蛙的尖長，而雨蛙都是頭部呈半圓的。

棕樹蛙，原產馬來西亞一帶及中國南部，牠們全身呈棕灰色，視乎環境而定，牠們是可以轉換身體顏色的。而且棕樹蛙分別有很多的亞種，牠們都是外貌相同，而顏色則有橙色、黃色、啡黑色及灰色等的類別。飼養棕樹蛙與雨蛙大同小異，相信大家也十分清楚。

現在市面上可購到的棕樹蛙，一般都在二十多至三十元。

古怪世界



減價反效

高興坊

韓江不肖生

一九三四年第九次賽馬，哈德門以大熱門姿態贏出。

這一勝非同小可。因爲簡直熱得燙手，投注者買兩元獨贏只能獲派彩兩元一角。

既然十元一張彩票派彩十元一角，馬會也要蝕本，何況兩元一張彩票派彩兩元一角。

而且，馬會那個時候還不似如今豬籠入水，其實是一個蝕本機構，正當試大減價招來馬迷入場。

大減價就是將原本五元最低投注額減爲兩元，當時馬會高層以爲這樣一定可以吸引更多普羅大衆投注。

結果如何呢？情況剛剛相反。

馬會在當年第八次賽馬開始減價，投注額也當然隨着急劇下降，以當時每場賽事總投注額只有十餘萬來說，投注額少了一、兩萬元，此比率已相當之高。

爲什麼減價反而不能吸引馬迷呢？的確令人費解，隨着恢復最低投注爲五元，總投注額也逐漸恢復。

青年送院搶救

奇案錄

裴倫士

探長見那青年，穿着的褲子，已褪至腿間。那根血淋淋的子孫根，却被丟在電梯的一角，旁邊遠有一柄染血的剪刀。一個老婦站在電梯口不停地哭泣，一個年輕女子在旁邊攙扶着她，她們可能是傷者的母親和姐姐。

青年臉色蒼白，他不住痛苦呻吟。顯然傷勢相當嚴重。探長爲了救人要緊，他等救護車到來，馬上叫一個探員和他母親陪青年到醫院搶救。

當然，那子孫根也一併帶去，但願能夠及時把它駁回。

探長又叮嚀那個陪傷者到醫院的探員，待醫生和傷者救治後，必須掌握第一時間向傷者錄取口供，以便瞭解兇手傷人的動機。

等到救護車遠離後，探長和他的手下們隨即展開工作。他戴上超薄型透明膠手套，俯身檢起那柄染血的剪刀，連隨放入一個膠袋裡，交給手下保管，以便將來作證物。接着，他又與青年的姐姐到大厦管理處，錄取口供。（離奇傷人案．二）

名家陶瓷展

閒情雅趣

青子

名家陶瓷展，既展出了名瓷，亦有名家隨同來港，相信藏家們會很高興，一則可以購得稱心的工藝名瓷，再則可向這些工藝師們討教，從而得以認識這些藝人。

在新港中藝的展場裡，得與這幾位陶瓷工藝師交談，使我對江西瓷器的認識又更進一步了。

如常見的，有薄如蛋殼的薄胎瓷，亦有厚於薄胎，而又薄於普遍瓷器的「中胎」，在中胎這個系統裡，我看中一隻小瓶，它色如白玉，雅潔晶瑩，繪有一傳統國畫技法所刻劃的老人，在對花舉杯。

這件作品原來是戴榮華工藝師的傑作，據説所用的瓷土爲高級瓷土，產量亦較稀少的。

講過再講

電子遊戲

朱天堂

讀者功夫小子，你話我忘記介紹IBM兼容機玩的《奪寶奇兵》（見圖）及《NBA藍球大賽》，你有無攪錯呀？一早已經介紹咗啦，乜你無睇到咩？

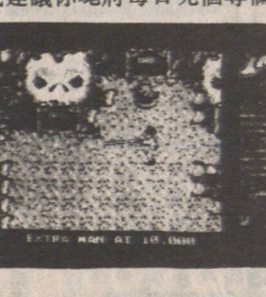
而《龍魂》方面，朱天堂一早已經打爆機，而你要求介紹的關數已經詳細介紹過了，如果再寫一次，可能會好悶，而且呢個係舊遊戲，寫出來就欠缺新鮮感。

功夫小子，相信你係我近期的讀者，所以唔知道我以前介紹過乜嘢遊戲，至於《沙羅曼蛇》都約略講過啦，乜你又無睇咩？

下一位讀者係庭仔，你問任天堂的《快打旋風》（Fighting Road）出波動拳方法，哎，朱天堂咸豐年前都講咗喇，而家你又問，我就嚟斷氣啦。而且朱天堂記性唔多好呀，好多舊資料都唔記得清楚，真係怕答錯你。

出波動拳方法依稀係：能源全滿時按十字鈕左上、右下然後再按攻襲掣。

庭仔及功夫小子，我建議你哋將每日呢個專欄剪下來存起，到你日後玩有關的遊戲時就可作爲參考。



各位讀者，如果有日你哋係街見到個青年人突平然砰一聲跌低，跟住死咗，呢個梗係朱天堂，因爲佢畀啲舊問題問到斷氣。

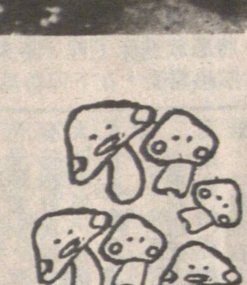
全BC售賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好
電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶220型　$1299
SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。
最新PANAFAX KX F 100　$1099
國際牌（樂聲）（原價$2100）
KXF100和KXF－120及3500大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音
RICOH 850型麗確（功能多）　$1200
RICOH 800型僅有SHARP FO－300大部份功能
本公司修理及保養SHARP傳眞機（在其他公司買亦可）價平！本公司亦修理其他牌子傳眞機，傳眞機租賃月租由$90起，LEASE分期由$55起。
手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用　NEC, DIAMOND TEL
（由PACIFIC CELLULAR保用全BC最大無線電話公司之一）加拿大MODEL
照成本賣　保證最平
影印機（COPIERS）大平賣!!
各類SHARP（聲寶）影印機
Z－50, Z－55大特價，保證最平！
PANASONIC影印機，縮小放大只賣$1299，並售各類影印機
碳粉及代維修保養各類影印機
又平又好服務。
CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
溫哥華百老滙西街47號　電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

廖盛炤　窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部◆歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）
新年酬賓大贈送！大減價！
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99
買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．
美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一．
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50
泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦　唐山雜貨　豉油醬料　時菜鮮菓　外埠訂購　快捷妥當　零沽批發　一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧　臘味廠
美加風行　風味特佳　肉質鮮美　皮衣薄脆　材料純正　不含味精　送禮名貴　自用實惠

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　鴨肝腸　特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
牛孖筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味　肥鷄大鴨　燒味鹵味　新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發



前天元朗下着細雨，記者再踏足梁佳的草菇種植場。記得去年强迫遣返船民翌日早晨，記者往石崗採訪船民中心的動靜，偶然走進梁佳家裏借電話，第一次遇見這老人。

擁有七個草菇房的梁家，地點僅與石崗船民中心隔着一條馬路。那天警方如臨大敵戒備，我倆的話題自然是越南船民。問梁佳會否受到營內船民的騷擾，答案是越南人間中爬進他家拿取食物。老人的語氣没有一點恨怨，只是一片無奈。當天没有時間再追問草菇這奇異東西的生長奧秘，只好帶着好奇心回去。**（圖中廢棉上長出白色的物體，便是我們日常所吃的草菇。）**

本周五，五十四歲的梁佳如常的在凌晨二時起床摘草菇，早睡早起的他在寒冬仍穿薄衣，身體相當强健。梁佳没有僱用勞工，他的太太是長年的得力助手。

梁佳燃點香煙，向記者憶述該行業的發展。十多年前只有幾户人家開始種植草菇，之後逐漸有百多户爭相經營，而今天却又剩下二十至三十户左右。以往由於種植所需大量的廢棉價格平宜，成本不高，產量可觀，草菇行業仍算有利可圖，但現時却每況愈下。

梁佳暢談培殖草菇情況

種菇行業逐漸式微 迄今約餘三十多户

種植所需廢棉價格升數百倍

梁佳向記者閒話家常的說，被丟棄的廢棉如垃圾一般，根本不值錢，通常是以一貨車數十元計算。但隨着大陸大量收購廢棉，及這「垃圾」被重新利用，使其價格上升數百倍，每磅達三角五分。廢棉價格急升外，還經常出現貨源短缺的現象。以他七個草菇房共三十五格來計算，以往一天有幾百斤的收成，但時至今日，只有數十斤，而每斤可賺十二元左右。他承認自已因人手短缺，加上成本增加，已開始減產了。

記者一邊訪問梁佳之際，只見梁太在旁默默進行廢棉消毒工作。我倆話題轉至草菇種植的技術：廢棉就如草菇的土壤，先經高温消毒，加上石灰，然後放入如温室般的草菇房。將蜘蛛網般的種子撒在廢棉上，八小時後便長出菌絲，再經過八至十天成長期，便到收成時候。

問及怎樣提高草菇產量及改進質量時，梁佳說來有點唏嘘，年青時令人欣喜的收成，不知何故一年比一年差，連漁農處也不知道原因何在。他懷疑是種子的問題，但無法證實。他在種植草菇時，只加少量氮肥及麥糠，但不加畜糞。而落種時的温度方面最好為攝氏三十五度，出菇後則要保持在三十至三十二度之間。梁佳笑稱近視的記者，不能經營此行業，因進入充滿蒸氣的草菇房時，眼鏡片會一片蒙朧。

由於草菇需要高温生長，因此亦有旺淡季之分，每年五月至九月的產量比冬天多出三分之一。梁佳礙於人手不足，便利用夏季多種草菇，而在難於保温的冬天就少做一點。

身旁的草菇房是梁佳親手蓋搭的。

廢棉需經高溫消毒 草菇生長期約十天

對草菇特性瞭如指掌的梁佳，原來是無師自通的。十多年前梁佳參考中大生物系張樹庭出版的專書，自行摸索及改良草菇的研究，結果加入此行業至今，風雨無間。在種植生涯中，他曾不斷嘗試各類品種，包括有鳳尾菇、鮑魚菇、木耳及蘑菇，但因銷量不佳而放棄。在他種植的菇類中，以泰國種的草菇為最大，其中出現過一隻如飯碗大及重四兩的，確是驚人。

梁佳憑多年經驗種出肥美的草菇，今天向記者展示成果時，仍有一份喜悅。一手一脚没有疏離的職業，養活了一家人，但近退休年齡的梁佳却說後繼無人，子女成長後均往城市尋工作。他樂天的表示，現時兩夫婦身體還好，幹活多久就多久，否則便結束這式微的行業。

看見自己的成果，自然感到欣喜。

食用菌營養味道佳 含高蛋白氨基酸等

適宜在熱帶和亞熱帶栽培

草菇又名苞脚菇、蘭花菇，是一種適於熱帶和亞熱帶地區栽培的食用菌，在植物分類上隸屬於擔子菌綱、傘菌目、鵝膏菌科、苞脚菇屬。世界各地已發現小苞脚菇屬的種、亞種和品種達一百多個。

草菇在開始生長時，它的菌傘和菌柄外面為一層黑色的菌膜所包裹，當菌傘伸出時，菌膜破裂，其殘留物包裹着菌柄的基部，形成脚苞，所以苞脚。菇有論者表示草菇還帶有蘭花般的濃芳香味，故又叫蘭花菇。

食用菌營養及味道均佳，自古以來被人們列為上菜，並以含有高蛋白、低脂肪、多種人體必須氨基酸、維生素和多糖等營養物質的健康食品而著稱。

據香港中文大學生物系主任張樹庭在「草菇栽培的展望」一文中指出，每一百克的草菇內含八十九點五克水分、二點二克蛋白質、零點四克脂肪、一點四克纖維素及一克灰分。

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結，月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理拉圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
附設：傳真服務 影印15仙
鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80 20"×24" $28.80
24"×30" $32.80 24"×36" $38.80
泊車方便・惠顧百元以上免費送貨

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大温哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
東南亞旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天 $2068（每月有團出發）
回港日本台灣 10天 $1848（每月有團出發）
回港韓國台灣 9天 $1568（每月有團出發）
回港韓國泰國 9天 $1648（每月有團出發）
美加兩地旅遊團（華人領隊）
航空團
美加東岸遊 11天 $1198 起
美加東岸遊 9天 $1108 起
迪士尼樂園 7天 $668 起
迪士尼樂園三藩市 10天 $539 起
美國西部黃石公園 10天 $599 起
巴士團
班芙愛民頓 6天 $389 起
美國西北岸 3天 $189 起
B.C.內陸遊 3天 $189 起
温哥華 $41 域多利 $65 西雅圖 $45
（每日有團出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone :(604)681-0611
Fax :(604)684-7396
★歐洲十六天豪華團 $2288
出發日期：二月十九日、三月五日
★馬、星、泰、香港十二天團 $2065
出發日期：二月十八日、三月二十四日
★星、泰、港九天團 $1888
出發日期：二月二十一日、三月二十七日
★東京、香港五天縱橫遊 $1388 起
出發日期：二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日
★代僑胞安排"在外售券，境内取貨"
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐温哥華總領事館委托代辦簽証

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊観光团
隆重推出，盛大酬賓！
桂林風光遊 $1775 全程：八天
暢遊：香港、廣州、桂林、廣州
出發日期：二月十日
哈爾濱冰雕遊 $2450 全程：十二天
暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、桃山、哈爾濱、廣州。
出發日期：一月三十日
名勝精選團 $2550 全程：十七天
暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
出發日期：二月廿四日
西安古城團 $2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日
酬賓觀光團 $2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、厦門。
出發日期：三月廿四日
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票（一月至三月份）…… $789+
三藩市來回機票…… $199+
倫敦來回機票（二，三月份）…… $559+
RENO來回機票(JAN 28,29) …… $149+
RENO來回機票加三或四晚酒店(JAN 28,29) …… $169+

快意旅遊公司 温哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※農曆新年精選遊※
＊温哥華～香港來回機票特價$799
＊東京香港五天縱橫遊$1,388
出發日期一月五，十九日，二月二，十六日，三月二，十六日
※東南亞精選遊※
＊香港，曼谷，芭堤雅八天團 $1669.00
逢星期三及六出發
＊星馬泰十天觀光團 $2068.00
出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日
＊日本東京，台灣環島九天遊 $1798.00
出發日期一月廿三日，二月廿七日
◐東南亞特價機票◑
曼谷 $960·00
星加坡 $1080·00
馬尼拉 $950·00
◐國内特價機票◑
三藩市 $199·00
羅省 $295·00
多倫多 $299·00
卡加利 $169·00
愛民頓 $189·00

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684 - 2381
公證人黃立錚專辦
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日 $2285
代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

暢遊歐陸

文島居民熱情豪放

•簡培發•

祗要翻開英國地圖，便會留意到夾在愛爾蘭島與英格蘭本島中間，有一個面積頗小的島嶼，這便是英國著名的度假勝地——文島（Isle of man）。

從英格蘭利物浦市或Heysham港，每日都有渡輪開赴，航程五小時許，船泊在首府Douglas，碼頭一帶是該島人口最集中的地區，一片繁忙、生氣勃勃的景象，沿港口的大小房子乾淨無比。所見到的居民，多是老年人，鮮有年青人，想是當地經濟不發達，年青人只好遠渡英國找工作吧！

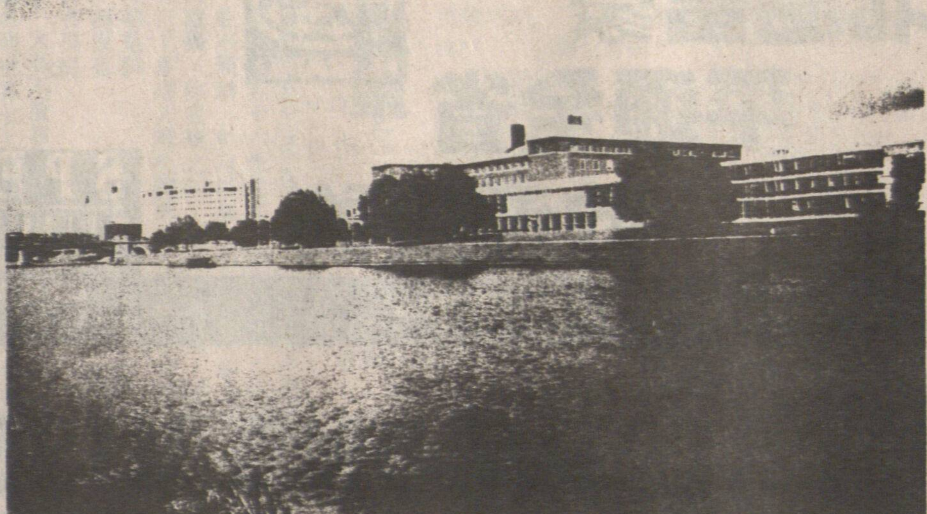
文島雖是英國領土，但它亦保有自己的貨幣，幣值與英鎊相同，但在英國本土却拒絕接受它，眞令人百思不解。文島由於隔離英國各大城市，經濟全賴旅遊業的支撑，所以當地政府極重古蹟的保存。

座落在市東 Laxey 的 Great Laxey wheel，是世界上最大的水車，建於一八五四年，紅色矗立在高高的白色車坊上面，車輪旁邊建造了一個白色的塔子，一條扶梯盤旋着直通到車輪頂部，人們可以沿扶梯爬上頂，到車輪頂端的平台上觀賞，看它如何運轉，一百卅多年，實在令人嘖嘖稱奇！

碼頭附近的 Gregreash Village，有一家露天博物館亦頗值一遊，主要展出古代居民的生活面貌，小村保存早年的茅草屋面貌，四周古木婆娑，人們穿着當時的服飾，戴着一頂無花的布兜帽，披着毛織的領巾，在草地上紡紗，捻綫編織，實地示範，對遊人極有吸引力。

島上的居民熱情豪放，對人亦有禮貌，遊人可自由入廠內參觀他們的工作過程，像在Peel著名的Manx，這兒是燻魚的產地，你可以參觀他們的作坊，帶班的先生很樂意向遊人介紹這種美味的製作過程。

Isle of man自然還有動人心魄的海岸風景，沙灘、礁石連綿，很多遊人不會錯過乘搭古老的蒸汽火車，沿海岸行駛，極目遠眺，漫波綠茵起伏，一片翠綠的自然景色。火車穿梭在林中，有如一條長蛇般繞行，在偌大的空間裡顯得有點像兒童天地似的，你可從中領畧到這股新鮮而有趣的滋味，這正是文島給你的禮物呢！


文島給人的感覺是寧靜和悠閒。

建於十五世紀的古堡。

九寨溝令人神往

•南翔•

美麗而神奇的九寨溝，藏在川西的崇山中。有人說它是一幅多彩變幻的畫，亦有人稱它是一首絢麗的詩篇。的確，它那凝聚着大自然萬般靈秀的景色，令人夢繞魂縈。

蘆葦海，是進入九寨溝的第一個海子。水上葦穗揚花，枝條搖曳，夾着一條水道，每當遊人走近水邊，一羣小魚便會猛一抖動，留下一圈圈波紋。此時，只見野鴨飛起，掠過水面，往對岸撲去。據說，這裡還有個好聽的名字——「火花海」，每當朝陽洒下，便會泛起火一般的波光，星星點點，閃耀在碧潭中，寬廣的水面漣漪層層，水色清澈明淨。山坡上，一羣牦牛悠閒地在草地上覓食，三個藏童在牛背上嬉耍，好一派田園風光。

一道三十餘米高的山崖，豁然橫斷二百米，溪水浩浩蕩蕩，飛流直瀉，撒下銀鍊萬條。崖下巨石橫陳，古木交柯，瀑布幾經跌落，飛珠濺玉，聲如獅吼虎嘯，雄壯、激越、渾厚的旋律令人感奮。沿着瀑布溪流往上探源，我想那兒一定有湍急的激流，不然，怎麼會有如此壯觀的瀑布？可是一到崖上，竟然是出奇的靜謐。那一片波平如鏡的湖面，人稱鏡海，它靜靜地伏在林岡之中，溫馨而恬美。這鏡海水面沒一絲兒皺紋，只把眩目的美景，默默示與人看：藍天、雪峰、青巒、水草，爭將絢麗的衣衫映在水裡，水得彩而嫵媚，彩得水而鮮活、湛藍、雪白、玉翠、嫩綠、鵝黃、絳紫，天地間的靈氣秀色，都彷似融在這一片水中了。站在鏡海旁邊，痴痴地望着那一塵不染的水，碧綠碧綠，又透出悠悠的孔雀藍；清清冷冷，又滲着幽幽的墨黛。那一無以名狀的神韻，令人心動。

鏡海上行幾道彎，珍珠灘開始了。一道斜坡從峭壁傾下，寬敞而漫長。水漫坡浪流，與灘上石塊相激，霎時水花飛濺，灘上佈滿苔蘚，鵝黃泛翠，水珠迸發晶瑩可愛，眞似萬千珍珠脫囊而出，追逐嬉鬧，把一個靜谷也渲染得喜氣洋洋。

峰迴路轉，再登上高坡遠望，在那兩岸青巒中，臥着一只美麗的「孔雀」——五花海。一彎木橋似項鏈，掛在「孔雀」的頸脖上。橋北清水彎彎，描出了美麗的鳳頭；橋岸幾株青翠的松樹是它的花翎；橋南有一大片淺水，水底交錯地伏着許多松樹、條石。在湖中生出絨絨的繁藻，隔水望去尤如串串珊瑚，在明澈的水中流光溢彩。那水色，藍汪汪、綠森森、黑黝黝同處一池，又不相混，各呈其彩；陽光射來，又映出金環朵朵，璀爛絢麗，色與彩的無窮魅力，在此炫耀得淋漓盡緻。

蘆葦海景色秀麗動人。

（南翔攝）

冤枉錢

由北角搭的士西行，必轉上東區走廊，每次到達銅鑼灣落天橋時，習慣望一望收費錶，數字相差只是「一跳」而已。但這幾天遇上下雨，東廊上塞車，的士慢慢行到銅鑼灣落天橋，車費竟是加倍，足足比平時多了一倍！

（村）

遊踪

海豐紅場

•吳汝寧•

據「中國名勝詞典」載：

廣東省海豐縣的現代革命史迹紅場，原名東侖埔，本是海豐縣的舊體育場，與紅宮（孔廟）緊接。一九二七年十二月一日，海豐縣人民慶祝蘇維埃政府成立大會在此舉行，有幾萬人參加。中國共產黨中央委員彭湃、南昌起義部隊紅二師師長董朗、黨代表顏昌頤、東江革命委員會代表劉琴西等都發表演說，其後東侖埔改名紅場。

我是在初夏一個下午，緊接紅宮之後遊覽的。只見修長的圍牆暗紅色，大門亦以此色爲主。門楣則有奇特的紅黃圖案，中央上部更有黃星。「紅場」二字行書，是彭湃所寫。

入門後，一片寬敞的廣場呈現，令人心胸開朗。中央的直路上有些燈飾，四周的樹木不少。直路的盡頭便是位于紅場中央黑色的彭湃塑像：他雙手叉腰，站立，頭髮微動，神態威嚴，又似信心十足，總之相當傳神。

塑像之後的中央是一片綠草地，兩旁有密密麻麻的紅色矮樹叢，前面又有疏落的綠色小柏樹，與矮樹叢相映成趣，而且鮮艷奪目。

草地盡頭有一座暗紅的講台，便是彭湃等人演講處。可惜門鎖了，否則可以上去感受一下面對萬千羣衆，慷慨陳詞的非凡氣勢呢。

龍的故鄉

惠州西湖素負盛名

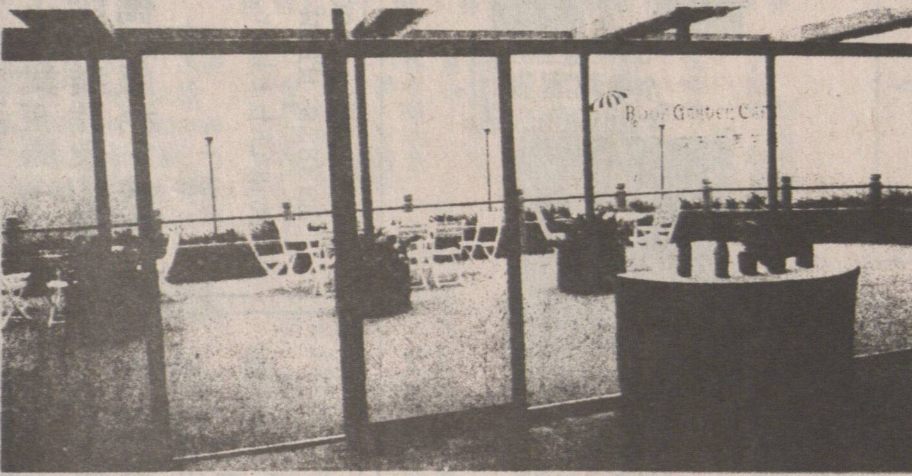
•浩義•

節奏急速的都市生活，常令人有喘不過氣的感覺。若有兩三天假期休息，鬆弛一下神經，對身心都有裨益，因而近年甚流行短途旅遊。

提起短途旅遊，廣州、深圳、珠海等地方多的是，惠州亦是一處短途旅行理想地。惠州市環境優美，素有「粵東重鎮」、「嶺南名郡」之美譽。尤以惠州西湖最負盛名。湖光山色，風景秀美，若置身湖內亭園，更感舒逸寫意。與瀑布、溫泉連成一體的湯泉是個熱門風景區，溫泉水質優良，沐浴後舒筋活絡，精神爽快。而離溫泉約百米處有一「九龍潭」，瀑布奔騰，貌如銀鏈串珠，委實壯觀。

令人有回歸大自然之感的南昇山，山上流泉幽谷，奇景比比皆是。「九龍潭」因山上有九條山脊形狀似龍而得名。此外，具有道教、佛教聖地的羅浮山，更是對宗教有興趣的人士必遊之地。惠州轄一區四縣的風景甚多，可謂集湖、海、山、泉、瀑布之大全。

加上當地近年積極發展旅遊業，興建多間賓館、酒店等旅遊設施，服務質素已達到一定水準。最近不少旅行社亦開辦惠州短程兩日遊，只需乘坐幾小時直通巴士，便能抵達目的地，入住西湖旁的酒店，於頂層露天茶座俯瞰西湖，令人心曠神怡。


酒店露天花園茶座。

從酒店俯瞰西湖。

神州覽勝

短程可遊東莞太平

•步行人•

期待已久的聖誕節，已迫近眉睫，難得的三天假期，不會平淡地度過罷，非迫不得已，誰願意困處斗室，埋頭在麻將枱上啊！於是有人擬邀得幾個志同道合的，實行無定向的玩意，這就是說：「逢山開路，遇水搭橋」。年青人不妨嘗試這種饒有刺激性的風味。

人數以四個最好，八位亦得，再多難免發生困難，携帶輕便行李，乘電氣化火車經羅湖過關出境，這一段是絕對不成問題的。到達深圳，四位可搭的士，八位可僱麵包車（小型客貨車），相信容易，只怕假期會漲價，目的地是東莞太平，車行約兩小時，不算遠。

太平有不少旅館，設備過得去，而東莞城的賓館，水準已在四星以上，不愁過得不舒服，要是都客滿的話，不妨一試在河邊艇上度宿，箇中風味，實在難逢。

到了太平，不容錯過看看當年林則徐銷毀鴉片的事跡與地點，又可以登高俯瞰珠江口的形勢。至於吃方面，太平是魚米之鄉，何愁不大快朶頤，河魚生蠔鮮味，狗肉生鍋更不能不一試，東莞臘腸也很好吃呢！

踱向河邊，自有艇戶到來兜搭，遊龍穴和蓮花山島。龍穴是珠江口外一個小島，今日闢爲遊覽區，與沙角炮台遙遙相對，百年前鴉片戰爭就是發生於這個海面，途中更可欣賞大虎小虎兩島雄姿。

歸來入夜，別忘記燃放炮竹，須知炮竹爲東莞特產之一，身臨其地，爲什麼不痛痛快快燒一番呢？

到蓮花山去，容易得很，有機動艇可乘，搭街渡自然便宜得多。遊罷蓮花山可以在山下搭巴士直入市橋，而太平也有輪渡常川來往，上下午各一班，船行約兩小時，穿過不少村落，加深對萬頃沙認識，而船費不過一元多。

市橋是番禺縣政府所在，近年發展一日千里，大小旅館房間總數逾千，其中以番禺賓館與美麗華酒店，環境設備，至爲優美，收費亦較廣州爲低。

市橋爲珠江三角洲交通樞紐，可經大良順德下澳門，亦可逕乘雙體船返港，每天三班開出，更可以乘專綫小巴去廣州，時間不過半小時，趁聖誕假期去玩個痛快，又可準時歸來，費用也不會多，實在是個好主意哩！

郊野導遊

車公誕日趁熱鬧　安步當車到沙田

四日後就是一連四天農曆新年假期的開始，市民大衆，除了部份離港外遊，大都趁此春節喜慶之期，四處遊覽，或到郊野遊步舒懷，呼吸大自然氣息，或到寺廟禮佛參神，祈求來年順景，此亦人之常情。

若論境內各廟宇香火之盛，九龍黃大仙祠可算獨領風騷，尤其是農曆年卅晚深夜開始，善信們均蜂擁前往爭上頭炷香，但若以年初二單獨一天計算，沙田車公廟在當日所得的香油奉獻又會凌駕黃大仙祠之上。不過，香油收入的多寡，祗有在華人廟宇管理委員會管理下的廟宇才可以比較，其他由慈善機構或私人經營的廟宇則不在比較之列，因爲，香港甚或外國，年中有不少善信會作大手筆的捐獻指定之宗教慈善機構。

農曆年初二是爲車公誕，但車公誕並非一年一度，而是每年的農曆正月初二、三月廿七、六月初六和八月十六均爲誕期，不過以正月初二之日爲最盛。根據以往的非正式統計，每年年初二到沙田車公廟賀誕參拜的善男信女與年俱增，近年更衝破十萬之數，廟祝與有關之辦事人當然忙得不亦樂乎，連帶治當局亦須大量增派人手維持治安，從四面八方來朝的參神者必須排隊輪候，可能需要一、兩小時始到達廟前，而且要擠進廟內並不容易，還須視乎當日的情況而定，因此，不少善信便在廟外膜拜，但求誠心禮拜，不管是否可以接近廟內的神祇。

沙田車公廟的興建可以追溯至明朝末葉，當時居於沙田者多爲自廣東南徙之農民，相傳某年疫癘流行，災及沙田九約，農民稟請車公鎮壓時疫，其餘居民聯同亦誠心祈求，疫癘隨即消弭，村民感車公之恩德，於是立廟奉祀。

據傳車公乃宋朝大將，本爲江西人，平江南之亂而功拜元帥，歿後封爲神，以其忠勇而爲世人所恭奉。

香港之有車公廟非自沙田始，西貢蠔涌之車公廟歷史更爲悠久，早期香火極盛，由於「地運六十年一轉」，蠔涌車公廟的香火已不復當年之盛。沙田車公廟則位於沙田九約內三川分流之匯點，佔風水之佳勝，而村民亦均信神恩可澤及全區，香火日盛自亦有其道理。

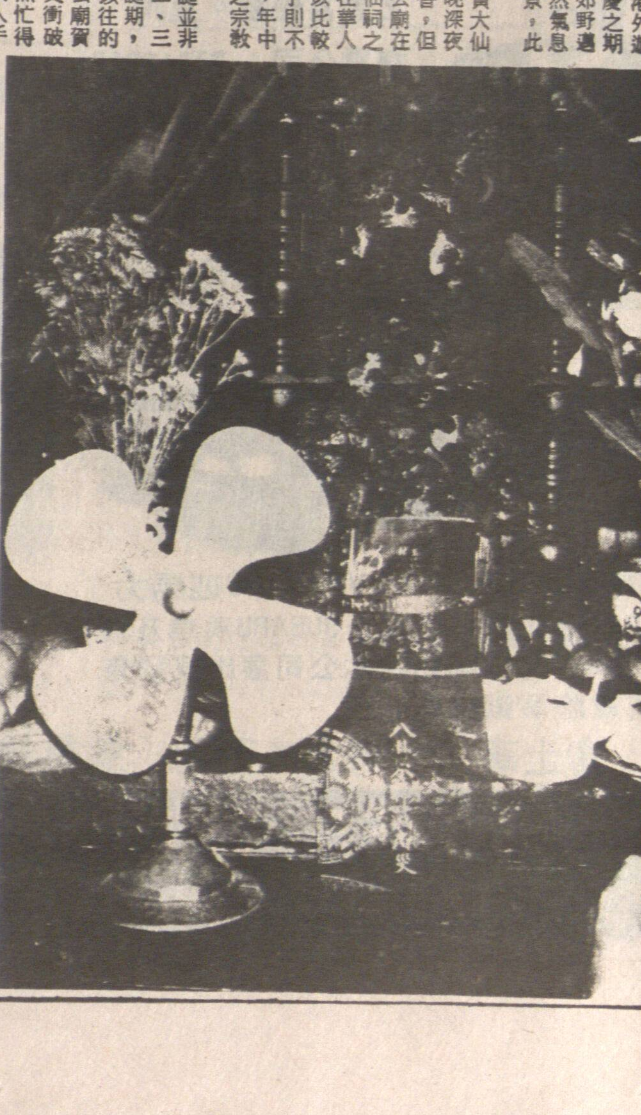
儘管早期的沙田車公廟貌不驚人，但建築悉依古制，正殿神壇偏堂俱備，廟旁亦設福德祠位。數年前曾大事重修，並把廟外的低窪地闢作水池，以橋連接廟前廣場。

入廟參神者除了上香膜拜之外，定必以手運轉置於神壇上之「風車」以求來年得轉好運，離廟後亦多購買一個「風車」，歸途上迎風旋轉，祈求轉來好運。

年初二車公誕的交通擠擁情況是不難想像的，不過，行友都知道沙田祇是近郊，有兩條郊遊路線是可以安步當車前往沙田車公廟的，其一是從龍翔道上的獅子山公園側踏石蹬古道登九龍坳，經望夫石下走紅莓谷，過新翠邨便到達車公廟，行程約兩小時半。另一途徑是由慈雲山巴士總站登沙田坳，沿沙田坳家樂徑下行經作壆坑、會大屋、秦石邨到車公廟，行程亦爲兩小時半左右。假如你是個健行者，不妨依上述兩途此去彼來，順道在高處看看節日熱鬧的人潮，但應有輪候入[illegible]

參考地圖：文中介紹之兩條郊遊路線可參閱郊區地圖第四號「西貢及清水灣」。

•施良•


沙田車公廟裡車公神像與風車。

北韓首府平壤自然景色秀美

•南翔•

北韓首府平壤，是古老的城市之一。公元四二七年，高句麗王朝建都於此，名西京；碧波粼粼的大同江和普通江流過市區，江畔綠柳垂絲，因此自古以來也叫柳京，此外還有樂浪、鎬原等別名。

平壤是一座高樓大廈鱗次櫛比，林蔭大道縱橫交錯的城市，以金日成廣場爲中心，市街向四面八方伸展，市內的大建築有博物館、萬壽台議事堂、解放戰爭勝利紀念館、大劇場、滑冰館、蒼光院等。在大同江上，玉流橋橫跨東西，它是平壤市最大的公路橋之一，而黃瓦白墻、飛檐斗拱、宮殿式的玉流館則建於橋西江畔。此外，在江畔還建有一座主體思想塔，塔用白色花崗石砌築而成，塔身高一百五十米，有七十節，上面有高達二十米的巨大火炬，周圍有幾座羣雕。

市區的大城山、峨眉山、雲頭峰、牡丹峰等都是有名的風景區。牡丹峰在市北部，東臨大同江，山上蒼松蓊鬱，山下碧流如帶，著名的凱旋門座落在峰下，峰上的乙密台、淸流壁、浮碧樓和瀕臨大同江的大同門、普通門、練光亭、江中的綾羅島，以及古平壤內城的北門七星門爲有名的「平壤八景」。

在市區西南約二十公里的大同江畔，周圍羣峰環繞，遍佈翠柳與蒼松，山峰上有古代的石砌烽火台，台下懸崖直逼大同江，水光山影，景色萬千，因名萬景台，是北韓的名勝古蹟。在主峰萬景峰建有萬景樓，十檐飛翅，金碧輝煌，登上樓台可遠眺平壤市。

此外，還有郊區的樂浪、勝湖等名勝，無不引人入勝。

中國園林建築

中國園林建築主要是用木構架結構，屋頂舉折起翹呈優美的曲綫。園林建築常與山石、湖池、花木共同組成園景，在形式上可分爲廳堂、軒館、樓閣、橋廊等，配以匾額、楹聯，具有濃郁的民族風格。色彩的使用是我國園林建築的特點之一，皇家園林建築常採用黃色琉璃瓦頂、朱紅色屋身，檐下陰影裏用藍綠色畧加點金，再襯以白色的石台基，江南園林和嶺南園林建築則多用青灰色的磚瓦頂，或用粉墻瓦檐，木柱樑枋與門窗多用黑色、褐色或本色木面。

平壤市郊區的萬景樓。

旅遊

斯里蘭卡風光

•以信•

斯里蘭卡（SRI LANKA）舊名爲錫蘭，是一個位於印度洋的島嶼國家，其鄰近有印度、馬爾代夫羣島和孟加拉灣等。

從香港有航空班機往返斯里蘭卡的首府科倫坡，而發展斯里蘭卡的旅遊業，亦已有相當時日，現在每日前往該國觀光的遊客，已經越來越多，並已成爲印度洋的旅遊點之一。

可以說，斯里蘭卡旅行團，大致上的行程是差不多，先從香港搭乘直航班機，飛抵首府科倫坡後，住宿一宵然後展開順序的觀光活動。

雖然，斯里蘭卡是一個比較落後的國家，但有很多值得遊覽地方。因爲，斯里蘭卡不單有不少佛教的傳奇故事，還有難得一見的歷史文化遺蹟。即如亞佈拉便是一個歷史悠久古城，據說園內那棵菩提樹，是三千多年前從印度移植而來。時至今日，這棵菩提樹仍然枝葉十分茂盛，堪稱奇蹟。另有一個傳說就是佛祖釋迦牟尼，也是在菩提樹下修煉成正果，故菩提樹與佛祖是有很密切的關係。

抵達玻魯華後，可以瀏覽二千多年的皇城遺址，雖然曾經一度經過嚴重的戰爭破壞，還可以看出以及想像到以前皇朝期的燦爛盛況。

堅地是斯里蘭卡的第二大城市，盛產水果，市面店舖林立，充滿了一片繁榮景象。相傳佛牙廟內，當年埋藏着佛祖的牙齒，而大學和皇家植物公園，是遊客必到之處。

遊覽斯里蘭卡，還有一個不能不去的地方，就是碧濤達海灣。因爲，碧濤達海灣是斯里蘭卡的度假勝地，早上可以看日出，黃昏觀看日落，令人嘆爲觀止。愛好泅泳者，盡情浮沉於碧海間。或者租賃快艇，飛馳暢遊綠波之上，但一般的旅行團，是不會包括這些費用的，故只是屬於一種自費的娛樂活動。

行程的最後一天，回到首府科倫坡後，還可以遊覽這個有人口一百多萬的工商業中心，新議院、人民大會堂、印度教和佛教神廟等等，更可以走進市內的各個賭場內去博彩，碰碰運氣，但只可以作爲增添旅遊樂趣，切勿寄以厚望。

因爲，斯里蘭卡的面積，並不算太大，大概與中國的海南島或台灣本島相比，畧大一點而已，只需花上七至八天的時間，便已經足夠觀光遊覽，搭乘班機返抵香港。

一茶一酒之旅

在馬尼拉——花園走廊咖啡座

陸以樺

亞洲區的酒店愈來愈見具規模，這情況好比亞洲航空公司愈來愈進步，怪不得旅業界人士都說九十年代的旅遊重心都放在亞洲區。

說到這一個龐大區域的酒店特點，菲律賓很多家酒店都是很有特色的，因爲它的設計、服務、規模等，都比不少地方酒店進步。

一家既具名氣，更有典雅氣氛的五星級酒店就是馬尼拉大酒店，所處的地區空曠地方較多，而且位於海灣大道，環境特別寧靜。它的咖啡室、扒房及酒吧都是各有特點，特別值得推荐的，是咖啡廳，在酒店右側先經過一個佈置考究的長廊，至於咖啡廳連着花園走廊部分，顧客可以在室內享受早餐或下午茶情趣，亦可坐在走廊的舒適巨型梳化座及籐椅座上，享受陽光和大片青綠草坪景色，而且這裏的服務是一流的。現時菲律賓旅遊市場巳恢復暢旺，跟旅團旅遊者，不妨抽空到這裏試試典雅風味的享受。

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953

VOLVO
DEALER of EXCELLENCE

特價

九〇年 VOLVO 740
自動波$25,888
+PDI

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU
LEGACY
最新運到！

SPECIALTY
MOTOR CARS · NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚

洽鮑

持有政府牌照

專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價・

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

Nelson's
Custom Painting

承接內外油漆
及翻新工程

Perfectionist
Carl

Van 681-6856

永勝建築工程

承接
免費估價
垂直窗簾
百葉窗簾
大小鏡飾
鋁質窗門
裝修工程
興建新屋

電話：(604) 250-8799

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND auto mall Richmond Ford
PHONE 273-7331 collect
South end of Knight St. at Westminster Highway.

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・

電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・

電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

RICHMOND NISSAN
列治門日産汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273- 1661

恭賀新禧・萬事如意

服務最佳
價錢最好
利率最低

龔招昌
LEO KIING

日産名車
超越潮流
加西最大

90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡
保証滿意

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. BMW

(*RICHMOND AUTOMALL*) 13720 *SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.*
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 *FAX* 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

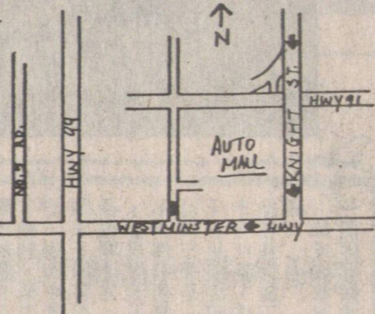
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

快樂!! 新年

Richmond Toyota

RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 **1990**



WINTER WINDFALL

ANTHONY CHIEW
趙德隆

- ＊TERCELS
- ＊CAMRY SE
- ＊CELICAS
- ＊COROLLAS
- ＊4 RUNNERS
- ＊CRESSIDAS

89年新車
清貨大減價
節省$$$

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：**273-3766**

RICHMOND auto mall

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

Audi VW

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ **273-3922** 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

女人經 韋如珊

青年一代工作風

女友打電話來問，有沒有人可以介紹給她做職員？事關她管轄的那一個部門，最近接連有兩人請辭，令她一時之間，大失預算。於是到處託朋友放聲氣請人。

女友慨嘆，這年頭請職員眞不容易，尤其是那些年青人，甫踏足社會，便好高騖遠，並不安於做一份踏實的工作。即如她屬下的兩位辭職年青人，只不過做了一年左右，便說太累了，要暫停工作，出外旅遊散心。女友最激氣的是，剛剛培訓得到他們可以幫手做事，便毫無眷戀的說聲「拜拜」就走了，實在是欠缺一種敬業樂業的精神，更談不上有甚麼責任感、職業道德了。

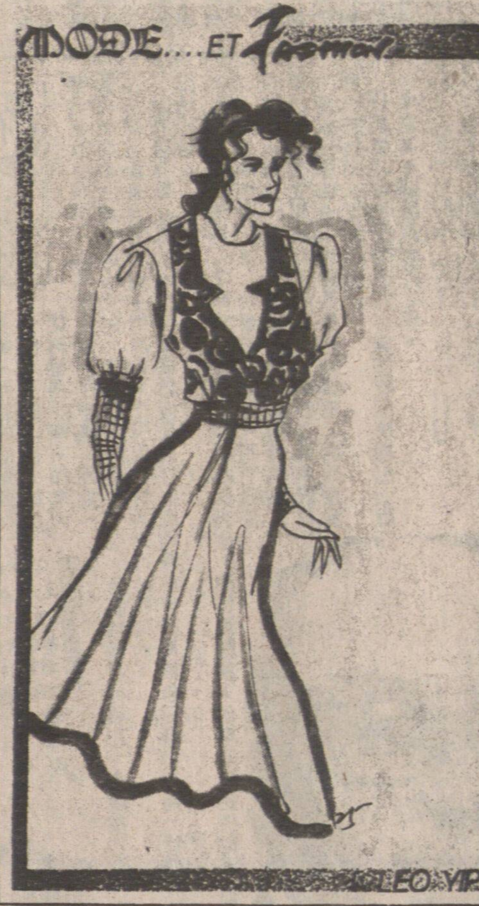
社會風氣如此，年青人也是相當極端的，也見過不少年輕一輩刻苦勤學，努力向上；但實際上亦有爲數頗多的如女友所說的那種年輕人，沒有目標和理想，索性的任由自己興緻去做，一事無成又如何，反正人生亦不過匆匆數十載，何苦強求自己做沒有興趣的事？何不利用時間和青春去盡情享受。

很多年輕的一輩，都不能理解，我們這些人何以能夠十多年的就在同一間公司？甚至認爲我們是「沒志氣往外闖」，又或者是「不懂得享受人生」。

很難向他們講清楚，畢竟，我們之間是兩輩子的人，是眞的有代溝問題存在。

好的開始

某天在商場中逛了段時間，發現背心式的服裝正在大行其道，幾乎每間服裝店都有它的存在；是否像某位設計師所說的：豪情過後又見浪漫？但願如此，因這是一個好的開始。



家常話 鍾倫德

望着他的背影

有位親戚近日來找我商借點生活費，我知道「借」是甚麼回事，五年前他也來「借」了一次，自此一去無踪。我想，他這次來找我，可能眞的是無法可想，或暫無計可施吧，無論怎樣，看在他的先人與我的先人在過往歲月的交往關係，念在上代人之情，我如了他之所求。這一趟還不知他是否能再來見我，畢竟他快六十歲了，從臉色看來，是潛存着一種慢性疾病。我送他到電梯門，直待他步入電梯內後我才折返回家內。桌上仍放着他的禮物——幾個瞞自走鬼檔的橙。我望着這幾個橙，腦海中不期然播映出一幕幕由他當主角的寫實劇集來。

五十年代初，他正是意氣風發的青年人，我仍在讀小學六年級，他是我心目中最崇拜的偶像，他面貌英俊，身材健而矯，一手漂亮的中文及英文字，會寫畫，會攝影，當時我的親人都以他作爲自己子女的榜樣。當年像他這樣有潛質的人，經過幾十年奮鬥後，不少已經做成頗大的事業，名成利就；就算成就不大，亦可憑自己一技之長，建立了美滿的家庭。

但我這位「英雄楷模」當年並沒有走正道，而是混在一羣失落的年青人中，當其「大哥」，到舞廳去呼風喚雨，搞女人，酗酒，幾十年過去了，他一事無成，女人姘居了好幾位，子女四五個，但所有女人都帶着自己生的兒女離他而去，他至今快六十歲了，只餘光棍一條。如果當年不是他住的木屋區大火，相信他也不易住上公共房屋。他今後如何活下去，我想連他自己也找不到答案，他是見一天活一天吧。

他的今天，正是今日一羣失落青少年的將來。失落的青年以爲遊蕩、吸毒是人生最大快樂，他們以爲自己才懂得享受人生，他們像一羣蒼蠅，整天在垃圾堆中尋找腐臭的東西來充飢。今天是一羣糊塗蟲，將來是一堆廢物。人類社會是在互相競爭，互相淘汰中求進步的，但自我放逐、自我淘汰是不值的。我想起了一首古詩：「勸君莫惜金縷衣，勸君惜取少年時；有花堪折直須折，莫待無花空折枝。」每一位成功或不成功的人，是否可以回憶一下自己少年時代的生活？

家庭保健信箱 陳醫生主答

月經怎樣才算過多過少

陳醫生：

月經量怎樣才算過多或過少？甚麼原因會造成月經量過多或過少？

于淑芬上

于淑芬小姐：

正常的月經多數是廿八天至卅天來一次，但也因人而異，如果提前或錯後的時間不超過七天並且比較有規律，則也屬於正常範圍。月經出血的天數一般是二至七天，大多數女性在來月經的第二、三天出血最多，以後慢慢減少，到第五天就很少或乾淨了，有的人在第六七天又來點即乾淨。正常月經一次的總血量平均爲五十毫升，一般不超過八十毫升，一天最多換三至五次衞生墊即夠。

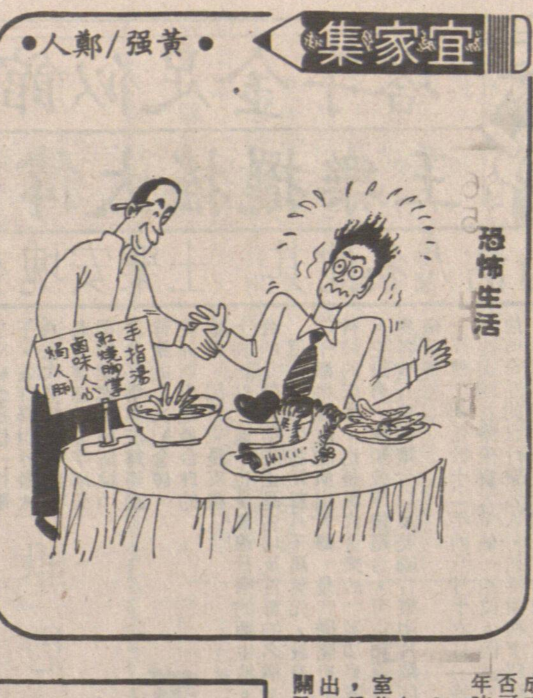
如果每次來月經，血多得用紙都墊不住，經血滲漏出順大腿向下流，即月經過多。如果月經來時，最多還濕不透一塊衞生墊，或一天不換衞生墊也可以，且經期又短，只一、二天就乾淨了，這即爲月經過少。

月經過多與全身疾病有關，如各種急、慢性傳染病、高血壓、腎臟病、再生障碍性貧血、血小板減少症、子宮發育不全、子宮肌瘤、盆腔炎等，應及早診治。

月經過少多是與全身性消耗疾病有關，如貧血、結核、營養不良、恐懼、憂慮、勞累、過度精神緊張、環境改變、內分泌功能低下、肥胖、腫瘤、子宮發育不全等，應及早查明原因，以便診治。

宜家集 •黃强/鄭人•

恐怖生活


手指湯
紅燒腳掌
鹵味人心
焗人腳

家庭用品訊息

如何節省家居及辦公室能源的問題日受關注，爲此，MK電器特推出一系列全新之燈光開關及時間掣。例如，配備有感應器和獨立電力供應的超聲波自動感應開關，除了節省能源外，更兼具安全和方便的優點。

MK開關掣的感應器乃利用超聲波自動偵測九米乘九米範圍以內的活動，以控制各種燈光、抽氣扇或類似裝置之開關。換言之，一旦感應器偵測到任何活動時，有關裝置便會開着，到活動消失後，該等裝置又會自動關掉。

至於MK的光感防水系列開關掣，則能自動控制戶外各種燈光系統，例如，控制燈光系統於黃昏時亮着，到黎明時又自動熄滅。又MK的防水系列開關掣能自由調校，且防水防塵。

除此，MK還備有一系列十分省電的時間開關掣及控制器。該系列備有廿四小時及七日設計之時間掣，乃採用同步、石英或數碼設計。

戒指乃女性最適用飾物

且來談談箇中趣怪故事

歡樂茶座 •貞 姐•

古埃及人認爲，戒指是一種地位和權威的象徵物，有地位的人手指上往往要戴好幾枚戒指；古羅馬人規定，普通人只能戴鐵戒指，貴族人才能戴金戒指；而今的羅馬婦女結婚時，則要戴一枚刻有丈夫印章或鎖匙的戒指，以示妻子對丈夫財產的佔有權。

天主教中最著名的戒指要數羅馬教皇戴的寶石戒，這戒刻有聖彼得在船上拉網捕魚的雕像的戒指，既是天主教最高神權的象徵，也是教皇簽署重要教會文件的圖章。另外，紅衣主教的戒指通常嵌藍寶石；主教和修道院長的則嵌紫石英；而修女的係純金製作，不嵌寶石。

中世紀的英國人，喜歡把戒指當作紀念品相互贈送。查理二世將九枚金戒指，分贈給他的九位遺囑執行人；莎士比亞也曾將他珍貴的戒指，送給他的幾位親密朋友。據說，從十世紀至十六世紀的五百年間，英王在每一年的「耶穌受難日」，則要把一些戒指送給他的臣民，以治療「癲癇病」。

古羅馬人還喜歡把毒品裝進特製的戒指裏，被稱爲「戰畧之父」的迦太基著名將領漢尼拔，在被敵人攻陷國土後拒不投降，最後吞毒戒指而殉國。在中世紀，還有人設計了一種殺人戒指，戴這種戒指的人，只要握一下別人的手，對方便會一命嗚呼。

一九零五年，美國總統西奧多·羅斯福，在宣誓就職儀式上，曾戴過一枚裝有已故總統林肯一束頭髮的戒指。

古埃及人的風俗，訂婚戒指要戴在右手的無名指上；世代相傳，一直延續至今，認爲右手的無名指有專門的血管與心臟相連。這是意味着兩人心心相印。

古代印度人有這樣一種習俗：他們喜歡把寶石戒戴在大脚趾上。而古代埃塞俄比亞的加拉人和古代法國布列塔尼亞族人，則把戒指作爲金屬貨幣流通使用。

據史料記載，裝飾戒指還能治病呢！打呃，把戒指從左手換戴到右手的中指上，打呃即會終止。此法還能擺脫抽搐、拯救癲癇病患者醒來。

室內佈置 靜宜

歐陸色彩浴室選介

，很多女士們都含羞答答地表示不容易研究，爲甚麼這樣說呢？

由於在設計方面的技術問題，人們是不大喜歡將浴室在比例上佔着頗大的家居位置，她們寧願用較大的客廳，甚或者是睡房。

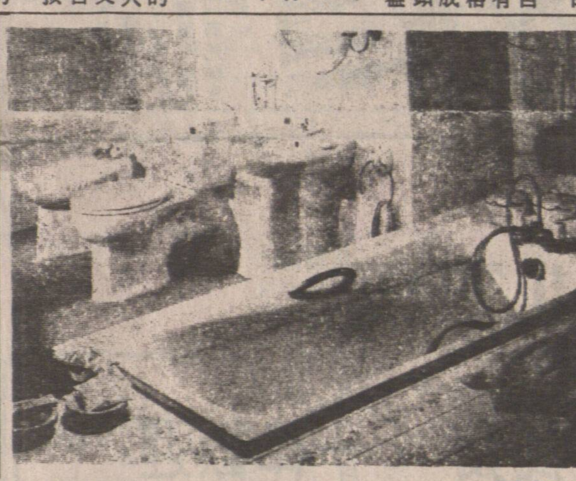
用較大的浴室，可以說是浪費的，然而這裡提供的一個浴室設計，你們可以把它當作是研究佈置的模式，因爲它實在是很大，而又未必適合些普通家庭用，那是否可作參考呢？

以下介紹的一個以歐陸式色彩較多的室內設計之一——浴室，讓各位欣賞吧！

一、這個浴室的實際令人喜歡的焦點是在浴缸，一個洗手盆，與兩個坐廁，你們可以見到很金碧輝煌的金色水龍頭，氣派萬千。

二、牆身是以白色的意大利雲石製造，除了較淡淨色彩的牆身外，也可以見到它的鏡框、毛巾架、皂盒，甚至是其他配件，都是頂尖色彩的。

二、由於地方較大，定有足夠的位置放其他的點綴物，變成我們置身其中，就好像是有種享受的情調了，對嗎？



清潔面部好方法

美容顧問

今天答覆新界讀者羅莉雯：

你的問題很特別，問及爲何要清潔面部，尤其要用洗面皂，又不准用清水洗面，很是麻煩。我很喜歡回答這個問題。

古代就有傳說：「清潔好比神聖。」就美容上說，「清潔好比美麗」，也未嘗不可。

臉是在身體中，最容易受灰塵或黑烟所侵襲的部份。如臉部弄髒，長久不擦拭乾淨，一定會堵塞毛孔，而變成腫疱的原因。洗臉時要不要使用肥皂，固然因人的喜愛而不同，最好不用。但最重要的，就寢前和起床後必須實行洗臉：

（一）晚上的洗臉是爲清除日間所積留的灰塵，絕不能照化粧的樣子，而上床就睡。

（二）早晨的洗臉，是爲洗淨睡覺當中臉上所積留的灰塵，皮脂與汗的分泌和體內的廢物會被擠出體外，使積存於毛細孔的污垢易於去除。

洗臉時可直接按摩，可使皮膚充滿活力，且青春痘、黑頭、黑斑、皺紋等惱人的皮膚疾病之消除亦指日可待。要洗掉化粧時，可採用不傷肌膚的油脂性的洗面膏。對乾燥性皮膚的洗淨，用柔和肌膚，脂肪性的洗面霜或無皂性的洗面膏。

同時洗完面後，要擦適合自己皮膚的化粧水和潤膚膏。

夏蓮娜化粧美容學院
何妙儀院長

聽其言語測其性格

儀態萬千 •洪育華•

你和男友通常會談些甚麼？講家人、講其他人閒話？講老闆的壞處？而你又是否知道從話題之中是可以把一個人的性格看出來的呢？

據心理學家分析，從話題中能測出一個人的腦袋所想的事，而腦袋往往是人性格的指揮者，故此女孩子在結識男友時，應特別留意他的話題，以估計他是否可靠。

若果你的男友偏向於自己本身，經常談及自己的衣着、言行、威水史，很明顯地這種人有一種自戀的傾向，而且是以自我爲中心的性格，這種人平時可能會假裝成千依百順，但當在危急關頭時，他們往往只顧自己利益，而不顧女朋友的，這種人並非理想丈夫。

喜歡追根究底詢問對方的情形，乃是那種野心强的大男人。對女孩子他們會找尋對方弱點，然後支配女孩子，碰着這種男子，女孩子應避之則吉，當然，若非敵意的尋根究底，可能只是男孩子關心的表現而已。

那些喜歡談論別人閒話的男人，他們八卦的原因，只是由於孤獨，得不到朋友的關懷所引致，碰見這種男朋友，只要處處顯得對他關心，那麼他一定會愛你愛得死心塌地，成爲你裙下不二之臣，而講其他人閒話也會減少。

經常在你面前談及各類型汽車的男孩子，表示他已深深愛着你，而且有共訂終身之意呢！

笑一笑

閉目清淨

有一個人在火車上一坐下就要閉眼。他的朋友問他：「你爲什麼要那樣呢？」

那個人回答道：「我實在不忍心看那些老頭子和婦女們沒座位而站着。」

不平衡

在路上，甲和乙對兩名少女的胸脯在爭論着。「我認爲金髮女郎的胸脯，比黑髮女郎的大啊！」甲卻始終在堅持着。

「倘若她夾入兩個蕃瓜，那不更加豐滿了嗎？」乙幽默地對甲說出一句。

「你這是什麼意思？」甲惶惑地問。

「因爲她那些不過是義乳罷了！」當甲向金髮女郎的前胸注視時，纔發覺她胸前的兩堆東西，並不平衡的。

持久戰

兩個人用餐完畢，侍者開了賬單來，兩個人互相望了一眼，便開始談了熱烈的談話，一談就談了幾小時。當他們談得無可再談以後，兩人就相對抽烟，這樣，一直僵持到半夜。

其中一男人便站起身來打電話回家給他的老婆：「太太，今夜不必等我回家來了，看來，這是一場不知何時可以了結的你死我活的鬥爭哩！」

不速之客

山美：「我們快樂地結了婚，一年後，一個陌生人降臨了。」

積克：「一個兒子？呀，多美妙？」

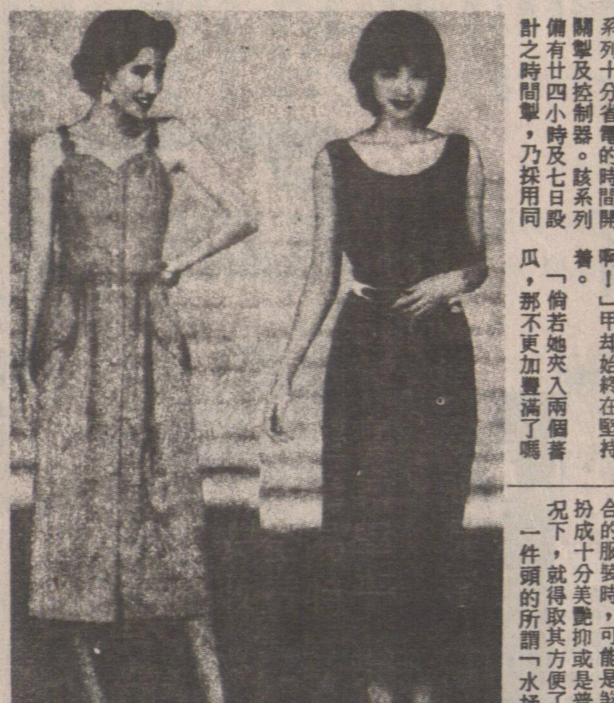
山美：「不，她是我妻子的母親！」

孩子的希望

六歲的露茜下課後，帶她的小朋友回家玩。可是當她們跑進房的時候，母親罵她們踏污了地方；當她們要畫圖時，母親說容易塗花牆壁；當她們吃餅乾時，母親又警告她們別遺下食屑。

某一天，她的小朋友提議道：「到我家去好了，我母親不會干涉我們在家裡弄污地方。」

露茜羡慕歎息道：「我眞希望有一個像妳這樣不愛乾淨的母親！」



時裝新姿 可詠

連身裙盈方便

可能是因爲對一般的職業婦女來說，時裝的日常更換程序，算得上是一個不太簡單的工作之一。尤其是遇着天氣不穩定的情況下，想要找一套比較適合的服裝時，可能是煞費思量的。姑勿論是想把自己打扮成十分美艷抑或是普普通通的樣子，但總離不開的情況下，就得取其方便了。

一件頭的所謂「水桶裝」，長時間以來都受到各方面女士們的喜愛，原因就是憑它的方便而無須理會配搭的情況下，成爲一個不可多得的形象。

以下介紹的二款連身裙，無論是在色彩的配襯，抑或是設計上的多元化，都給予士女們無比的喜悅。

請留意水桶裝的連身裙形式，若果是對身材稍爲窈窕的女士們穿着，儀態更嬌。

右、以低圓領闊帶型的一件頭黑色連身裙，裙身加插了以小金色花點的圖案紋，再加上在輕巧的腰間加上了以黑白色爲間的腰帶，那不就把身材的「弱點」遮蓋了嗎？

左、是淺啡色的一款連身裙，二邊的肩頭處用小結帶形式，而胸綫位的一個窩型設計，加上在裙身的一排鈕扣，兩邊側斜袋，稍爲摺紋的剪裁，看起來不就成爲一個頗爲優美的形象嗎？

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
加西本田銷售及服務冠軍代理
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
ACCORD EXR
營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生
BUS. 270-1367
營業代表
FRANK WONG
王鎮文
維修部由日本訓練技師主理
直接傳呼機680-4188

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
全程143元
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師質優良
校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鴻 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳師傅
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

音樂館似足金字塔
紀念偉大搖擺樂王
貓王有塊安樂土・其他名人沾份光

「貓王」皮禮士利即將從「歌王」而升格爲「法老王」了！

在「貓王」聖地的美國田納西州曼菲斯市，不久將有一座三十二層高的金字塔矗立來紀念這位一代歌王，並作爲世界最大的現代音樂博物館。負責建造該金字塔公司的副總裁列斯說「這金字塔將成爲美國音樂的巨大紀念碑。曼菲斯市是最合理的地點，因爲它是皮禮士利居住之地，也是搖滾音樂的誕生地。巧合的是曼菲斯也正是古埃及首都的名稱。」

這座金字塔將耗費八千萬美元，設有二萬二千觀衆座位的演出大廳，是音樂歷史上高科技的成果，也是現代音樂的「麥加皇城」。它設有一座短波無線電台，可以和遍及世界各地五億個電台以及美國音樂唱片騎師聯絡接觸。

皮禮士利死於十二年前八月十六日，將在這座美國音樂榮譽大堂佔一地位。因此，其他傳奇性的流行樂名人，包括謝利李利維斯、卓克巴利、畢迪荷利、披頭四、何許人樂隊、戴安娜露絲和米高積遜等人也同樣各佔地位。

金字塔高距地面三百二十一呎，將嵌上閃亮鋼板，在日光下熠熠生輝如黃金。這些鋼板如果平面攤開，其大可覆蓋七英畝地。在最高層還設一餐廳、視聽室和眺望區。

金字塔有一道通往稱爲音樂島的樂園，預料和狄士尼樂園一爭長短。

該金字塔結構設計取埃及最著名的查卜斯大金字塔，塔基爲六百平方呎，相當於九個足球場。這座美國音樂的聖城將表現出它的絢燦壯麗場景，每一風格的音樂，從爵士樂到搖滾樂，都在不同室內分別展出，以供歌迷參觀，回溯源流，並加插有錄影帶播放和栩栩如生的人物造像，使參觀者有如置身於眞實場景中，只要經手觸及一個鍵鈕，電腦即會播出曾佔每年首位的歌曲。

該金字塔開土典禮定於今年九月中旬舉行，第一杓土將由直升機吊着一個特大鐵鏟掘機，同時將有二百個熱汽球參與賽事，輔以激光和烟花表演。金字塔定於一九九一年五月建成開放。列斯說「金字塔」將雄峙曼菲斯，成爲旅遊勝地。歌迷遊覽「貓王」這裏的華宅後，我們相信它將成爲「世界第八奇迹」。（詠璋）

這個金光閃閃的金字塔，將成爲「貓迷」朝拜他們偶像的聖地。

威哥叻女 嘉文

好心腸有愛心
救得人不分老與幼
九十歲女西醫

今日同各位介紹嘅叻婆，就係圖中呢位今年已經有九十歲嘅珍妮喇！呢一個叻婆喺美國好出名㗎！因爲佢曾經先後救過好多條人命，大大話話，有成幾萬人被佢救過咁犀利嘅！

點解？原來叻婆珍妮係一位醫生，佢仲內外科都掂㗎！佢由二十八歲開始做醫生，直到今時今日，仲未退休。喺呢幾十年裏面，佢眞係救番唔少人。

而家叻婆珍妮每日仲工作十小時，而且佢仍然會走入手術室，爲啲病人做手術添！

咁又唔怪之得，連健力士世界紀錄大全，都將叻婆列入威水紀錄啦！

叻婆醫術仲咁駛得。

搜秘勾奇 嘜哥

搶食拉屎有嘢講
古怪世界多話題

「飢不擇食」，經常聽到這句俗語。筆者看過二次大戰末期的日本社會，當時的日本敗象百出，提倡出糙米，連米糠都有人吃。因爲一九四五年初，筆者已經返回「故鄉」台灣，所以不知道日本戰敗後的淒慘景象，和美國大兵挽手的妓女滿街跑，大家爲尋找食物日夜奔跑，到處是飢餓的平民。

人是很奇怪的動物，貧窮時就拚命找食物，能放進嘴裏的都可以，甚至多次發生過吃人肉的可怕事情。可是一旦富裕發達，就把找吃的苦境忘得一乾二淨，專門考究「拉」的問題。筆者手中就有一本日本人寫的「世界廁所大全」，說明在什麼樣的廁所，才能「拉」得舒暢，廁所之豪華勝過往年的日本食堂。現在在美國和日本又掀起一股美容熱，主要是利用經針的注射器把腸裏[illegible]人們[illegible]，[illegible]年青，大概會「年青十歲」。因爲[illegible]體內的物質，所以一般不但沒有副作用，[illegible]體內吸收，所以經[illegible]作，又[illegible]這種有效期限更証明安全。整個手[illegible]分鐘到半小時，相當於化嘢時間[illegible]講究「拉屎」，又想返老還童，人[illegible]無盡的。

開麥拉 西子

脫離不了此框框
湯沙歷再扮神探

荷里活性格男演員湯沙歷，當年憑演出「神探猛龍」電視片集，因而名成利就。自從他登上大銀幕演出電影後，他的運氣似乎是平平無奇。爲了要重振昔日的雄風，湯沙歷決定再次扮演神探。這部新作將會在今個月尾開始拍製，他希望盡力把新作演好，以便挽回頹勢。

事實上，他的演技是相當不錯的。

湯沙歷演技不錯。

脫衣舞娘老政客忘年戀
白麗絲風流韻事上銀幕

一個馳騁舞廳，公開展露胴體爲業的脫衣舞孃和長相醜陋，以民主鬥士姿勢而贏得民衆支持的老政客之間似乎是拉不上關係的，但世事往往是那樣巧合，美國五十年代的脫衣舞后白麗絲．史妲和當時的路易斯安納州長厄爾．龍恩不但關係密切，並且他們間的忘年之戀甚至鬧得轟轟烈烈，全美盡人皆知。

這已是數十年前的往事了。但不久前白麗絲跟人合著的回憶錄被荷里活製片家看中，並拍成電影（白麗絲傳），由老牌巨星保羅．紐曼和艷星羅麗塔．黛薇杜維琪分別扮演龍恩和白麗絲，全片已殺青，於上月在全美推出，預期票房收入逾億美元，而白麗絲可得百分之二的版權費。

白麗絲原名芬妮．弗萊明，一九三二年出生於西維吉尼亞州一個貧困的家庭，家裡有一個兄弟姊妹，她排行居中。芬妮發育很快，十四歲時長有一雙三十八吋的豪乳，襯托着盈盈一握的纖腰和修長渾圓的大腿，再加上特別出衆的樣貌，使她成爲鄰近小伙子垂涎的對象。十五歲時，她前往距家不遠的華盛頓找工作，在一家小食店賣甜甜圈。就在這裡，她被一個叫「紅毛」的男子邀請跟他同台演雜技，並給她取了個藝名白麗絲．史妲。

白麗絲首次登台即出洋相，她因胸部太豐滿而捧着結他不知該如何做，惹得觀衆哄堂大笑。翌日紅毛要求她跳脫衣舞，那時一名脫衣舞孃的月薪爲四百五十美元。白麗絲至今也難忘首場表演轟動的情景，當時只要扭動身體，觀衆便如痴如醉，掌聲如雷，甚至連紅毛也看傻了眼而起邪念。有了成功的第一步，白麗絲順利的踏上演藝之路，十六歲即成爲新奧爾良法國區的脫衣舞后。

爲了爭取更大的知名度，她常到美國各大城市巡廻演出，並在華盛頓郊外的「十字路口夜總會」結織了當時只是參議員的堅尼地總統。一九五九年，在她的事業臻於巔峯之時，她成爲路易斯安納州長龍恩的情婦。六十三歲的龍恩談起戀愛來一點也不含糊，外界都說他被白麗絲迷昏了頭，龍恩常驅車兩小時去新奧爾良看白麗絲表演，不時還拉着來訪的國內外政要一塊去捧場。此畸戀雖遭議員抨擊，輿論界指責，但白麗絲却堅稱他是她所僅見最英俊、最溫柔、最好的男人。

龍恩於一九六〇年去世，白麗絲的故事却還沒結束。一九六二年十日，她曾應邀訪白宮，冀望與堅尼地重敘舊情，不料因適逢古巴飛彈危機掃興而歸。此後她又談過三次戀愛，但三個情人均因心臟病突發死亡，究竟是巧合抑或是白麗絲的魔鬼身材太具危險性。只有死神才知了。（嘉菲）

世界獵奇

佢又會搵到咁啱用嘅牙刷。

獵奇客專欄

特製牙刷分兩截
專畀崩牙人士用

嘿！冇牙其實好慘㗎！呢種苦處，相信祇有老人，先至感受得到。

其實，除咗人老咗會甩牙之外，好多後生仔女，因爲唔同嘅原因，一樣會甩牙㗎！

嘿！正所謂講大話，甩大牙，睇嚟圖中呢個細路女，佢梗係成日講大話嘅！

哈！雖然佢冇咗棚牙，又竟然會搵到支牙刷，咁啱用嚟！牙刷商人眞係識做生意喇，抵佢發達。

萬花筒 潔雲

性侵犯女童被告輕判
市民抗議法官太仁慈

一名色狼侵害一個年僅三歲的女童，但主審法官却說罪魁禍首不在歹徒，而是那個受害小女童「引誘」他，故此從輕發落了事。

加拿大卑詩省溫哥華市一個三十三歲男子李遜，爲他一對夫婦照料三歲大的小女兒。李遜在照料女孩期間，竟對她進行性侵犯，事敗被告到官裏。李遜在法庭上說是女童向他主動挑逗，才引致他對她進行性侵犯的。

詎料溫哥華法院的法官合普竟然接受被告律師的陳辭，認爲被告只是對某種「特殊情勢」所作出的反應。

什麼「特殊情勢」？原來指女童有強烈的性慾望，使作爲監護人的李遜受到挑逗，衝動起來，才有此種事情做出來。合普法官因而只判李遜接受監視行爲十八個月。溫哥華市民知聞這件事，羣情洶湧，立即舉行示威抗議。設在美國華府的「美國法律協會」也對此事感到憤怒，認爲這種判決有鼓勵歹徒之嫌。目前卑詩省檢察處已對合普法官判決提出上訴，希望將李遜治以應得之罪。

van der Hoop
lies
about
sexual
abuse
STOP

身爲法官竟然相信色魔說話，合普（小圖）惹起衆怒。

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎

總　店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

新光行
蔘茸海味專門店
大峯牌
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾耙
★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶　韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

特別推薦
吉林人參（原斤庄）
1½支庄 原價128.00
現售89.00
2 支庄 原價108.00
現售78.00

正北芪片　每磅7.90
正大淮山角片　每磅6.50
特大原色西歸頭　每磅7.90
益食海參　每磅6.90
美國一號洗頭水　16oz 2.30
英國添美洗頭水　16oz 2.35
一級血杞子　每磅5.80
買二送一　兩磅送一磅
所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178
美味無窮　享受出衆
早餐快餐　麪飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麪飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇
蒸飽　叉燒　蓮蓉　荳沙　鷄飽　奶黃
每個一律 60¢
溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事・新作風
冬季大酬賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鴛鴦魷 七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
時蔬鴨上湯
式食 七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時　逢星期二休息

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

＊天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
＊天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
＊珠江橋牌速凍鯪魚球每磅特價$2.25
＊2 KG庄31/40海牌有殼蝦每盒特價$17.95

電腦廣告印刷中心

CGP
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標（Logo）設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

幸運新娘

囍 囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜．預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

榮峯

建築裝修，土庫間格，廚厠改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉 晚 2556230

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

SIGNS BY KEN

華藝廣告招牌
商業帳蓬・貨車大字・木板招牌
美術廚窗・燈箱膠板
TEL:253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌

專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗 貨車・廣告等等・255・7264

中華 建築裝修

公司電話：250-8123
250-0811

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外墻 內外油漆 厠所改建 電燈水喉 新建車房 水泥路面

磁磚地板 水潤安裝 圍墻欄杆 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠安裝地下水管
浴室廚房煙甴修理土庫漏水
高溫電動通渠

1976
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935 657-2828

威文建築設計裝修

瓷磚舖砌 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋

644·6168或432·9888

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

建築工程 外牆膠板 陽台遮蓬 屋頂瓦仔 修理房屋 土庫間格 磚石圍牆 裝修水喉 更換大喉 內外油漆 建造陽台 水泥路面 包君滿意

電話:876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

承接
內外油漆 土庫間格
水喉裝修 新建厠所
車房露台 圍牆欄桿
瓷磚地板 更換門窗

免費估價

電話: 321·8968
手提電話: 657·2959
劉文正 GOR DON LOWE

長城建築裝修

免費估價

水電木工 內外油漆 膠板外牆 屋頂水潤 水泥路面 園牆砌磚 車房露台 廚櫃厠所 土庫間格 栢文商業

電話:253-6043(日)649-0297

實平修理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298傳呼機645-4309

煒華電器

政府牌照

商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

253·8082周生

鴻圖裝修

土庫間格 門窗更換 水喉厠所 內外油漆 露台車房 內外翻新

日夜電話:255·3892

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253·8996 254·0612 傳呼機650·7500

急修漏水

屋頂漏水 水潤漏水 露台漏水 厠所漏水 水管漏水 渠道漏水 專業牌照 一次搞掂 免費估價

志華公司:250-8123

家聲建築裝修

裝修 水喉 間格 油漆

電話 939·5927 874·3876

屋頂工程

專門 屋頂補漏 屋頂翻新 水潤護理 烟筒翻新 露台維修 大小工程 專業牌照 均有保證 免費估價

電話:251·5751鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚舖砌 車房露台 土庫間格 廚櫃厠所 內外油漆 水電工程 舊屋翻新 商業裝修 承建新屋 政府牌照

電話251-6008 PAGER686-8572

CBA 防盜系統

保養修理 專業安裝 對講系統 閉路電視 防火系統 防盜系統 十年經驗 政府牌照

免費估價

645·1002(24小時) 434·1166

李氏為你裝修

內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價

請五時後電 255·3301 253·5701

華華建築裝修

專業

舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 廚房廚櫃 瓷磚膠板 樓梯露台 水電木工 承建新屋

電話: 872·0748

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 廚櫃厠所 水喉更換 電器按裝 商業住宇 瓦仔小潤 水泥路面

電話:874·8043(24小時服務)
680·5927(傳呼機)

基信建築裝修

免費估價
電話:434-0869

價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話:2553772

新造厠所 精修水喉

876-2021

李氏電器水喉修理

雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉裝修
電話879-3583 876-0735
傳呼機631-9532

日昇電器工程

政府牌照

商業栢文 新建住宅 防烟警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

327-7881 陳生

佳記

栢文護理 熱水爐 按裝 水喉電燈 修理

電話:255·6497
傳呼機:686·2663

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944·0052

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439·1808 438·6828
手提電話: 649·1581

磚石水泥 油漆瓷磚 厠所籬笆 水電裝修 屋頂水潤 車房露台 土庫間格 商號住宅 擴建改建 免費估價 政府牌照

專業水電

土庫裝修 電器安裝 水喉更換 水管破裂 煤氣工程 價錢公道 經驗豐富

電話:872-1282 張洽

超羣建築工程公司

商業住宅 更換門窗 露台車房 改建廚厠 瓷磚批盪 政府牌照，

飾櫃廚櫃 土庫間格 電燈水喉 內外油漆 外牆膠板 免費估價

電話
二五三・三六三五
二五〇・二五五八（廿四小時）

長程搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業
電話:253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

達成建築裝修

栢文住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外油漆 磚石結砌 磁磚砌鋪 水泥路面 牆身批盪 各款圍欄 水電修理

6時后電話:255·5296

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

濠健建築工程公司

政府牌照 商業柏文 新建改建 煤電水喉 厠所通渠 瓷磚地板 換門鐵鍇 油漆廚房 露台車房 大小工程 免費估價

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

有成 屋頂維修

政府認可 免費估價
公司:250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水電工程 舊屋翻新 厨厠改建 屋頂水潤 土庫車房 圍牆露台 膠質外牆 磚石水坭 磁磚油漆

公司電話:657-8278

永成建築裝修公司

政府註册

免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅

請電:325·1882 余洽
傳呼667·0822

僑心建築裝修

435·4512

外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廚厠
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話:251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ・制雪機
- 冰櫃凍櫃 ・冷氣機
- 雪櫃爐頭 ・暖氣機
- 乾洗衣機 ・熱水箱
- 洗碗碟機 ・各種電器

泰發建築裝修公司

屋頂翻新 廚厠建造 瓷磚油漆 圍牆欄桿 土庫間格 政府註册

外牆翻新 水泥路面 門窗更換 車房露台、擴建改建 免費估價

電話: 250·8233
傳呼: 874·9888

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
※24小時服務※
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外墻 50年保用 舊屋翻新 建造厠所 圍墻欄杆 水泥路面 外墻噴油 磁磚地板 土庫水喉

李華電器修理

.876·0278
傳呼 686·8677

收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

專門厠所改建

254·2548黃洽

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
- 冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
- 乾洗衣機 ・爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254·8729
1425 Nookta St. Van.

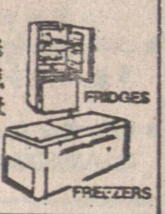
收費特平
保証滿意

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話:253-4706
※取價從廉 24小時服務

WASHERS
DRYERS
RANGES

修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃



裝置設計 ・空氣調節・

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話:875·0592
傳呼機:735·1119 高生洽

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

鴻運建築裝修

政府牌照 免費估價

657·7099

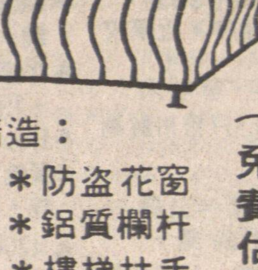
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 更換鋁窗 車房露台 水泥路面 各款圍欄 土庫間格 內外油漆 水喉電燈 浴室廚厠

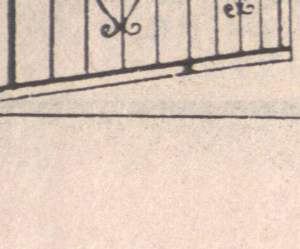
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

防盜





精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

宏利建築裝修

24小時服務免費估價
公司電:250·1068
:251·5092

政府牌照

屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 土庫車房 電燈水喉 建造厠所 水泥路面 商業住宅

均有保証

膠質外墻 圍墻欄桿 舊屋翻新 水潤露台 磁磚地板 外墻噴油 更換門窗 無任歡迎

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話:873-6518／684-1748
英語電話:734-4008

承建新屋 舊屋翻新 改建擴建 商業裝修 土庫間格 廚房厠浴 車房露台 圍牆欄杆 水泥磚石 水電裝修 大小工程 免費估價 保証質量

語音變文字

駱雲

論是說非

漢字的前途，過去曾經有一個時期，引起疑問。特別是在現代通訊和電腦技術急劇發展的初期，相信這個疑問會存在於不少人的腦際。

英文打字，應用在通訊和電腦上的時候，的確非常方便。中文在這方面則似乎困難甚多。比方說，兩地通訊，若用中文，需要譯電碼，譯成電碼，記者一篇一千字的通訊，譯成電碼發出，全變成數目字，接收方面又要把它譯成文字，中間要經過多少功夫！

但是當圖文傳真機出現之後，中文文字遠距離輸送，又似乎不再成為什麼問題了。幾千字的文章，頃刻之間，傳送千里之外，輕而易舉。香港不少寫作人，安坐家中，稿件傳送各報館。中文通訊，何難之有！

電腦用中文輸入，無疑比英文困難，但也不是沒有解決的辦法。中文輸入法現在大陸、台灣和海外都有很多人在發展，成果也很多，可說是百花齊放，傷腦筋的反而是將來如何統一起來的問題。在香港，流行的是台灣的倉頡輸入法。不少報紙，也已經或者正計劃採用電腦排字。很多銀行、商行，在報表、人事資料檔案和文書處理方面，已一早應用中文電腦。

一般說到中文輸入，都是說用鍵盤輸入，其實還可以有其他的輸入法。用鍵盤作輸入，必須先把中文化解成英文字母或數目字字碼，這需要熟記編碼規則，並練習鍵擊指法。有些人會覺得並非難事，如作家簡而清，他在全港的中文電腦輸入比賽中還打進三甲位置哩。受過訓練的專業人員輸入的速度也很高。但是未學過輸入法的人，就會有無從下手之感。

使用語音輸入法則簡單得多，只要能說話便成。北京一家技術開發中心日前宣布，已成功研製出漢字語音輸入系統，用普通話（即使略帶地方口音）對着話筒發聲，就可以輸入文字了。

攻克輸入難關，中文電腦將有更大的發展。

春風化雨免血流

山草藥堂

武時珍

上文提到，「山草藥堂」衆堂客慈悲為懷，本濟世為善之心，不惜抓破頭皮，苦思冥想，為非暴力遣返船民而獻良方、出妙策，務使他朝强行遣返滯港越南船民時，不致出現流血事件。

一介儒生劉夫子首先發言：「以老拙之見，加强思想教育乃上上之策。」

「思想教育之一，宣揚孝道。古語曰：「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，孝之始也。」又有謂：「百行孝為先。」故得教育船民，盡孝之道，必先愛惜身體，苦遇事以武力對抗，難免損傷身體，則不孝尖行，要不得也。」

「思想教育之二：加强國家、民族、鄉土觀念，使諸等越南船民心懷故國，情切思鄉，遂立志重返家園，為國效命。屆時，他們或許主動要求提前返國，亦未可料。」

「思想教育之三：…」

劉夫子尚未語畢，一個莽夫黎錦聯（亂咁嚟）已按捺不住，高聲打斷夫子所言：「簡直是對注聾耳陳吹喇叭——嘥氣。劉老兄太食古不化了。先不說如此思想教育成效極微，即使行之有效，亦非有三、五、七載之教化不可，真是蚊都瞓矣。」

劉夫子雖然被室注條Middle Air（中氣也），依然保持風度，帶笑問道：「敢問黎兄又有何妙策呢？」

黎錦聯正張口欲說之際，本堂主將之打住：「講到呢度，今日啱啱夠鐘，明日繼續！」

閒書偶拾

茫然錄

朋平

閒來翻翻雜書，發覺不乏野趣。剛翻了幾頁《小倉山房尺牘》，清代隨園老人袁子才袁枚的書信集，從序言中得悉，原來除了大家熟悉的許葭村《秋水軒》尺牘外，當時還有龔未齋之《雪鴻軒》和繆蓮仙之《嚶求集》。後二書今天難求了。

繆蓮仙是江南人士，我所知不多，但記得他的南音《客途秋恨》：「涼風有訊，秋月無邊」，估不到他的尺牘也曾是名著。

袁枚其實是個刻薄寡恩之人，少時讀他的《祭妹文》已覺他止於辭章，人情倒甚虛假，讀他的信札，更能堅定我的看法。

例如，他對美食很是著意，引曹丕「一世長者知居處，三世長者知服食」、引錢鍶「三世仕宦，纔曉得著衣喫飯」，可見他對自己的廚藝很是愜意，不然，哪會寫其《隨園食單》以留後世？但是，在別處看他斤斤計較追債，怕人家生意不景，替別人作序也嫌人家詩詞未臻，可見其勢利之處，口口聲聲，山野鄙夫，只是言辭耳，無半點實質。不以人廢名，袁枚文章有清一代不差，人品方面就值得斟酌了。

港府不參予回收

港人港事

關於當局在廢物的回收的角色，原來早在八九年六月環保白皮書內已表示：「政府却不適宜直接參與廢物回收及循環利用工作。政府制訂的措施，應以輔助有關工業為主。」但究竟港府為何不宜直接參與，白皮書並沒有詳細說明。

至今年初《香港廢物處理計劃》才清楚指出，由於資源回收方法需在廠房和機器方面大量投資，與所涉及的工序仍未充分證實可行，成為當局的不利因素。再加上為減輕回收工序的成本，必須將產品推出銷售，否則回收工序比直接處置並不顯得優勝。港府認為，假如公營部門選擇資源回收作為廢物處理方法，則社會所須負擔的費用，很可能要視乎廠房的操作效率和產品的銷售技巧而定。但銷售從廢物回收的產品，並非公營部門的專長。

港府在計劃中重申，只有以下三點當局才應採用回收方法：（一）社會和環境所受裨益大大超過財政負擔，（二）有充份理由使用公帑來發展這方面技術及（三）回收某類廢物有重大價值。現時當局只認為禽畜廢料，是唯一值得公營部門採用回收方法來處理的廢物。但最近規劃環境地政科聯同多個部門，在屯門兆康苑計劃垃圾分類及回收，這試驗計劃目的何在？是否藉此吸引私營公司擔當回收的角色？我們仍需拭目以待。圖為可回收再用的汽水罐。

免費專車

最近推出的樓盤，多數在新界，所以當你走出荃灣地鐵站，會見到很多免費接送的專車，隨便選一架坐上去，便可直達地盤的示範單位。住在附近的人，可搭免費車了。專車終日川梭來往，這些錢，當然由買樓者分担。

臘鼓頻催迎春節

下午茶座

江濤

很多人都說，今年過年前的氣氛，不及早年的濃厚，大掃除、辦年貨、蒸年糕、吃湯丸，已變得可有可無了。

談到歲末景象，前人有所謂「歲聿云暮，臘鼓頻催」。「臘」指臘月，即農曆十二月，「鼓」指敲打鑼鼓。前人過年，人們到處敲鑼打鼓，表示「送年」，並且藉此增加過年前的熱鬧氣氛。

「臘」，其實是古代的祭名，按照中國傳統，三代之時，已有祭神祭祖的儀式，夏代叫清祀，商代叫嘉平，周代則稱為「臘」。

「臘」，也可解作「結合」，是合祭諸神之意。而臘月祭祖，是中國民間風俗，由來已久。

隨着現代化和西化，許多民俗，恐怕遲早要受淘汰。現時農曆十二月十六日的「尾禡」，一些商號和工廠也不見擺「尾禡」宴，問年青一輩，許多人竟不知「尾禡」為何物哩。

至於新年氣氛，按時間順序，年廿三是祭灶、謝灶之日，願灶君老爺「上天奏好事，下地保平安」，香港人早已不用灶來作為煮食工具，祭灶、謝灶之舉，自然也省却了；年廿四是大掃除，掃得乾乾淨淨迎春節；年廿五進入年關，開始蒸年糕，以及禁講不吉利的說話；年廿六可以開始殺雞殺鴨宰豬，祭神拜祖以迎歲，年廿九是小除夕，年三十是大除夕，家家户户吃湯圓，象徵團圓，晚上全家守歲吃團年夜飯，喜氣洋洋。

無疑，所有這些習俗，都與古代的農業社會生活有關。香港是工商業社會，慶賀新年，已發展為另一種形式。雖然仍是「臘鼓頻催」，但再不是古代的敲鑼打鼓，而是換上了現代的「臘鼓」。

現代的「臘鼓」之一，是燈飾。香港的聖誕燈飾是遠近馳名的，而農曆新年的燈飾亦不遑多讓，特別是舞獅以及燃放爆竹的圖案燈飾，更具傳統特色。此外，百貨公司的歲晚酬賓，亦是現代之「臘鼓」，無牌小販傾巢而出，也以歲末為最多。而人們搶機票、車票、船票外遊和回鄉渡歲的景象，更加是現代化的「臘鼓」了。

現代社會的過年哲學是，過年如過日，不要那麽多繁文縟節，但求簡單。是以臘鼓頻催，而市面仍盛吹淡風，也就不足為奇了。

世界冠軍之言

東南西北

李泗

國際象棋世界冠軍、蘇聯著名棋手卡斯帕洛夫乘搭包機從巴庫飛往莫斯科。這是他攜同家小離開正在槍彈橫飛的老家，包機上共有六十多名乘客。電訊沒有說明飛機是他一人所包，還是航空公司的加班。但以現在他的財力來說，包一架飛機到莫斯科去，屬於易如反掌。

面對着蘇聯軍南下强攻阿塞拜疆、進入該區首府巴庫這一戰，卡斯帕洛夫全無好評。他主張及早撤兵，並說戈爾巴喬夫應對流血事件負責，早該下台了。

卡斯帕洛夫在蘇聯棋壇中屬於異數。他有一半是亞美尼亞血統、一半猶太血統，而又是自幼在巴庫長大、學棋並成名的。他與正在敵對作戰的亞美尼亞、阿塞拜疆兩個加盟共和國都有關係，所以並不偏向任何一方。只願以外高加索地區人的身份，向着莫斯科講話。

這位黑頭髮、膚色也並不白的世界冠軍，雖然為蘇聯爭得榮譽，對於蘇聯棋界來說，是個造反派。被他打敗的前世界冠軍卡帕夫是俄羅斯人，而且高居蘇聯和平委員會主席的尊位，實際是個高官。而卡斯帕洛夫為人不羈，自贏得世界冠軍之後一直要求改組蘇聯國際象棋協會，改變比賽規章，批評協會在他與卡帕夫決戰時多次袒護後者殊不公平。

連國際象棋棋手都有種族糾紛，以小見大，對於阿塞拜疆流血事件，也就多了一層了解。

鴛鴦同命鳥

野飲篇

吳昊

《茶花女》式愛情故事，民國年間上海報界文人都愛寫，竟把通俗劇在中國文壇發揚光大，這就是鴛鴦蝴蝶派小說。

中國在新文學發展上，五四運動無疑最重要，但媚俗的鴛鴦蝴蝶派亦不能忽略，因為它對當時的中國電影起相當影響作用。

所謂「鴛鴦蝴蝶」，當然係男女愛情，然後捧打鴛鴦，男女殉情，化作蝴蝶。例如《玉梨魂》、《啼笑因緣》、《斷鴻零雁記》、《秋海棠》等都是這方面的代表作，亦改編拍攝過甚多電影。

「鴛鴦蝴蝶」派的命名：一說來自文人朱鴛雛詩句，「蝴蝶粉香來海國，鴛鴦夢冷怨瀟湘」；一說來自某文人聯語，「卅六鴛鴦同命鳥，一雙蝴蝶可憐蟲」。

民初的年代，傳媒並不發達，未有廣播劇，更無電視劇，識字者看小說居多，所以書店生意甚佳。據文壇老前輩憶述，作者中能擁有大量讀者，就只有巴金（五四小說家），張恨水（鴛派小說家）和還珠樓主（武俠小說家），只要他們公佈了新書出版日期，那天的書店門外，就會大排長龍，非常誇張。在某種程度說，巴金的小說亦相當有通俗文學的Seliing Point（特別《家》、《春》、《秋》）……

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

3365東六街上下六房廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚三浴廁開價四十四餘萬

6596 BROOKS近東五十街兩睡房，土庫齊備，內外保養佳41×133，開價廿八萬五

13250–八十街SURREY 12年新，面積二千九百呎，內外靚，價廿二萬餘

京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

華埠老字號西藥房，年做四十多萬，現東主退休出讓

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

1398東13街近乃街上三房土庫二房，廚房靚屋標準地，地點好價廿四萬八千八元

MULTIPLE REALTY LTD
4883–4885
RAJI NIJAAR
432–7838
434–1431

FLEMING ST.
地點佳，近堅星頓商業中心，地33×126，2560呎有六睡房三壁爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，家庭室設煤氣壁爐，開放週六12–2，日2:30–4:30或預約參觀

KILLARNEY特設屋
高級住宅3400呎，六睡房，四浴室(JACUZZI)，二車房，三壁爐，前後草地，內置保安系統，地大42×131，近學校，商場及巴士站，6327 TYNE ST. 開放週二3–5，六2:30–4:30，日12–2

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

3507 E. PENDER上下四房，兩廚廁，新裝修，標準地向南好景，請快

六房三套廚廁另加正門士多舖，地大37×122收入好，28街近緬。

北溫476E 4街，現租750元，地50×137向南，全海景，地價出售

2509 PANDORA ST. VAN. 八房三層向南大屋，全新裝修3500多呎標準地急賣

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

西區全新大屋PARK　近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

李志雄　Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香槟區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓$249,000

＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民

柏文及城市屋

＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

＊列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二廁，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4 th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近# 3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年　5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地下，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾十街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房，

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 西區兩房柏文，保養新，面對海景，十七萬五。
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揾錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價$50,000貨另計，容易管理
賺錢生意 RAE-CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好在商場內，開價$269,000二年半可回本
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜十九萬六
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★"ANGELICA"高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價$250,000
★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價$80,000
★ FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多 生意連物業 $269,000
★IGA FRASER夾廿九街，開價$179,000
★2·75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價$250,000連花房屋，合兩伙住。
★$198,000五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利錢高，私人問題急賣
★農場5 ACRES及二房屋連生意及一切生財工具，開價僅$295,000
★兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地 一共開價35萬
★溫泉HARRISON地帶，地一幅$70,000一小屋租出，價$125,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$350,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬
★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內

對執行不抵抗政策辯解

——張學良傳

張魁堂

在第二個會議上，推舉章士釗、汪榮寶二人起草對東北問題的處理意見報告國民政府。二十三日，張學良又派萬福麟、鮑文樾二人去南京向蔣介石請示。

九一八事變發生時，蔣介石正乘軍艦由南京抵九江，準備對紅軍進行第三次「圍剿」，聞訊後立即返回南京，十九日，蔣密電張學良：「瀋陽日軍行動，可作爲地方事件，望力避衝突，以免事態擴大，一切對日交涉，聽候中央處理。」日本侵略東北激起全國人民憤怒，南京學生遊行請願，要求國民政府抗日。二十二日，蔣介石在國民黨南京市黨部黨員大會上作「一致奮起，共救危亡」的演講，仍乞憐於國際聯盟，堅持不抵抗主義，他說：「我國民衆此刻必須上下一致，先以公理對強權，以和平對野蠻，忍痛含憤，暫取逆來順受，以待國際公法之判斷。」蔣又囑咐萬福麟和鮑文樾說：「你們回去告訴漢卿，現在他一切要聽我的決定，萬不可自作主張，千萬要忍辱負重，顧及全局。」接著，負責監視張學良是否抵抗日軍的宋子文向蔣介石報告說：「張副司令已命令我方軍隊將槍械收藏於兵械庫，切勿還槍報復矣。」蔣才放了心。

張學良既然在對日問題上和蔣介石的看法是一致的，因而對於事變發生後蔣介石所提出的一切聽命中央，等候國聯裁決的指示仍然奉爲圭臬。東北一部分人主張不管南京政府態度如何，應堅決抵抗，因爲爲民守土，責無旁貸，並會得到全國人民的支持。閻寶航、盧廣績、高崇民、王卓然、王化一等曾幾次要張學良鼓起精神幹，張仍表示要「聽命中央」。在此期間，張學良在接見記者、群衆團體和學生代表時，及對部下談話時都一再表明：「欲抵抗日本，必須中國統一」，「但余實不願以他人的生命財產，作余個人的犧牲，且不願以多年相隨、屢共患難的部屬的生命。博余一人民族英雄的頭銜。日本這次來犯，其勢甚大，我們必須以全國之力赴之，始能與之周旋。如我不服從中央命令，只逞一時之憤，因東北問題而禍及全國，余之罪過，當更爲嚴重。」「我的聽從中央，忍辱負重，不求見諒於人，只求無愧於心。我敢斷然自信的，第一，不屈服，不賣國；第二，不貪生，不怕死。」張學良對全國人民譴責他執行不抵抗政策所作的辯解，顯然都是站不住腳的。但是，也暴露了他思想上的矛盾，這就是：主觀上他要愛國，但在事實上卻緊跟蔣介石走屈辱投降的道路。

（二十四）

楊度與孫中山

嘉堯

楊度晚年留影

（楊雲慧供照）

湖南少年

孫中山，中國民主革命的先驅，一代偉人也。楊度，從保皇派而成爲中共秘密黨員，出現了飛躍，爲人民做了有益的事，亦一代奇人也。楊度和孫中山之間，卻有不同尋常的交往。

楊度（一八七五——一九三一），字皙之，湖南湘潭人，從王闓運治經史之學。二十八歲時，赴日，入弘文書院旁聽，以勤學稱。翌年七月，在北京參加經濟特科考試，獲一等第二名，因涉嫌與上海革命黨通同一氣，再度東渡。是年秋，在橫濱與梁啓超締交，作《湖南少年歌》，梁錄之，刊《新民叢報》，許爲「欲見純粹之湖南人，請視楊皙之」。此歌發表後，對激勵全國尤其是湖南知識分子的愛國感情起了積極作用（按：六十年代中，陳毅會見郭有守、楊雲慧夫婦時，悉雲慧係皙之之女，陳毅大喜，猶能背誦此歌。）

與此同時，楊度復結交孫中山，與馮自由、劉成禺、馬君武、程家檉諸君，經常往返東京、橫濱間，共商救國大計。

兩度深談

一九零五年七月中旬，孫中山從歐洲抵日本，旨在集合同志，結成反清大同盟，時楊度爲留日學生總會幹事長，寓富士見町。中山乃由橫濱赴東京，與楊度聚議三日夜而不歇，楊論滿漢中外、革保利弊，坦率交換意見。最後楊度說：度服膺先生宏論，然投身憲政久（楊度力主君主立憲），難驟改，追隨左右，竊愧未能。楊度還是把他的同鄉好友、華興會負責人黃興介紹給孫，促成孫黃合作，黃興嗣後成爲孫中山的得力臂助。

各持起見

不久，楊度與李書城、劉成禺、梁煥彝、陳明超一起到橫濱，拜訪孫中山。孫在永樂園設宴，辯論終日，各持己見。臨別時，楊握孫手曰：「吾主張君主立憲，如果吾事成功，願先生助我。先生號召民族革命，如果先生成功，吾當盡棄主張，以助先生。努力國事，期在後日，勿相妨也。」

楊度返東京後，喟然嘆曰：「孫先生暢談竟日，淵淵作萬山之響，汪汪若千頃之波。語言誠明，態度寬大，「他日成功，當在此人，吾其爲輿台乎？」

君主立憲

一九零六年一月，熊希齡隨載澤等五大臣考察各國憲政，抵東京商請楊度代爲撰文，作將來考察憲政報告的張本。楊爲五大臣代寫了《中國憲政大綱應吸收東西各國之所長》和《實施憲政程序》兩文。一九零八年四月，張之洞，袁世凱聯名奏保楊度精通憲法，才堪大用，清廷上諭「候選郎中楊度著四品京堂候補，在憲政編查館行走。」但清廷的假立憲始終未能貫徹楊度的政治主張。

孫電湘督

民國肇造，孫中山在南京任臨時大總統。一月三日以楊度請袁世凱出山，湖南國民協進會通電指斥楊度「比附滿酋」是「漢奸」「宣告死刑」。胡漢民、汪精衛聯名在南京發出通電，爲楊緩頰。孫中山則電湖南都督譚延闓，請保護楊度家屬財產。

爲謀求南北統一息争，孫中山讓位給袁世凱，袁出任總統。

洪憲禍首

袁世凱稱帝「洪憲」，楊度爲「籌安會」六君子之首，擁戴最力，逆時代潮流而動，企圖實現其君主立憲的政治主張，這是很不得人心的。袁世凱做了八十三天的皇帝夢，衆叛親離，憂困而死。一九一六年六月，楊度輓袁世凱聯云：「共和誤民國，民國誤共和？百世而後，再平是獄；君憲負明公，明公負君憲？九泉之下，三復斯言。」語裡行間，頗有自己辯解之意。

同年七月，黎元洪總統發表懲辦帝制禍首令，楊度首列其名。一九一八年三月，北京政府發出特赦令，免予緝究楊度等之案。

蔡元培座右銘「學不厭」

雨絲

蔡元培（一八六八——一九四零）終生學習不倦。他對學生，對僚屬，總是教誨不倦。他書房壁上掛著這樣一條條幅：「學不厭，教不倦。」

一九零二年，蔡元培三十六歲住在上海徐家匯南洋公學，每天早晨步行到土山灣跟馬相伯學習拉丁文，往返有十里路，他凌晨五點就到，天尚未亮。馬相伯叫他八點後再來，他便按時來，面無難色。

蔡元培在一次生病往院期間，仍堅持學習。在他的小桌上和床裡邊，堆放著很多德文和法文書，大都是美學論著，還有萊比錫印製的西歐名家畫集。桌上放著眼鏡、鋼筆、記事本。當劉海粟去醫院看望他時，蔡元培說：「劉先生來得正是時候，我在醫院裡很寂寞，看了一些評論藝術的著作和畫冊，歡迎你常來談談，互相研究！」兩天之後，劉又去醫院聽他評論西方繪畫。

晚年，蔡元培在本港度過，他每日閱報，雖不出戶，而對於時局仍瞭如指掌。七十四歲那年（一九四零年三月），他在本港去世。

（附圖爲蔡元培）

周鯁生揭露國聯

一九三一年九一八事變，日本侵佔我國東北三省。國際聯盟派出一個調查團，到東北歷時七月寫此一份《國聯調查報告書》，歪曲事實，偏袒侵略者，遭中國報刊同聲指責。

武漢大學法律學系教授周鯁生博士以《東省事件與國際聯盟》爲題，於一九三三年三月撰文，從國際法角度，介紹了國際處理中日爭議的經過，揭露了國聯所謂調解的騙局。文章指出：「國聯自身並無組織的實力，全靠會員國，尤其是强國如英、法者之實力以行動。」而「東省事件發生以來，快到一年有半的時日，中國自始即依賴國聯，不但迄今尚無解決，日本的暴行且有加無已。所以中國人對國聯的失望，甚至唾罵國聯……亦在情理之中。」這也是敦促國民政府當局，別再迷信空架子的國際聯盟有能力解決具體問題。

過了一些時候，國際聯盟中某些國家企圖通過吸收日本扶植、操縱下的僞滿洲國加入國聯，以取得與日本的妥協，實現分裂中國的陰謀。周鯁生對此更義憤填膺，於一九三五年一月撰寫《所謂滿洲國之承認問題》一文，根據國際法關於一個國家所應具備的條件，並引用國聯調查報告書中所云滿洲國「其主要政治及行政權，均操諸日本官吏及日籍顧問之手」，揭露了那種企圖將滿洲國作爲獨立國家吸收入國聯的陰謀。他大聲疾呼全國人民堅持不承認僞滿洲國，以「對於日本侵略政策構成一個法律的大阻礙」。在周鯁生教授理正詞嚴的韃伐下，在全中國人民的强烈反對下，國際聯盟終於不敢吸收僞滿洲國爲其成員國。

白人巫醫阿簡種種

田君

新聞常有報道，指巫醫多是江湖上的行騙之徒，鮮有青年人一踏足社會，便選擇此爲職業。不過，南非卻有一位最年青的巫醫，而且是寥寥可數的白人巫醫。他名叫簡・格羅尼沃爾德，現年二十三歲，已婚，育有一女，喜愛閱讀和看電影，就像南非其他普通白人一樣，唯一例外的，就是他當上巫醫。

阿簡承認，他最初入行時，旁人都以爲他發了瘋，大好前途，竟選擇此職業。但沒多久，他們發現，阿簡確有當巫醫的才智，如今他有不少信徒哩！

阿簡自幼相當迷信，認爲自己十一歲時便「鬼上身」，具有超自然能力。後來一名家庭僕人介紹他認識一班巫醫術士，從此結成志同道合的好朋友。

這班巫醫教阿簡熟悉各種草藥，如何用草藥來醫治別人，又教他怎樣呼鬼喚怪，說有神靈指導他怎樣選擇草藥來醫治某種疾病。阿簡對這些江湖伎倆，深信無疑。

他十九歲，當著當地所有巫醫跟前，舉行了殘酷的入教儀式，從此正式做巫醫。過去三年，他在約翰內斯堡附近自己設館營業。他自稱能醫百病和各種奇難雜症，從婚姻問題、精神病問題以至性病和心臟衰竭等疾病。

阿簡表示：他有四千多名顧客，普通診症，收費十五美元，如是重症，收費可能高達一千美元。

阿簡承認，白人大都不懂巫術，對這種土著信仰半信半疑，不過，他的顧客也有不少白人。（右圖：表面看來，簡・格羅尼沃爾德與普通人無異，有著一個正常的家庭。左圖：阿簡行醫時的打扮。）

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

何寧
STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

生意機會　二月份新盤

- ＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年揾銀生意，退休平賣，取價拾萬。
- ＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- ＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- ＊列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請.
- ＊京士威旺街卅座位小型麵家，座正SAFEWAY對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
- ＊疏里埠什碎餐室生意，架撑齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價
- ＊埠心GRANVILLE大街，漢宮酒樓斜對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平通全埠，捷足先得。
- ＊喜士定旺街近P.N.E.八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架撑一流好租約，僅取價拾萬。
- ＊埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- ＊東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撑齊備生意穩定，取價三萬九。
- ＊列治文LANSDOWNE商業中心座位三百賺銀西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- ＊喜士定東街百座位海鮮酒家，架撑齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- ＊布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主巳經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- ＊喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- ＊百老滙大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- ＊購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- ＊二埠哥倫比亞大街，百五座位什碎唐餐，堂食及送餐，日營約五百，平價急賣，僅取價五萬，抵買之至。
- ＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
- ＊座落百老滙大街東，近菲莎街二百座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
- ＊四十座位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營約三百，夫婦經營至爲理想，僅取價五萬八千，抵買之至。
- ＊列治文旺區，華貿商業中心五十座位川菜飯館東主因汽車意外被迫停業，平價急賣，四萬元有商量，機會難逢。
- ＊五十座位印度餐室，座落西四街夾BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
- ＊工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- ＊華埠附近JACKSON街賺銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百除去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
- ＊華埠片打東街另售雜貨店生意東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- ＊列治文新發展區第三路附近「嘉莉園」全新城市屋兩間，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬另五千歡迎垂詢。
- ＊東區入息屋兩間，取價卅萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY. VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268・874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ＊本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
- ＊列治文The oaks 新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
- ＊本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
- ＊東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
- ＊東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

油站服務生意讓

座落在高貴林高速公路要點，近商業發展區，目前業主自營，三年前翻新（包括新油缸及天篷），有兩排安全島，五座油亭，作加油及拖車服務等等。讓價$985,000
詳情請電：942・0606或941・4434
CRAIG MACPHERSON
REMAX SABRE REALTY

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- ＊雲埠心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。
- ＊雲埠唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。
- ＊富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
- ＊近華埠酒店，另有舖出租一百八十萬。
- ＊CHILLIWACK埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。
- ＊東區二間屋，四睡房或六睡房，十九萬七或二十二萬九。

MULTIPLE
REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125・54向南近哥爾夫球場・開價$368,000有意請電273・8555或傳呼645・2962　住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736・3831
傳呼：645・6813
專人國粵語翻譯

- ※南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃爲分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅$1,200,000
- ※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6個一睡房一個二睡房），叫價$810,000
- ※列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15個二睡房，9個一睡房），地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價$2,500,000
- ※87-73 ALEXANDER, VAN [illegible] 已售出 [illegible]屋地闊78呎，四舖位及八個寫字[illegible]$50700 價$598,000
- ※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
- ※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
- ※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並[illegible] 已售出 [illegible]景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，[illegible]庫套房，叫價$288,000
- ※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
- ※470 E 10TH AVE., VAN. [illegible]24 RT5 ZONE，六單位，約年入$265 已售出 [illegible]$229,000
- ※500 BLOCK ALEXANDER 100×122 DEOD 504, 508, 510 可作建築之面積三萬平方呎，共四十六個單位，每單位約650呎，叫價$990,000（電250・4481 COOKE）
- ※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000價$550,000
- ※SUITE #704 6408 McKAY AVE., BURNABY新高級洋樓180度視野，二睡房（一套）雲石入口，六器具，車位，交通及購物方便，總積1337呎，價$245,000 星期日一至三時開放

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 [illegible]
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊二街東夾乃磨，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡，佔地33×122，有車房，交通學校便，售21萬九千元
- ＊4155 NAPIER翻新三睡房屋上蓋千三呎地六千呎25萬
- ＊GRANVILLE夾DAVIE街，歷史悠久飲食店，卅八座位每週六天營業顧客常臨生意穩定租金平，售三萬九千餘
- ＊HASTING夾HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意滔滔，售21萬餘
- ＊北溫三街近LONSDALE，上居下菓舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32萬餘急讓
- ＊繁忙大廈，14單位，穩健租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百45萬元投資機會
- ＊西區大街，五舖位及柏文兩組，穩健租客，好批約，佔地約一萬二千平方呎，售一百62萬元
- ＊全新商業舖一幢，上蓋10,478平方呎，佔地20,753平方呎，年淨收益19萬三千元，售二百40萬元

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436・1888
住宅：298・8988
傳呼機：645・9085

實業買賣和管理
全面服務・保証滿意

- ★一年新紅瓦頂白色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學叫價$350,000餘
- ★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校
- ★士多生意前舖後居，一萬元可接手
- ★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9
- ★雲東二睡房屋保養良好，地大 33′×143′ 有車房、後巷。

中國向美國提出嚴重警告

美國切勿步英後塵 以居留權給予港人

否則將要負責一切後果

（北京加新社五日電）中國今日警告美國，不得步英國的後塵，給予香港居民以在美國居留的權利。

英國外相韓達德于一月廿九日訪問華盛頓時，曾敦促美國以留權給予香港居民，希望藉此建立香港人對香港前途的信心，使他們在一九九七年香港移交中國統治之後，仍能安心留港工作。

中國外交部一位發言人稱，他尚未知道韓達德與美國官員談論上述問題所獲得的結果，但該發言人重申，英國給予五萬個香港家庭在英居留的權利，中國對此甚表憤怒。發言人說：「我們希望其他國家—包括美國在內—要禁制做出任何對香港繁榮及穩定不利的事情，從而破壞中美兩國的關係。」

發言人續稱：「否認美國應負責一切由此而引起的後果，而中國則將保留採取相應措施的權利。」

喬森潘再促聯合國 協助解決柬國問題

由國際監督及核查越南撤軍

（北京五日電）據民主柬埔寨電台昨天廣播，民東副主席喬森潘二月二日重申，聯合國應在解決柬埔寨問題中真正發揮作用。

喬森潘說，民主柬埔寨主席施漢諾親王和民東聯合政府認爲，聯合國應爲結束越南對柬埔寨的侵略戰爭和確保柬埔寨永久和平發揮作用。

喬森潘重申了他今年一月四日提出的關於聯合國在全面政治解決柬埔寨問題中發揮作用的八點建議。他說，只有對越南撤軍實行國際監督和核查，只有向柬埔寨派駐足夠的聯合國維持和平部隊，只有同時解散越南扶植的金邊政權和合法的民東聯合政府，成立以西哈努克親王爲首的四言臨時聯合政府，只有不究既往和當分政治傾向地實現真正的民族和解，聯合國才能在柬埔寨真正發揮作用，柬埔寨才能享有和平與穩定。

喬森潘說，今年二月一日，金邊政權也宣佈，它將接受聯合國在解決柬埔寨問題中發揮作用，但是它在聯合國監督越南撤軍、解散兩個政權等方面沒有像民東聯合政府所闡述的那麼清楚。

中國反對以色列 移民前往佔領區

（北京電）外交部發言人于三日發表談話說，中國政府對以色列最近向阿拉伯被佔領土大量移民極爲關切。

他說，中國政府反對以色列當局通過在被佔領土建立移民點的方式改變被佔區狀況，因爲這既違反國際法有關準則，也無益于中東和平進程。

發言人說，中國政府譴責以色列當局驅趕西岸巴勒斯坦人的行徑和建立「大以色列」的主張，堅決支持巴勒斯坦和阿拉伯各國人民的正義事業和合理要求。

他表示，中國作爲安理會常任理事國，將一如既往，積極致力于推動中東問題早日實現公正合理的解決。

日本債券研究所報告稱

在香港作投資 風險明顯上升

（香港電）日本一家研究機構較早前發表一份研究報告指出，在亞太地區中，香港的風險明顯上升，由去年初排在最穩定的地區的第四位，下跌至去年中的第七位。

該研究由日本債券研究所（JBRI）進行，研究日期截至去年七月。該研究以十分爲滿分，分數越高則風險越低。在對亞太地區十個國家或地區包括新加坡、澳洲、台灣、南韓、泰國、新西蘭、香港、馬來西亞、印尼和印度風險評分之中，香港由去年初與南韓、泰國同得八點四的評分，僅在新加坡、澳洲和台灣之後，共排在最穩定地區的第四位，至去年七月，香港評分下跌僅爲八點一分，下跌至第七位。

在績分排列中，新加坡得十分、澳洲得九點六分、台灣得九點四分、南韓及泰國同得八點四分、新西蘭得八點三分、馬來西亞得八分、印尼及印度分別得六分及五點九分。而在這十個地區中，只有香港及印尼的評分是下跌，分別下跌了零點三及零一。

該研究主要由專家多類條件加以評估後才進行風險評分，評估條件包括政治穩定程度、內部不穩定的危機程度、暴亂、政府政策的連貫性、工業的成熟程度、經濟問題（如通脹或就業不足得）、財政政策的有效性、增長潛力、戰爭的危機性、國際聲譽、國際收支的結構、債務能力、外滙政策等。

在過去數年中，香港的評分是穩步上升，由八五年一月的七點九分上升至八八年一月的八點六分，而近期評分卻有下降的趨勢。

在共黨大會中致開幕詞

蘇領袖主張多黨化 共黨仍將爭取政權

但不運用合法有利條件

（莫斯科路透社五日電）蘇領袖戈巴徹夫今日在共黨大會中致開幕詞稱，時間已來臨，蘇共應放鬆掌握權力，並且應與其他人士，競爭國家之統治權。

身兼蘇聯共黨領袖及國家主席的戈巴徹夫說，共產黨以外的黨派，終于可以產生。

剛在昨天，莫斯科有二十萬人，在克里姆林宮外面舉行示威，要求共黨着手改革，結束對政權的壟斷。

在今天之共黨大會中，戈巴徹夫其本上是作出同樣的建議。

戈巴徹夫告訴中央委員會說：「共黨打算爭取執政黨的角色，但是嚴格地是在民主程序架構之內進行，不能運用任何合法的或政治上的有利條件。」

戈巴徹夫透露，共黨將提出它自己的計劃，供個人討論，與及與其他公共的政治團體合作。

政府軍鎮壓暴亂成功

南國科索沃省 局勢已趨平息

（貝爾格萊德電）南斯拉夫多事的科索沃省週六相當平靜，總統杜納夫瑟克正設法與少數民族阿爾巴尼亞的領袖會談，軍隊出動抑制民族主義份子的動亂。科索沃省首府普里什蒂納當局說，自從一月廿三日以來，希巴寧族人在與保安部隊的衝突中，有廿五人死亡與七十五人受傷，警察有四十五人受傷。聯邦政府發言人在貝爾格萊德電台上說，科索沃的情況是「嚴重的，但是採取的措施正開始收效」。

科索沃的阿爾巴尼亞反對派團體週六致函聯邦領導層，指斥「警察對手無寸鐵的平民大屠殺與報復」。警察採取類似「敢死隊」使用的「懲罰」措施。

請願信呼籲結束東歐政治審訊，釋放政治犯以及結束緊急措施。

南斯拉夫共黨已接納多黨政治原則，預料本月稍後可作出正式決定。

台峽兩岸去年貿易 總額達卅七億美元

（香港五日電）台北消息：海峽兩岸去年間接貿易額達三十七億美元，比前年增加百分之四十二點三。台灣經濟官員作上述透露時尚預測今年兩岸貿易額將繼續擴大。

台灣「經濟部」次長王建煊表示，去年兩岸間接貿易台灣對大陸出口三十一億美元，自大陸進口六億美元。王建煊認爲，隨著兩岸經濟爲主的交往的增加，未來兩岸的間接貿易額會再繼續擴增，台灣方面也將再放寬大陸農工原料的進口。

有關資料顯示海峽兩岸貿易額近幾年一直穩定增加：一九八八年兩岸間接貿易額爲二十六億美元，一九八七年則爲十五億美元。在總的貿易額中台灣一直佔居較大的順差。

根據台灣中華經濟研究院的統計，去年台灣對大陸出口的產品，大部份仍爲工業用原料及其零配件，主要包括紗布紡織品、工業用機械設備、電機與電子儀器及塑膠原料等。

美國國務卿貝克 本週往訪蘇領袖

將談及統一德國問題

（華盛頓電）分析家及有關的官員說，數十年來超級大國首次討論德國統一問題的高層會談，極有可能在美國國務卿貝克於本週到訪莫斯科期間進行。

貝克亦會出席困難重重及高度技術性的裁軍會談，以求在制定戰略性武器及常規軍力兩大重要條約上，突破障礙，取得進展。但蘇聯領袖戈巴徹夫上週發表的聲明，打開德國統一問題的談判之門；東德的共黨領袖承認與西德統一是無可避免的，也導致這個問題成爲是次會面的重要議程。西德外長根查亦於上週五往華盛頓作了一次閃電式的訪問，與貝克商討德國統一問題。根查表示，在返國時，當飛機於週二在愛爾蘭的香農機場作加油停留時，他將與法外長會面。

巴西總統否認日商 建議代還巴西外債

以交換在亞馬遜採金權益

（里約熱內盧路透社五日電）巴西總統沙爾尼否認外間一項報告，謂日本商人願意購買巴西的一千一百五十億美元的外債，以交換在亞馬遜的金鑛之開採權。

沙爾尼于星期日透過一位在巴西利亞的發言人說：「他們從來未有作出如此建議，就算有的話，我將會立即拒絕，因爲巴西的主權並不能作爲交易物品。」

日本的三菱公司的發言人，亦已否認上述報告。

一份在里約熱內盧最有地位的日報于星期日報導說，日本的三菱公司已建議承擔巴西的外債，以交換在亞馬遜區開採金鑛的全部權益。

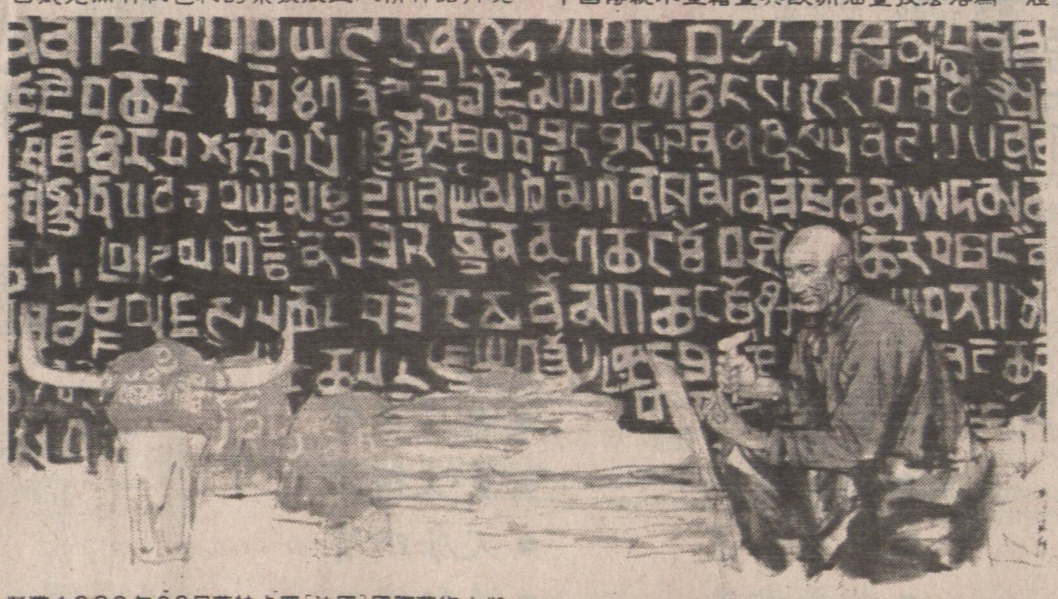
加拿大余風采總堂
雲高華余風采堂
聯合代柬

訂定二月廿四日（星期六）下午五時半假座名園酒家舉行一九九〇年春節聯歡宴會，並由雲高華余風采堂頒發一九八九年獎學金，希宗人踴躍携眷參加，共慶盛會。席金：堂員每位收拾元，非堂員每位收十五元，十二歲以下每位收陸元，堂員年滿六十五歲盡足義務者免費，須提早到堂所登記領取入籍券，報名售券日期由即日起至二月廿二日截止。

華安書店/公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL:(604)681-8531

春節酬賓
九到七折
特價品除外
歡迎選購

GREEN MAPLE LEAF ART LTD. 大楓葉藝術畫廊
隆重首展中國畫大師傑作精選
The First Exhibition of Selected Works of Renowned Chinese Painters.
著名中國人物畫家史國良先生作品大展
Exhibition of works of Shi Guo Liang
Revealing The Mysterious Religion, Local Customs and Mythology of Tibet.
A Merging of Traditional Chinese Ink/Wash and European Oil Painting Styles
西藏充滿神秘色彩的宗教風土人情神話再現　中國傳統水墨繪畫與歐洲油畫技法溶爲一體



榮獲1989年23屆蒙特卡羅［法國］國際藝術大獎　大型史詩作品《刻經》獲獎原作特別展出

Grand Opening

Date: Feb. 9 - Feb. 28, 1990
Opening Reception: Meet the Artist,
Friday, Feb. 9, 1990 6 pm-10 pm
Gallery Hours:
Tuesday to Saturday
10:30 am-6:00 pm

FONDATION PRINCE PIERRE DE MONACO
XXIII°
PRIX INTERNATIONAL
D'ART CONTEMPORAIN
DE MONTE-CARLO
du 24 mai au 15 juin 1989
Guoliang SHI (Chine)

341 WEST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6B 1T3 CANADA TEL: (604) 669-6856 FAX: (604) 669-6856

一次起碼一生
坐郵船歎世界
"the Fun Ships"

本報廣告
效力宏大

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船
才是眞正旅遊享受………

渡假　蜜月　享受

……總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊邁亞美、奥蘭度之和路廸士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘廼廸太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收$1518起。
還有多種各地不同行程郵輪旅遊，
任君選擇，由$1088起。

加勒比海　墨西哥　阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回$160起（二人計）

HAPPYTIMES
開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL:(604) 685-9366

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
東盛建築公司
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登

出讓 □
招租 □
遺失 □
聘請 □
徵求 □
待聘 □
啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver. B.C. V6A 1S9

藝人藝事

馬年同祝「馬到功成」

張國榮阿倫春郊試馬

張國榮、譚詠麟同是歌壇中的超級巨星，各自擁有萬千歌迷，多年來，兩人在事業上互相較量，作良性競爭，而在另一方面，亦互相欣賞對方，可說是惺惺相惜，肝胆相照。

張、譚兩人之間並無芥蒂，私底下更是一對好朋友，但兩派歌迷似未能明白偶像心意，兩方歌迷之間的鬥爭，竟發展成為對對方偶像的人身攻擊，雖然兩人均曾分別向本身歌迷加以安撫、約束，但收效似乎不大，歌迷表現依然故我，為免有尷尬情形發生，兩人惟有盡量減少在公開場合一同出現，避免麻煩。

今年是馬年，難得張、譚皆喜歡騎馬，於是相約到郊外試馬，活動一下筋骨，並且向廣大讀者拜年，祝馬年生龍活虎，馬到功成、龍馬精神。

據知張國榮的三十三場告別演唱會，阿倫亦相當關心，曾一度希望安排出現捧場，但至最後不能成事，談及此事，阿倫未曾回答，張國榮已主動搭着阿倫肩膊解釋，「大家也明白彼此立場，何必為這區區小事而介懷。」

雖未能親身出席演唱，阿倫亦知道今次張國榮演唱會口碑極佳。他尤其對《風再起時》一曲有共鳴，張國榮知道阿倫喜歡此曲，便以最新盒帶相贈，以酬知音，剛巧阿倫的新大碟《夢幻舞台》完成，阿倫亦以新盒帶回敬，笑謂是新春交換禮物。

·余蔚·

張國榮、譚詠麟難得碰頭，在新春開始一同到郊外騎馬。

劉德華以財神打扮拜年，祝讀者財源廣進、龍馬精神。

八和會館今年大計

省港粵劇伶人百人港穗滙演

演出任劍輝、薛覺先、白駒榮、梁醒波、馬師曾等名劇……

伶影篇

香港八和會館昨日在敦煌酒樓特別設宴款待專程來港演賀歲粵劇的「廣東粵劇團」。馬國超席間表示，八和在馬年首項重任是籌辦省港粵劇紅伶大匯演，演出已故紅伶的名劇，該計劃原本於去年實行，但由於各人忙碌，計劃只得推遲，但無論如何今年一定要實現。

屆時會動員省、港兩地的粵劇界名伶百多人，參與演出，計劃演出已故名伶的首本名劇有任劍輝、薛覺先、白駒榮、梁醒波和馬師曾等，並拍成錄影帶以電影形式上映，預計今年九、十月間在香港及廣州兩地先演出約五、六場。門票及上映票房的收入將用作演出經費及撥入八和組成的基金委員會。該基金會是獨立運作，專為公益及慈善用途，如培養粵劇界新人，津貼老一輩生活有困難的伶人，或其他貧苦大衆。在港的收益歸該基金會，在大陸的收益則歸大陸有關方面，是次的大型演出是得到廣東粵劇研究中心協助。

集港穗兩地名伶演出非易事，而是次計劃只演幾場，有人認為有點浪費。馬氏說，因為參加今次的演出紅伶都是義務性質，所以不可以佔用他們太多時間。

同時他們將出一本紅伶寫真傳，將粵劇界所有名伶、紅伶的出身、經歷，編輯成書籍發行。

馬國超表示九零年他們第一個願望是希望快將上映的紅綫女戲曲片《李香君》成功，希望她可以帶動香港粵劇跨越舞台，走上銀幕，全行興旺，讓更多人有就業機會，亦推動粵劇的發展。

馬國超表示，八和希望市政局在培養新人方面多盡點力，早前有消息指市政局明知一些新人對演出粵劇只講興趣，不計較收入，便給新人很低的酬勞，令一些新人要貼錢演出。八和也認為應該代為爭取。

不過據馬國超所知，許多新人是自發性去接市政局的演出檔期，八和不知曉詳情。如果是八和的會員，八和才方便出面爭取。而要成為八和會員，只要有兩位會員介紹，或在八和粵劇學院學習一年，便可以申請成為會員。

·寧寧·

長短鏡

夏志珍「攻打四方城」

曾有大戰七晝夜紀錄

新春期間，不少人喜歡約同三五知己，攻打四方城，聯絡友誼，夏志珍亦是其一。但今年她打的麻雀與前不同，專打台灣牌。

原來前幾年，她與一班朋友竹戰，一時高興之下，大戰七日七夜，雖然發了一小筆新年財，亦患上「麻雀恐懼症」，看見麻雀便感厭惡，數年後，朋友教她玩台灣牌，花式比傳統香港式麻雀更多，她亦學得興致勃勃，所以今年決定以台灣牌「賀歲」。

夏志珍說原本計劃今年往美國陪男朋友過新年，但明日便要開工拍戲，惟有押後行程。

八和子弟盡地主之誼，宴請來港演出的「廣東省粵劇團」。

發光電光

葉子楣無須買桃花

今年將行「桃花運」

葉子楣表示小時候喜歡過新年，因有利是拉，不過長大了就不是太喜歡過年，她說香港過年沒什麼特別，頂多是約三五知己「鋤大弟」。

她不大喜歡行花市，因嫌人太多。有人建議她買一棵桃花，行其桃花運，她表示自己已獲相士贈言，今年將行桃花運，不需買桃花也會有許多裙下之臣出現，但都非真命天子。

葉子楣笑言自己已早有心理準備。相士曾說她蛇年有姻緣，如果錯過後要二十九歲才有機會。問她會否盼望有公子哥兒拜倒她石榴裙下？她說聽見豪門兩字已驚怕，她不敢高攀。她目前事業正穩步上升，所以不心急找愛情，新年願望是身體健康，拍多些戲。

她的賺錢目標為一千萬，早已達到十分一，不過最近又全部花費在新居上，所以今年要勤力賺錢了。

（上）元彪一家四口向讀者拜年，祝大家合家平安；（下）石天與太太到車公廟，祈求香港繼續繁榮。

影視側記

李嘉欣與王祖賢

赴加拿大有約會

李嘉欣年初一已飛往加拿大渡假及了解當地環境。她表示如果適合當地的生活，便考慮辦移民手續。年初九她便返港拍《靚足一百分》。踏入九零年初她已接了三部新片。

李嘉欣自與王祖賢合作拍《人間道》後，兩人感情非常好，祖賢去英國拍戲時特意買了一對皮靴給她，年初五是祖賢生日，祖賢與家人亦於昨日起程往加拿大旅行和看樓，她們事前已交換了酒店地址和電話，屆時便可相約一齊看樓和逛街。

娛網

勝新太郎有助嘉禾

勝新太郎在夏威夷被搜出身上藏有毒品，消息傳來，緊張莫如嘉禾公司。因為日本對勝新太郎在異國被搜出毒品，甚為震怒，當日日本電視台馬上停播了勝新太郎所有節目，而嘉禾公司的新片《阿修羅》，勝新太郎有一個角色，飾演密宗派的法師，戲雖不多，但他既然觸怒日本當局，嘉禾也恐怕此片不能在日本上映，幸而日本發行公司力爭，極力指出此是香港出品，不應受牽連。

日本發行公司力爭得直，此片未被波及，二月初在日本上映，嘉禾捏了一把汗。

《阿修羅》在日本消災解禍，二月上映，後果會如何，日本觀衆繼續接受勝新太郎還是杯葛，看來福多於禍，因為勝新太郎的妻子、兄弟，已不斷向日本觀衆認錯，而《阿》片已預售了二十萬張票，日本觀衆未必肯為此作犧牲。

·米絲·

夏志珍祝讀者新年花開富貴。

影話

超級製作·有險有喜

——《蝙蝠俠》

·列孚·

《蝙蝠俠》的宣傳攻勢可說是排山倒海，那個由黃黑色組成的橢圓型圖案在城中幾乎是無處不在。這種宣傳攻勢在香港可說是史無前例，空前大手筆，目的是要製造蝙蝠熱。

《蝙蝠俠》在美國是一個家喻戶曉的連環圖故事，荷李活也不止一次地把它搬上銀幕。現在的這齣《蝙蝠俠》在美國更是橫掃一切，在票房上高踞鰲頭。

美國是一個英雄主義色彩特別濃厚的國家。從十年來銀幕上先後出現的「超人」、洛奇、蘭保等人物形象上看到這種文化精神的特質，美國人似乎特別需要在某個時候就要有一個並非現實的英雄偶像，讓「他」來刺激神經末梢，否則生活便頓時顯得空虛。說美國人天真，這句話看來仍未過時。

添·布頓導演的這齣《蝙蝠俠》，基本上仍源於出現在三十年代末的原連環圖。由米高·基頓飾演的蝙蝠俠，是由於年少時親眼目睹父母遭遇歹徒殺害，這一難忘的經歷使他沒法除去。經過一番努力研究，製出超乎常規技能的蝙蝠俠衣、蝙蝠飛車，專門對付那些為非作歹的匪徒，成為人們崇拜的罪惡剋星。但是，這個時候出現了一個勢力很大的黑勢力黨魁積·尼高遜，一方面，蝙蝠俠要為民除害，同時，米高·基頓也認出了積是當年殺害其父母的兇手，為民為己，與「小丑」積·尼高遜展開了連場惡鬥。

故事描寫的背景是個虛構的高咸城，是個充滿罪惡的城市。人們完全可以理解為它就是紐約。不過，影片的情節安排也不盡是緊湊驚險的搏鬥，積·尼高遜以誇張的演出就為影片帶來了喜劇色彩。電影的製作十分出色。從影片的景物設計到特技技巧表現都可以看到那股宏大的氣勢，雖然影片景物絕大部份都是廠景，但係完全可以感覺到畫面呈現的空間無疑是在作無限的伸延，攝影、美術、特技等整體技術表現是絕對完美無瑕的，不由得不使人由衷地佩服。而且，影片所提供的不僅是使人感到果然充滿娛樂性的視覺效果，它還有許多充滿暗寓性的內在描寫，《蝙蝠俠》絕對不是一般化的。

一個任性 一個口花 互不瞅睬

梅愛芳譚新源續冷戰

梅愛芳與男友譚新源仍在冷戰期，倆人在農曆年裏互不瞅睬，雙方都不肯讓步。

日前，梅愛芳訴說男友太過口花花，常「撩」女仔，可是譚新源知道後指女友亂嗡，梅愛芳指他沒有悔改念頭。

自從梅愛芳與譚新源拍拖後，追求愛芳的人不多，可能都以為她名花有主，已視她為譚家人，加上愛芳沒有給其他人機會，每次總把一些異性約會拒絕。

有人建議她製造緋聞來嚇男友，然而梅愛芳說若有緋聞可能屬真的戀情。由於工作忙碌，影響兩人見面機會，梅愛芳認為娛樂圈很殘忍，有工作定要及時把握，否則蘇州過後無艇搭。

關於她與男友冷戰，其妹梅艷芳沒有完全支持，更指愛芳性格任性哩！

譚新源提到與女友冷戰，他說四年前雙方已有問題出現，這次可謂自作自受，只怪平日太過遷就女友，養成她的獨裁主義，林建明已答應向梅愛芳作思想開導，但因對方旅行故未有開始。

雖然近期雙方沒有聯絡，但譚新源依然很關心女友，知道她要物色車位，早期透過其經理人通知她有車位出租。

譚新源表示，娛樂圈太多引誘，很易令人變心，但他非這類人，梅愛芳應該信任他，更應該將對待朋友態度來對他。

蘇聯取景大有可為

石天緊記入境問禁

石天除夕晚提早拜車公。石天說是次往車公廟除了祈求合家平安外，更希望香港在馬年恢復繁榮安定。石天的《淚眼煞星》今日復拍。此片早前往蘇聯拍外景，他說，到過蘇聯拍戲後，才發覺全世界拍戲最難的地方竟是香港。

在莫斯科，地鐵非主要交通工具，但外景隊輕易借出作拍戲之用，而每次拍外景，有關方面皆派一部警車在旁維持秩序，所以他認為今次花二百萬到莫斯科拍戲，是常值得。石天還說蘇聯仍有許多值得取景的地方，目前影圈的大氣候是電影國際化，他考慮下次再去。

石天告訴同業，往蘇聯境內拍戲並不可怕，只要緊記兩件事不要犯：首先是不要搞男女關係，其次是不要換黑錢。其實蘇聯人喜愛藝術，所以對搞電影的人很友善和尊重的。

葉子楣喜歡大吉大利，專程走入「桔林」中拍照。

有個好丈夫專心做家庭主婦

寇鴻萍無意復出

為追個仔而努力

寇鴻萍昨日單身出席港台《點虫虫歡樂兒童嘉年華》，原來她女兒日前從床上墮下，撞穿了頭，需入院縫針，近日女兒又身體不適，所以不能帶她上街。現在寇鴻萍才了解做父母担心子女健康之苦。

寇鴻萍依然沒有復出之意，因為她要努力再做媽咪，希望追個仔湊成「好」字，如果又是生女，她可能繼續再追。

不經不覺，寇鴻萍已結婚兩年，女兒亦有歲半，「養子方知父母恩」，她現在覺得子女健康才最重要。

她無意再踏足娛樂圈，專心做好家庭主婦，不過可能會做生意。她曾經研究這問題，但找拍檔困難，而且要志同道合，一定要找個可靠的。

很多人都說寇鴻萍幸福，嫁得個好丈夫，可是她卻說回味獨身生活，因不用担心許多事。

視聽之娛

搞笑節目受歡迎

迎馬年節目，兩台都是大同小異以開心歡樂為主，年初一無綫的笑星救地球，成為最矚目的一個節目，就是夠晒搞笑，廖偉雄的搞笑功夫，越來越有內涵，自非嘢少，節目有料到，倍覺節奏快速，看得叫人目不暇給，每一輯都有不同的內容，就不會叫人看去看來都是那一套，不過，這一輯賀年內容，還不及上一輯有共鳴，上一輯諷刺港人到了九七後，遣用詞都要大陸化，說來是幾引人捧腹，更是別具諷刺性，看了那一輯之觀衆，印象猶新，足見受落程度是幾深入了。踏入馬年，此類節目應該依然是最受落的，亞視急起直追拉得曾志偉與林敏聰去開拍同類節目，就是有見及此，廖偉雄成為無綫一員猛將，已是想必然之走勢，笑星救地球是走回昔日許冠文雙星報喜路綫，廖偉雄已叫人對他有信心可以後來居上，這個節目是最好的事實證明，節目有笑聲，也會為這個馬年帶來了歡樂，兩台分別去大事炮製搞笑節目，當然是可喜可賀，叫人鼓掌的事。

莎拉

賀歲粵劇鑼響不停

穿梭娛樂圈

蛇年已去，又屆馬年，蛇是代表順的意思，為是蛇年世界各地，尤其香港境況似不大順意，惟是粵劇在蛇年就大大好景。我入行以來，去年是最多粵劇上演的一年，每個月都有戲班演出，甚至超過兩班以上，而且觀衆率也不錯，在市區上演的戲班，有很多班都有可觀的成績，令人十分之欣慰。希望馬年也如去年一樣，戲班更上一層樓，在如今手頭資料也知道馬年有很多劇團已經訂了台期，從正月開始至到十一月，每個月都有戲班響鑼，似乎有回復以往蓬勃的趨勢。

有很多朋友說，是否世界不景，粵劇便會多做呢？我相信這是不對的。其實，這一點是善性循環，我並不是批評老一輩藝人。但他們似乎忽略了教育下一代的念頭。故此，很多新人没有入行的機緣，亦使很多寶貴傳統失傳了，這十數年，我們很多同業努力的耕耘，才有今天的成果，我們應該更加努力，亦要有一個更好的方針，整頓粵劇一些陋習，規律化，使演出條件更方便，這是一個十分重要的問題。

話說回馬年賀歲班，香港方面，福陞粵劇團在利舞台演出，由初一至初十，有兩個新戲《三看御妹劉金定》、《福星高照喜迎春》。還有《穆桂英大破洪州》、《宮主刁蠻駙馬驕》與《糟糠情》，五個戲都是不同風格，唱、做、打，有喜劇，有歷史劇，任從觀衆選擇。九龍方面，雛鳳鳴在大專會堂，新戲是《多情紅粉布衣郎》。頌新聲在百麗殿。而廣東粵劇團在沙田。還有上海小百花越劇團，在荃灣，首次在香港賀歲，聞說很多上海觀衆撲戲票呢。

羅家英

（羅家英）

草蜢仔蘇志威

希望馬年轉運

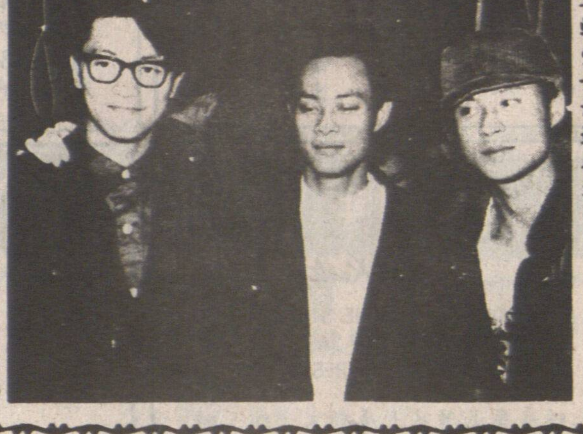
下顎傷痕不打算磨皮

草蜢成員之一蘇志威，早前撞車受傷，下顎縫針後已經拆綫，現在待傷處退腫。

現在他的下顎有一道疤痕，但他沒有考慮做磨皮手術，一切順其自然。

經此一役，蘇志威並沒對汽車產生恐懼症，但日後駕車會加倍小心。他說從今次意外，啓發出最重要是身體健康，蘇志威更知道身邊有不少關心自己的朋友。

儘管去年有不如意事發生在他身上，他盼新一年會轉運。受傷後，他沒有看相避凶，他向來都不迷信，認為没此必要。



草蜢受女影迷歡迎。

港台電視部改革押後

今年不擬增加製作量

昨舉行「點蟲蟲歡樂兒童嘉年華」

香港電台電視部今年不會增加製作量，台長朱培慶表示，電視部的資源已去盡，現在最重要是做好目前的工作，及爭取更多贊助。

港台將由下月五日起逢周一至五早上九時半在亞視推出新兒童節目《點虫虫》，趁昨日大年初三，特別在尖沙咀一購物中心廣場舉行「點蟲蟲歡樂兒童嘉年華」，有近千名小朋友及家長參加。嘉年華會由立法局議員林貝聿嘉及台長朱培慶主禮，薛家燕、王愛倫、施明均帶同小寶寶出席，講其父母之道和親子經驗，寇鴻萍亦是嘉賓，但她的歲半女兒因日前撞穿頭而未能一起亮相。

朱培慶接受記者訪問時表示，電視部本來在一月有節目改革，但「六四」期間有許多特輯推出，阻礙原有節目結束時間，故此改革亦得押後至二、三月間。

去年四月初開始港台佔用兩間電視台的黃金時間，雙方有默契，一年後進行檢討，而港台播映節目的時間會否更改就要看今年四月的洽商情況怎樣才決定，當然任何改變必須是雙方同意。

朱培慶說，港台希望無綫、亞視給予的節目時間是一早一夜，兩台相隔遠些，這可更加接觸觀衆。未來一年的節目方針仍以資訊、教育和公共事務為主，製作量不會增加，因為人手和各種資源均已去盡。

朱培慶續稱，今年電台和電視的公關部會合併，而目前正着手籌備成立市場拓展部，希望把「雙周刊」辦好，雖然該周刊一直得到補助，但港台希望做到自給自足。去年年中成立的節目發展及統籌部，專責整體策劃。

港台即將獨立，朱培慶說今年更趨制度化，要將策略，制度和市場做好。

李嘉欣往加國探路兼渡假。

拉得利是「擲地有聲」

袁潔瑩拆開意外驚喜

袁潔瑩今年新年在香港渡過，除年初二晚與朋友看烟花外，主要節目是四處向親戚朋友拜年拉利是 [illegible] 朋友處拜年，拉利是，興奮之情至今仍記憶猶新。她說當年零用錢不多，全靠新年時的利是錢「幫補」「全年使用」，所以更加要積 [illegible] 派利是，不論是「硬 [illegible] 亦一樣開心。

現在她處理利是的 [illegible] 有利是收集好，選擇 [illegible] 開點算，然後存入銀 [illegible] 收過幾封「擲地有聲 [illegible] 為是硬幣二元、五元 [illegible] 然是金幣一枚，開心 [illegible]

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan（謝煜贊）先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

★屢獲溫哥華實業局總統會（President's Club）獎
★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
★連獲 Canada Trust 公司1988—89—1990年 Salesmaster 獎。
★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420—4665

恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康・財源廣進

本公司以衷心
祝　賀

關伯興先生（Pah Quon）於1989年
★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃爲推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 ☎ 438—8161

PAH QUON
關伯興
Salesmaster

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚

★2175 HARRISON DR.	$269,900	★2715 LYNBROOK DR.	$339,900
★2195 HARRISON DR.	$339,000	★2135 BURQUITLAM DR.	$338,000
★2310 HARRISON DR.	$359,900	★2015 SCARBORO	$298,900
★2335 BONNYVALE AVE.	$269,900	★7838 WELSLEY DR.	$415,000

關子平

投資商業/生意

12010–232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業	$439,900
3313–3315 KINGSWAY	$285,000
457 E. COLUMBIA	$395,000
7154 SPERLING AVE.	$35,000
小型餐館	$35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅：
251–2571

實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅：
255–5438

JENNY LEUNG
梁　太

C.

A.東區 5041 MANOR地大66×99上二下一，上下廚厠齊全買地送屋
B.列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘
C.列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎
D.西餅麵包四萬八千
E.數間餐館三萬一千起

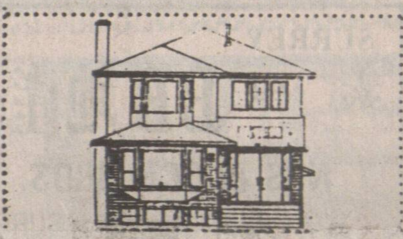
Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298

686–7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



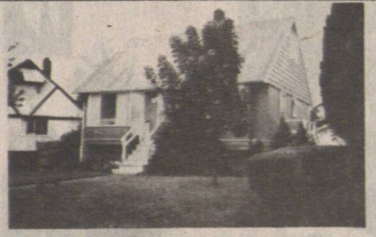
西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

商業鋪位招租
JOYCE/KINGSWAY區



東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元

西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大50×130叫價40萬餘

★西區十四街近大學，四／五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
★西區五十七街，四十年屋，地大64×120叫價五十九萬元
★東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。

Salesmaster
黃　漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

※雲東區菓仔店（GROCERY STORE）位置好，生意佳，租約長，只售$21,000
※雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2½厠，雙車房，廿七萬餘。

陳煦楷
TANY CHAN
住家：439–2001
傳呼：735–7898

Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER:
686–0900

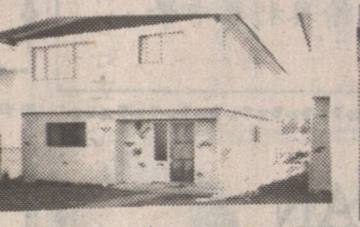
十八年新西區寫字樓地大150×120價　$3.2M

3045 GLEN DR. 四睡房二廚厠地大40×63近菲莎及十二，價十八萬餘

88 E. 22街，月收八百五，上三下二，$198,000

268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚厠$335,000

1266 E63及780 E. 31全新共五睡房，三層 $329,000



卌三年孖屋1668–1670 FRANCES 地33×122土庫高，可租千八元

1524 E. PENDER上三下三，有兩廚厠，33×115柏文地，價$240,000

2218 E. 45十年新特色屋，地大33×122好地位 $345,000

Leader Club
陳　培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★522 EAST 4街
入息屋 SOLD 1200元，
地50×　叶價$195,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地
25×　叶價$480,000
KEN LIM 438·8161

KATHERINE HUI
許太
住宅：437–3654

本拿比新屋$518,000

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251–2646

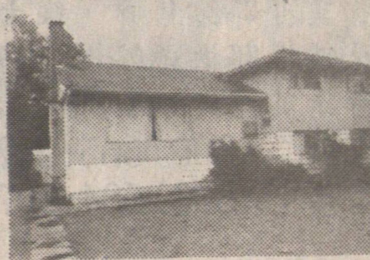
精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

★本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華新屋七房五厠，近四千呎，地大51×172，叫價$518,000
★列治文10591 PALMBERG RD九年新一層大靚屋4·9畝有潛質發展地，叫價九十六萬，可還價
★VAN SPECIAL 5702 ROSS夾四十一街十七年上三房下二房$269,000

★列治文10660 PALMBERG RD八年新超級四房平房，地大2·35畝有發展機會，$650,000
★列治文西班牙式孖屋3660–3662 WILLIAMS街角大地85×113每邊上三房下　一房全出租$328,800

★3195 WELLINGTON AVE上三房下一房二厠地大33×110價$229,000
★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議
★FRASERVIEW區有景靚屋上一房下二房地大45×143價$329,000
★KILLARNEY區46街近KERR上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬

LAURA TANG
鄧太
住宅：431–0164
434–1712



10271 CAITHCART RD., RICHMOND
廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大74呎×141呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價$219,000

黃太　傳呼：650–2722
HELEN WONG
＊精通國，粵，英語＊

＊東百老滙街，十五單位柏文，内外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售$980,000
＊CAMBIE區，930 W. 22街，地點一流，近DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一廳一房廚房，現已出租年收$19800自住投資最佳，33×122售價只$328,000

藉此向香港新鴻基機構
恒隆地產，美孚新邨各
舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

・歡迎賜教・地產買賣・
忠誠服務・

余超常
ERIC YU
住家：275–9859
傳呼：686–6788

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭　太
CHRISTINE SIU
住宅：435–1231

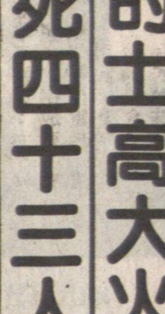
溫哥華 SOLD 屋
$279,000

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437–3958

※西區孖屋，地大49.5×125每邊有四睡房，兩浴室，後有車房15TH AVE夾CAMBIE$495,000
※本拿比METROTOWN大厦地33×99, 5981 KATHLEEN AVE.，叫價$199,000
※本拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價$159,000
※本拿比城市屋 SOLD 新
地下車位二個 0
※本拿比METROTOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144叫價$899,000
※靚盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價$395,000
※本拿比十六街7645–16TH AVE.上兩房下有大土庫，地大63×99，叫價$189,000

玩到慶橫禍飛來・死咗唔知乜野事

西班牙的士高大火
濃煙焗死四十三人



【美聯社、路透社西班牙・薩拉戈薩十四日電】西班牙北部薩拉戈薩市一間的士高，星期日凌晨發生火警，最少有四十三人被濃烟焗死。

消息說，發生火警的是位於地窖的「高飛的士高」，事發於今晨二時四十分，起火地點在的士高出口附近。很多人在慌張中找不到逃生通道，被濃烟焗死。死者大多數是三、四十歲。

一個生還者說，火警發生時，的士高內的燈光全都熄滅。裏面的人要靠火光才看到出口。火警發生時，該間的士高內大約有一百三十人。消防人員相信，火警是電力負荷過重而引起的。他們到場後，花了十五分鐘把火撲滅。一些人被濃烟焗死時，仍然坐在椅上。事件中另有三人受傷，其中一人傷勢嚴重。

很多死傷者的親友聚集在醫院，等候消息，或辨認屍體。最初辨認到的屍體，全都是薩拉戈薩市的居民。

發生今次慘劇的高飛的士高，近年來因爲安全設施不足而兩度停業，經過裝修後重新營業。十年前，薩拉戈薩市一間酒店也曾發生大火，導致七十一人喪生。七年前，首都馬德里一間的士高發生大火，有七十八人死亡。

團結人民減弱・打擊國家尊嚴

連接加國東西部火車
虧蝕過鉅列車要停駛

【路透社渥太華十四日電】連接加拿大東部卡爾加里和西部溫哥華的跨國長途火車，本星期開出最後一班。由於乘客量減少，政府又要縮減開支，這項歷史悠久的跨國長途火車服務，將成爲歷史。

跨國長途火車使用玻璃上蓋車廂，讓乘客沿途欣賞風光。去年，總共有五十三萬九千名乘客乘搭長途火車來往東、西岸，但經營此項服務的鐵路局，仍虧蝕了數百萬美元。

加拿大政府去年宣佈，減少資助長途鐵路服務，藉以削減公共開支。統計數字顯示，在國內作長途旅程的人士中，只有百分之三乘火車，因此取消跨國長途火車服務，相信不會帶來太大影響。

不過，很多社會人士批評政府這項決定。加拿大於十九世紀七十年代興建跨國鐵路，目的是團結起人民。現在當局取消跨國火車服務，令加拿大的民族性更加脆弱，及進一步打擊國家尊嚴。

報章專欄作家吉遜說，乘搭跨國火車是一次難忘的旅程。政府內閣部長在作出上述決定之前，應搭一搭這班火車。多個反對黨指出，加拿大國內各機場的使用量已達到飽和，當局應該增加班次，而不是縮減火車服務。

女演員慘中招唔知乜頭乜路

紐約區兇徒橫行
專向行人割頸喉

【美聯社紐約十四日電】紐約警方說，瑞典出生的女演員林科絲週六早上在曼赫頓區一條街上，被一班匪徒割傷頸部。匪徒在數分鐘前，亦向另一人進行類似的襲擊行動。

警方發言人比利說，會在銀幕上活躍達半世紀的林科絲（七十歲），過襲後送院搶救，要縫廿七針。

比利說，另一名受襲男子則被匪徒用刀從耳朵割到喉嚨，結果要縫四十針。

警方不知道匪徒行兇的動機，至今沒有拘捕任何人。

林科絲的孫女嘉爾德說，雖然她的祖母受了傷，但她仍按照計劃，於週六下午爲一班老人表演。林科絲後來表示，今次事件不會迫使她離開紐約。

林科絲對「每日報」說：「這是我和我的兒孫所居住的地方，我們不會被這班畜牲所趕走。」

她的孫女又說，於週六下午欣賞林科絲表演的老人，並不知道她帶傷上陣。

她說：「祖母眞偉大，表演對她來說是好的宣洩渠道，令她可以抒發情感。」

奸人海報暢銷
可供發洩怨憤

科米尼過氣・諾里加蒲頭

【美聯社芝加哥十四日電】世界上有一些名人面目可憎，遭受千夫所指。美國商人麥科馬克專門印製和出售此類名人的海報，以供人作發洩對象。

數年前，麥科馬克出售了七十五萬張前伊朗精神領袖科米尼的海報，供人作發洩之用。他因此而發了大財。不過，科米尼現在已經歸西，斷了麥科馬克的財路。

不過，麥科馬克頭腦靈活，想到了另一個名人。若把他的「嘜頭」製成海報供人作發洩對象，必定暢銷。這人就是前巴拿馬軍事強人諾里加。

麥科馬克說，穿上軍服的諾里加，經常掛着招牌式笑容，還有一對「牛咁眼」，最適宜製成海報供人發洩。美國上月底進軍巴拿馬，推翻了諾里加的政權。

麥科馬克指出：「很多無緣參加這次軍事行動的美兵，都要求我印製諾里加的海報，因爲他們望着海報，便可以最接近他。我猜想，很多人都想把諾里加吊死。」

花邊新聞

檢查・扮嘢　（上）美國太空穿梭機「哥倫比亞號」上的其中兩名太空人週六準備舉行太空記者會前，檢查儀器。（下）爲了紀念已故美國總統富蘭克林二百八十四歲冥壽，費城舉行富蘭克林扮嘢大賽。圖爲其中一名參賽者。

大雪紛飛變曬天
平壤天氣極反常

【新華社平壤十四日電】平壤地區日前嚴冬似暖春，地上積雪融化，天上細雨濛濛。這是近百年未曾有過的冬暖現象。

一月十日這一天，平壤地區最低氣溫爲攝氏一度，最高氣溫達攝氏六度，到處充滿暖意。處處積雪消融，地表濕潤，空氣清新。市內還下了細雨，總降雨量爲四毫米。往年一月份的平均氣溫爲零下攝氏八度，小寒和大寒期間最低溫度降到零下廿二到廿五攝氏度。從未見過本該大雪紛飛的下雨。

這是一九〇七年北韓開始有氣象觀測記錄以來首次出現的現象。

澳洲連體女嬰
手術分割成功

【美聯社澳洲・墨爾本十四日電】一對連體女嬰上星期四在墨爾本皇家兒童醫院接受七小時半的分割手術後，至今天情況穩定。

醫院發言人金西說，由廿五名外科醫生組成的一個小組，在主診醫生斯托克斯領導下，爲那對連體女嬰進行分割手術，其中包括分割她們的兩個肝臟和兩副消化道。那對連體女嬰在接受手術那天，只有十一日大。

他說，這是該醫院第四次成功進行連體嬰分割手術。院方並沒有公佈該對連體嬰父母的姓名。

最新豪華機
美總統專用
設備齊唔怕導彈

【新華社華盛頓十三日電】兩架耗資近十億美元的豪華飛機將於今年九月交付美國空軍，作爲美國總統未來的專機。

據「時代」周刊透露，這種由波音七四七飛機改裝的「空軍一號」，尤如一座「空中宮殿」，顯得非常寬敞豪華。飛機上除了裝配最現代化通訊系統外，還擁有先進的反導彈和反核設備。具有足夠食物，以應付全球核子戰爭。

仔細欣賞　日本首相海部俊樹週六晤見教皇若望保祿時致送了一份禮物，教皇對這禮物顯得很欣賞。

意大利人視法律如無物

寵物如甩繩馬騮
週圍逛輿論彈劾

【美聯社羅馬十四日電】一些意大利人喜歡養稀奇古怪的動物作爲寵物。越來越多市民要求當局立例加以管制。本星期，一隻來歷不明的黑豹在羅馬郊外出現，當局佈天下羅地網，也無法捕捉牠。

羅馬報章刊登了數張該頭黑豹奔入一個樹林的照片，報章說，今次是由去年十二月廿七日以來，第八次見到該豹的影踪。

警方及森林巡邏隊配備大網，在羅馬北郊外準備把那頭豹捉住，但那頭豹卻逃入樹林內。迄今無人承認是該頭黑豹的主人。

環境及動物權利團體已呼籲當局立例，調查究竟有多少獅子、老虎、豹及其他稀奇動物被人當寵物般飼養，並設立一些收容中心，收容那些被遺棄及受主人虐待的動物。

清潔工人罷工
雅典變垃圾城
除非當局屈服
否則市民難受

【路透社希臘・雅典十四日電】希臘首都雅典街道上今天堆滿了垃圾，因爲該市的清潔工人已發動了五天罷工。他們說，罷工會持續至週三爲止。

電台和電視台呼籲居民，將他們的一包包垃圾留在家裏，但街上仍堆滿數以噸計無人清理的垃圾。

隸屬地區管理及工人聯會的三萬五千清潔工人，要求當局准許四千名臨時工人簽署全職合約，故進行罷工。

該工會聲稱罷工會持續至週三，若果他們的要求得不到滿意的答覆，那麼他們可能會繼續罷工下去。

雅典清潔工人去年二月也曾罷工兩星期，令垃圾堆積如山，而在八六年的一次歷時三週的罷工中，政府要出動軍隊去清理垃圾，因爲政府認爲大批垃圾堆積在街上會危害公衆健康。

上下班必需・舊車當玩具

數目相差二百幾萬
美佛州汽車多過人

【美聯社佛羅里達州・勞德代爾堡十四日電】美國佛羅里達州的車輛數目，比人口還要多，因而贏得世界汽車之都的稱號。

佛羅里達州高速公路安全及汽車部發表最新統計數字顯示，佛州有一千二百八十萬人口，車輛數目爲一千五百一十萬輛。

佛羅里達的汽車銷售量亦是全美國之冠。

一些佛州居民擁有兩架車，一架專作遊樂用，另一輛用來上、下班。很多遊客喜歡租車遊玩。一些家庭爲十多歲的子女購買舊車作玩具，甚至一些買不起車的人，也要設法找一輛車來代步。佛州有這麼多車，因爲當地的公共交通工具嚴重不足。

佛州多間大學所組成的聯合會發言人廸高夫說：「汽車數量這樣龐大，顯示佛羅里達州擁有最差的公共運輸系統。」

一間以加州爲基地的研究公司發現，在佛州每一千人中，平均每年購買八十七點三四架新車。

酒桶靚屋　英國人杜拿在蘇格蘭北部，將一個用來釀製威士忌的巨型酒桶，改變爲一間舒適的居所，內有各種現代化設備。

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八・五八七八

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
・拆除・填平・
・挖掘・搬運・
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

裝修設計
承接裝修設計，餐廳翻新，經驗豐富，收費公道，合理。電：533・7377

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

MULTIPLE REALTY LTD
RICK AKITAYA
（秋田谷）
住宅299・7062
公司434・1431

978 EAST 49街
新盤
四睡房靚屋33 × 123地，特大雙車房土庫設有客厠，近約翰奧利華中學，售價約廿萬元。

$$賺錢生意$$
近洛歌商場，交通要點，雜貨及食物店，有固定長期顧客，發展潛質極大，適合家庭經營或新移民。讓價$175,000
詳情請電：421・1010 ANAR 或 RON MEHAN(SUTTON GROUP)
Sutton GROUP

SURREY　DELTA
素里　BB地產公司　三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……
✣素里12年平房，3房1120呎地大60×120近巴士站及快車$153,000可收$850租，或自住亦一流。
✣COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離開COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約$1100收入，價$189,800
✣SURREY十六年屋，5房2廳，上下廚房，近商業中心GUILDFORD MALL地61×131，面積2150呎叫價$189,900
✣SURREY二層屋，3房2廳，1714呎，地60×120近快車及MALL，好價$154,900
✣溫哥華收租屋，3層可收租，月入約$1400，近KINGSWAY及VICTORIA區，價$199,000
快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

沙省REGINA市中心
1. 酒店連酒吧餐館，有54組套房
2. 24組柏文
3. 17組柏文
商業物業可部份售賣，經由加拿大房屋及按揭部批準(CHM CORP)
有意者請英語與DAN BIRKIC接洽
辦公電話：(306)565・2222
住宅電話：(306)584・9072
HARTFORD MGT & FINANCIAL GROUP INC.

A. QUAN
MULTIPLE RLTY.
110-9780 CAMBIE RD., RICHMOND V6X 1K4
TEL. 273-8555／271-8518
※1253西七十六街工業大厦，地大99×100 三年新，水泥石屎建築物，三千五百平方呎，開價$450,000
※溫哥華西第七街，十單位柏文，開價$1,100,000

PIZZA店讓
位於本拿比喜士定街，賺錢生意一週營業額達八千元，急讓現叫價$95,000
餐館出讓
二埠六街旺區，有固定顧客，現廉讓$23,500
詳情電421・1010(ANAR)
SUTTON GROUP
Sutton GROUP

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL　恒生實業有限公司　東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
＊西區近中央醫院BECHALOR SUITE價五萬八
＊60 W.四十七街50×122上二房下三房，廚厠SOLD租，地區好只叫價$448,000
＊FRASERVIEW43×122 地，靚屋，只售$318,000
＊927 LILLOOET共有五個房31×110地適合大家庭價$178,000
＊3185東21街三房無土庫$208,000

馬國輝
FRANCIS MA
公司327・1111
住家439・0359
傳呼機667・0961
★6849 DOMAN 44×110三睡房近商場，中小學巴士站，價25萬9千元
★141東41街三睡房硬木地板，保養好45×112屋主急賣25萬3千元
★2263 E. 54街33×133 三睡房，西人屋主，近域多利街27萬9千元
★1156東25街豪華大屋49×108樓上三房樓下兩房，面積2千4百呎，十四年新，開價39萬9千元，請還價
★5068 JOYCE街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩鋪位39萬8千元
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館生意連實業地240×120三百多座位有酒牌，移民投資佳音 65萬
★SQUAMISH埠仔滑雪區商業鋪位63×119，開價39萬8千元
★42組柏文年入息31萬2千元，十二年新，有一百23萬銀斯接供，地173×122開價3百20萬

李標　MULTIPLE REALTY　BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千
＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
＊近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
＊十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬
有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

金融公司功罪難分
清理整頓進展緩慢

【北京廿三日電】清理整頓金融性公司是中國人民銀行今年的重要任務。這是該行副行長陳元透露的。

陳元說，人民銀行已對十五家全國性的金融公司做了調查。同時，各省也對所屬各類金融性公司、城市信用社及非金融性公司進行了典型調查，摸清了情況。

在此基礎上，已撤銷了中國人民銀行辦的融資公司、評信公司和一部份非法設立的信託投資公司；查處了一批違法違紀案件，糾正了一些違章經營問題；對國家行政機關、專業銀行幹部在公司兼職情況，也進行了清理和糾正。

陳元承認，近期清理工作進展緩慢，原因是認識不統一。有人認爲，金融公司的發展，對廣泛籌集資金、擴大融資渠道，起到一定積極作用。

陳元指出，也應看到這幾年財政體制的變化：資金日益分散，各類金融公司發展過快，信托貸款增長過猛，出現了混亂現象。而上述問題的出現，干擾了正常的金融秩序，削弱了國家宏觀的調控能力。因此，全面估價金融性公司的現狀，堅決清理整，是必須爲之的。

陳元表示，下一步的任務是：該撤的堅決撤，該合併的要合併，並做好債權債務的清理工作，凍結財務停辦新業務，嚴禁私分利潤和財產，對違者要追究法律責任。

搞警民關係 大陸目前正在開展改善警民關係，制止執法人員違法亂紀的活動。北京市警特地在王府井大街設立服務台，徵求市民對警方的意見。

物價改革未得善法
市場調節措施嫩亂

【香港中國通訊社北京廿三日電】國家物價局政策法規司負責人高鐵生在談到中國物價改革的教訓時指出，中國在計劃指導市場方面尚沒有形成一套行之有效的科學方法，市場調節是不成熟的。

他說，中國的價格改革應堅持計劃經濟與市場調節相結合，價格改革的重要內容是引進、利用市場機制，但並不意味削弱、取消計劃指標。

他表示，價格與薪金、利率、稅金、匯價等密切相關，所以不能孤軍深入，必須與綜合治理協調配套。在價格改革中，要創造寬鬆環境。在通貨膨脹的環境中，價格體系調整和市場機制將歸於無效。去年中國物價總水平上漲百分之五十八點五，貨幣投放達七百億元，結果導致價格改革不能邁出實質性步伐。

高鐵生指出，中國十年來的實踐證明，價格改革應從「調、放、管」三個方面入手，而那種認爲價格放開就不要任何管理的觀點在當前是行不通的。

他認爲，在價格管理中，經濟和法律的手段較之行政手段將愈顯得重要。

保歲晚新春治安
五羊城武警巡街

【香港中國通訊社廣州廿三日電】近日來，爲保障城市的節日安全，武警駐廣州部隊共調集五百多名官兵，手持衝鋒槍，身背無線電通話器，分頭在廣州市二十四小時巡邏。十天來，他們共協助警方抓獲各類疑犯二百八十人。

時近年關，廣州面臨春運高潮，人羣擁擠，各類罪案發案率亦隨之上升。爲此，從一月十二日開始，武警駐廣州部隊抽調了四百名官兵，到廣州市二十六個治安情況複雜地段晝夜執勤；廣東省武警二支隊、八支隊、警官學校也抽調了百餘名士兵，加入晝夜巡邏。

廣州近日氣溫驟降，霪雨霏霏，但武警官兵晝夜執勤，毫不懈怠。僅火車站廣場一地，就有數十名持槍武警輪班值勤。在環市路、廣源路、沙河等地，都有武警官兵在冒雨巡邏。

據三元里街派出所反映，自從武警在該地巡邏後，罪案明顯減少。

浙農村女青少年
近一成未入校門
十二歲下半未讀書

【香港中國通訊社廿三日電】浙江省統計局最近調查發現，在全省十二周歲以下的農村女性人口中，有百分之四十六點五四的人從未上過學，是男性的二點九倍。

調查資料還顯示，在十二歲至十九周歲的女性青少年中，仍有百分之八點三五的人從未上過學。在這一年齡組中，文盲和半文盲佔同齡青少年人口的比重，女性竟爲男性的七點九倍。

食在西安品百味

【新華社西安廿三日電】西安是中國的十朝古都，這裡有秦兵馬俑，唐大雁塔，明城牆……，然而，同樣使人流連忘返的，是那些民間風味、歷代名食。據說曾有一位外國旅行家說：「到古城西安，如若不品嘗當地的名食，就如同到中國不登萬里長城、不看秦始皇兵馬俑一樣使人遺憾。」

漫步西安街頭，外來的客人就會同走進一個五彩繽紛的飲食珍饈王國。川味的「聚豐園」，蘇州、無錫的「東亞飯莊」，北京、山東、河南風味的「桃李春」、「和平餐廳」等等。

這其中最具特色的，要數物美價廉的羊肉泡。它以營養豐富、暖胃耐飢等特點深得人們偏愛。這種飲食的烹製方法和吃法既簡單又特別：先把上好麵粉做成潔白如紙的「飥飥饃」，掰成蜜蜂頭大小的塊盛入大號碗中，再將數片羊肉置於上，適量配製八角、豆蔻等佐料，用武火急煮，便成肉爛湯濃、滋味醇厚、饃筋光滑的美食。食時講究由一邊一點點「蠶食」，可保持鮮味始終不變。此食被中國政府列入國宴食品，曾多次招待來華訪問的國家元首和貴賓，被他們讚爲「中國飲食一絕」。

近年來，西安飲食業的研究工作者和技藝精湛的烹飪師們，在繁多的古籍文獻中挖掘整理出一批已失傳的珍奇美味，經過精心探索，目前已有過地錦裝盞、光明炸炙、八卦五生盤、釘軟雪龍、比翼遨鯉及燒尾宴、龍宮宴等近二百種仿唐菜點、宮廷宴席重現在西安食壇。當新朋舊友或旅遊人們相約品嘗這些昔日帝王貴族食用的稀世珍味時，有唐時古樂舞伴助興，有身着古裝的服務員娓娓介紹每一道菜點的歷史典故、軼聞趣事，令人遐思悠悠情趣盎然。

西安解放路的餃子宴，在飲食市場領盡風騷。普普通通的餃子，在這裡卻魔術般地變成色、香、味、形俱佳的「飲食藝術品」。既不說用猴頭、燕窩、魚翅、黑米、桃等山珍海味、地方特產做餡料，也不談味分酸、辣、鹹、甜、鮮、麻、怪七種，觀形狀就足令人叫絕。有似飽眼朝天、修尾輕動的金魚形，有狀若杏核、玲瓏剔透的珍珠形，有脈脈含情的鴛鴦，有像一輪彎月含笑，還有元寶、雲朵、蘑菇、芙蓉、白兎、壽桃……巧奪天工，維妙維肖。一百零八個品種，一百零八個花樣。顧客置身其中，仿入藝術殿堂，久久欣賞，不忍下箸。

隨着日益廣泛的國際交流和旅遊業的發展，西安的飲食業每年招徠近千萬人次的顧客。西安的飲食在國際、國內烹壇上產生着越來越大的影響。全國各地登門求教者絡繹不絕。美國、瑞士、法國、英國、西德、巴西、比利時、蘇聯、香港等國家和地區，還多次邀請這裡的烹飪大師們訪問表演，傳授技藝。座落在解放路的餃子館，已飄洋過海，在日本東京鬧市區開設分店營業，生意興隆。

皇上皇臘味 享有盛名的廣州老字號皇上皇臘味廠爲滿足春節市場需要，工人加班加點生產五十花式的臘味，並送到工礦企業、學校，延長營業時間，方便羣衆購買。這是臘味琳瑯滿目的皇上皇臘味門市部。

爲民辦好事實事
北京政府下大力

【新華社北京廿三日電】一九八九年對北京來說是極不平常的一年，但在這年中北京市卻爲羣衆辦了不少好事、實事。

「人民日報」今天報道說，這一年，全市用於住房條件、緩解交通，以及糧、油、肉、蛋、菜等財政補貼達四十五億元，佔市財政收入的百分之六十，居民的「菜籃子」、「米袋子」變化最明顯。這個千萬人口的大城市的鮮蛋、鮮奶、西瓜、淡水魚、鮮菜供應，連續幾年居全國各大城市前列。全市零售物價上漲幅度，由一九八九年初的百分之二十八點九降到去年十一月底的百分之九點五。

在市政建設方面，一九八九年北京市房屋竣工面積逾一千萬平方米，其中住宅面積佔一半。建成中小學教職工宿舍十萬平方米，大專院校用房十點六萬平方米。

全市有九萬多戶居民遷入新居。與住房配套服務的，去年新發展天然氣、管道煤氣用戶達十萬個，集中供熱三萬戶。

市政府去年還明確提出了要綜合治理亞運會場館周圍及一百條道路兩側污染源。經過努力，而今全市綠化覆蓋率達到百分之二十六，人均佔有綠地六平方米。

北京市政府還採取積極措施保護與一千萬居民生活、生產息息相關的密雲、懷柔水庫的期封爆，並把交道口、安定門、牛街和廣安門四個居民區建成了低噪聲小區，治理了一百六十四個固定噪聲源，使一千五百戶居民擺脫了噪聲干擾。

同時，這一年全市新增電話交換機容量七點八萬門，比上年增長二點五倍，發展市內電話用戶四萬家。

目前，北京市民正在籌辦年貨，準備過一個歡樂、祥和、文明的春節。

廣州年宵
貨裕價降

廣州專稿

年關漸近，日日有朋友來約往市場買降價貨。漫步在廣州北京路、人民南路等繁華市區，見人多似潮，商家與顧客俱忙着作年貨交易。從市場所見以及據商業部門提供的信息，節日的廣州市場可望貨裕價穩。

一月有元旦和春節兩大節日，廣州商家自去年底便籌足貨源，採取多項措施，企圖促一促疲軟既久的的市場。商業部門組織的水產、服裝、家電等等迎春展銷會一個接一個，海珠區購物中心南豐商場近日率先大面積開架售貨，廣東僑匯商品供應公司增撥商品讓利供應僑戶，投入市場的五千台電視、千三百台冰箱價格低於進口到岸成本價。個體攤檔「大出血」、「六折優惠」等招牌也貼得滿街都是。

據悉，今年的年宵品比往年充裕，價格將比上年降一成左右，節前這數日開始旺銷；中檔時裝目前較暢銷，花樣有翻新，量多質好。即將布展的廣州花市預料多桔果且價平，桃花多數應節，價畧降；家電、高檔消費品市場的疲軟現象則難得緩解。

對於多數的廣州人來說，今年春節仍可望過得富足祥和。廣東省府、廣州市府近時都發文要求在生產不景氣的情況下都要發足工人的工資，廣州總工會日前並撥出十萬救急資金，用於接濟部份倒閉企業的職工。不過在一片「過緊日子」的呼聲中，今年春節對於廣州市民和市場都將是一個節儉的春節。

家鄉

女幹部隊伍雖發展
歧視婦女問題尚多

【新華社北京廿三日電】中國女幹部隊伍正在發展壯大，人數已達八百七十萬，佔幹部總數的百分之二十九，建國四十年來女幹部人數增加了二十四點三倍。

全國人大常委會副委員長、全國婦聯主席陳慕華在今天舉行的「迎新春話女幹部成長座談會」上說，目前中國的女正副部長佔同級幹部總數的百分之六點七，女正副省長佔同級幹部總數的百分之六點三，省委女正副書記佔同級幹部總數的百分之四點一。

出席今天座談會的有來自中央和國家機關、人民團體及北京市的女領導幹部二十七人，還有一位聶力女將軍。

同時，陳慕華也指出，從整體上看，中國婦女在各個層次領導班子中的比例還是較低的，不僅在縣以上各級黨政領導班子中女幹部的比例比較低，而且在婦女相對集中的行業和部門，女領導幹部的比例也比較低。

中聯部副部長李淑錚在會上建議說，中國不僅要在法律上體現男女平等，還要在事實上實現這種平等。中央應採取切實有效的措施，重視、培養和選拔基層女幹部，爲婦女參政創造良好條件。

化工部部長顧秀蓮說，國家要有計劃地重點培養一些女幹部，給她們創造學習、深造、參加社會活動的機會。應該批評和制止一些歧視婦女的現象，比如很多大專院校不願招收女生，在同等條件下女同學分配困難等問題。

國務院副秘書長閻穎補充說，各級行政部門還應加强家務勞動社會化的工作，爲女幹部們解決一些實際困難，消除或減輕她們的後顧之憂。

中央組織部副部長趙宗鼐說，組織人事部門將把是否重視培養婦女幹部作爲幹部考核制度的一項重要內容。

京郊山戎墓葬陳列館
新近落成下月起開放

【中新社北京廿三日電】京郊八達嶺北麓新落成的延慶山戎墓葬陳列館，將從二月一日起開始向中外遊人開放。這裡陳列着春秋戰國之際北方少數民族文化的精華。

此間展示的山戎文化是大陸北方地區迄今發現最早，發掘面積最大，保存最好，出土文物最多、最精的北方少數民族青銅文化，在中國少數民族文化史上具有重要意義，距今已有二千六百餘年的歷史。

這組山戎墓羣發現於一九八四年。五年來，北京市文物工作者共發掘春秋戰國之際的山戎墓葬五百九十七座，揭露面積達二萬四千九百五十多平方米，出土各類金、鎏金、青銅、陶、骨、蚌、瑪瑙、松石等文化一萬一千餘件，其中珍貴文物亦近四百件。

假劣藥充斥市面
廣州焚燒一大批

【香港中國通訊社廿三日電】昨天下午，廣州市有關部門在市郊黃埔大田山焚燒了一千四百多公斤假藥劣藥。據透露，這批假劣藥品總值達十五萬八千多元。

廣州市前些日子因藥品市場管理不善，以致形成「百家經藥」的局面，無證經營、越範圍經營加工銷售僞劣藥品、倒賣緊缺藥品、哄抬藥價等情況越來越嚴重，其中最突出的是衆多的假藥劣藥充斥市場。

在昨日燒毀的假藥中，許多都是外觀仿冒得非常迫眞的，有市民常用的清涼湯料、凉茶，也有極貴重的緊缺藥。這些僞劣藥品都是執法人員在公開的商店和市場上查獲收繳的。如用海棠果冒充的山渣、用番薯片冒充的淮山、用雜蛇塗上顏料冒充的小白花蛇、用葡萄子冒充的山萸肉、用其他參種冒充的高麗參等。一些假劣藥品的藥用效果是與正宗藥品截然相反的，不僅使消費者蒙受經濟損失，更危及了市民的身體健康。

廣州市政府於不久前成立了由副市長李蘭芳爲組長的市整頓醫藥市場領導小組，由有關部門聯合行動，至今已查出並處理了無證經營企業、個體戶二十餘家、查獲僞劣藥品四十餘種、違法經營藥品四百餘宗，罰款和沒收藥品折合現金十萬多元。

周記

承接住宅　內外油漆
土庫間格　清洗地毡
手工精良　價錢最平
電話：875·8669

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富

承接裝修
油漆·
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

安居樂　自賣屋電話聯絡中心　669-2303

- *溫市8112 CHESTER ST. 33×122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毡，樓下三房可分租，近學校及車站$289,000
- *SURRY 6714, 148 STREET近2畝投資保值地。現有四睡房大屋收租。發展潛力大。地117×650面積七萬餘呎。$310,000
- *西溫306-251 W. 4ST.一睡房頂樓單位720呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺$133,000
- *SURREY 13811 89A AVE. 66×140地，十餘年二層面積1700餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站及BEAR CREEK公園$169,000
- ※本那比7328, 16TH AVE. 66×102地，二層共2300呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租$600近商場，學校及車站。價$269,900
- *西溫1080, 24TH ST. 110×140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前途佳近海灘景色怡人，環境幽靜，近學校及商場。價$759,900
- ※溫市569東10TH AVE.四年新孖屋，樓上四睡房，業主自住，樓下三睡房月租$700，雙車房，三套廁二壁爐，內外如新，42、122地。價$375,000

屋主租回
1236 W. 27TH AVE
桑拿斯區超級向南地50×125呎，三睡房保養好近學校及交通方便，叫價$665,000引看請英語電：(604)266·1022或傳呼667·2333
WILMA VAN NUS
Award of Excellence
OCEANA PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES
5970 East Boulevard, Vancouver B.C. V6M 3V4

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司服務時間：星期一至星期五·九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險·
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

- ✣1574-1578 KINGSWAY 8組柏文2商業舖，好入息$699,000
- ✣5170 MANOR, BBY. 66×132投資好物業有景廿九萬三
- ✣6020 BUCHANAN 52×120卅四年新1600呎石米好區，北本拿比
- ✣1138 LILY 三房近唐人街$169,900
- ✣214-8751 GENERAL CURRIE 2房柏文950呎急賣$139,000
- ✣208-8680 LANSDOWNE 2房柏文急賣好住過酒店$153,000
- ✣4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成$209,000
- ✣3314 WELLINGTON溫哥華特色大屋上下完成$295,000
- ✣1790 E. 6TH新盤口上二下二標準地$219,000
- ✣3691 東佐治街成翻新上下完成$219,000
- ✣79組4座大廈好發展區，入息好，可做酒店三百99萬
- ✣CLARK街大車房BODYSHOP出賣，好地區好生意$68,000
- ✣電髮屋生意，兩地區生意由九千九起
- ✣麵飽舖兩間，一間$16800一間$250,000請電

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電爲你免費估價買東區屋
贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝!!

域多利及42街二年新上三下二及家庭廳四厠保養好區高尚卅四萬餘

1920 NASSAU域多利及58街，大屋正層千四呎地42·121，十一年新

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

180西62街好西區41·115屋大上下完成遷到西區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON兩生意連物業適合生意投資移民$228,000

3691 E. GEORGE上二下二可分租，全翻新21萬9

HABITAT REALTY LTD 438-3501
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ★ COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
  2646東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房22萬9
- ★ 14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000
- ★ 近PNE標準地，堅固石米屋，上兩睡房下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
- ★ 蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$369,000
- ★ 1410 E. 58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
- ★ 近京士威央域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100 價$229,000

- ★ 本拿比近METROTOWN全新豪華靚屋，59×104街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流開價$468,000
- ★ 高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房$255,000
- ★ 2840東四街33×124四十年石米屋，全部新裝修上下各二睡房可分租，叫價$239,000
- ★ 2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師$338,000
- ★ 髮型屋急讓，地點好，設備新，現只開價$35,000
- ★ 乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租$219,000
- ★ 近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$275,000

★ 2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

- ★ 325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬
- ★ NEW WEST菓舖連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價$239,000

英國女王抵紐前夕 發現疑藏炸彈汽車

警方疏散該處住户檢查但未搜獲

【路透社新西蘭奧克蘭三十一日電】在英女王將到達新西蘭訪問前幾小時，奧克蘭警方星期三在政府大樓附近發現一輛失竊汽車，隨即調來炸彈小組，並且疏散該處住户。

警方發言人考爾德說，炸彈小組在汽車內找不到炸彈。這輛車子停泊在離大樓只有幾幢房子的距離。

女王的小兒子愛德華正在奧克蘭參加英聯邦運動會，發生炸彈恐慌時他正在大樓裏面，沒有疏散離去。

考爾德形容這次搜查是預防性的，他說：「那地區可以宣布是安全的，那輛汽車內並沒有藏有我們要找的物品。」炸彈小組檢查汽車時，有四個馬路交匯處架起路障，有五所房子的家庭要疏散。

女王在這次由星期四開始為期十六天的訪問行程中，部分時間仍將會住在政府大樓，那是總督里夫斯的住所。

上周，警方曾突擊檢查毛利區和一些極端分子的住所，搜獲兩枝槍械。

女王是次行程將會參加懷唐伊條約一百五十周年紀念的慶祝活動，那是毛利領袖和英國所訂立的條約，也正是有關毛利族人權利問題爭端的核心。

女王和夫婿菲臘親王於星期四上午到達奧克蘭機場。

千枚偽造紀念金幣 日本富士銀行查出

警方判明源自英國商人

【新華社東京三十一日電】據報道，東京的富士銀行分行最近發現一千枚偽造的紀念昭和天皇在位六十周年的金幣。日本警方判明這是從海外流入日本的。

本月二十九日，東京的泰星公司將一千枚（一枚價值十萬日元）這種金幣送到富士銀行日本橋分行，作為一億日元存入銀行。該分行發現金幣背面的刻印文字同真品有微小差別，而且金幣盒的底紙為紫色，而真品為白色，便送到日本中央銀行鑑定，結果發現是贋品。

據東京都警視廳今天透露，警方已判明這些假金幣是泰星公司廿五日從過去就有貿易關係的英國商人處買進的，發貨地是瑞士。

泰星公司是此間專門經營紀念金幣的公司。該公司鑒於紀念昭和天皇在位六十周年金幣發行多達九百萬枚，認為今後難以漲價獲利，便決定存入銀行。

如意童裝

法國巴黎有位叫索瓦莫的童裝專家，他設計了一種能夠隨着兒童身體長大而大起來的衣服。這種衣服的衣領、腰帶、背帶、袖子、褲筒等，能夠調節大小。在三、五年內，孩子穿着都合適。

模特兒 倫敦周二舉辦蘇格蘭精紡羊毛針織時裝展覽。左方模特兒示範一襲迷你裙，右方模特兒示範一襲紅單色袖晚裝。

胖婦住院 智利北部城市安托法加斯塔的四十七歲婦女伊麗莎白·阿拉雅體重七百九十四磅（三百六十公斤），被認為是全國最肥胖的婦女。她因體重引起心臟和肺有問題而入醫院，一個人要佔用三張病床。

歐美點滴

經濟改革影響物價上揚

波蘭掀起搶購潮

楊兒

波蘭正逐步由中央規劃經濟轉向市場經濟，造成物價上升，大批購物者湧到國家商店，趕在下一輪加價之前買東西，使全國多間店舖幾乎被搶購一空。

管理一家食物店的薩斯說，店內原存有足夠出售三個月的糖及麵粉，但現在已於一個星期內賣光。

她後來再訂了五百公斤（一千一百磅）糖，在一小時內便售完，十箱雞蛋也是在一個鐘頭全部賣光。

團結工會領導的政府訂出大刀闊斧的經濟計劃，結束中央對經濟的控制及補貼，取消價格管制，希望價格經過初期的一輪猛升後，長期困擾波蘭經濟的通貨膨脹可被遏止。

在今年第一個星期內，電費的加幅達六倍，汽油價格上升一倍。食品的價格預計加幅較慢，每個月上升百分之二十五到五十。

不論有沒有加價的商店，均是擠滿人。在華沙最繁忙的市場米羅斯嘉市場，經營菜檔的森思爾表示她雖把價格提高了，但有信心人們仍會購買。加價後，她的蕃茄每公斤（二點二磅）賣一點九美元，鮮磨菇每公斤八十四美仙。

目前波蘭人平均一個月的收入是三十五萬茲羅提，官價相當於三十七美元。

森思爾笑着說：「物價是驚人的，消費者也苦着臉，但他們別無選擇。」

農業部指出，波蘭在一月份需要入口三十萬噸穀類，而肉類的儲備已降至六萬五千噸，僅夠全國的一個月用量。

紐約一小學兩個月接連遇劫

吸毒夫婦聯手作案 九十二學童被搶劫

【合衆國際社紐約三十一日電】紐約當局星期三說，警方拘捕了一對夫婦，檢控他們搶劫至少九十二名女童財物，其中一些女童受到槍口的指嚇。這些劫案是兩個月來接連發生在一所小學的外面。

警方發言人韋蘭德說，據指控，這兩名疑犯向女童搶劫金錢、耳環和戒指。被劫女童年紀由六歲到十四歲不等，她們在布朗克斯區一所小學就讀。他說，這對夫婦承認吸毒，他們有五個孩子。

星期二上午，一個女童告訴在學校巡邏的警官說，有三個女童在校園內被搶劫，她講述了疑犯的模樣，二十三歲的岡薩雷斯隨即被捕。

岡薩雷斯被帶到第四十六區，那裏的警探認定他是自十二月三日以來至少再有八十九起女學童遇劫案件的疑犯。

這些劫案全部發生在同一所學校的附近，所有受害人不是在上學途中、就是在回家途中遇劫。岡薩雷斯及其妻子住在離學校不到兩個街口的地方。

由於幾個受害人認出岡薩雷斯妻子阿翁蒂是搶劫他們的女子，二十四歲的阿翁蒂星期二稍後亦已落網。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承 辦·
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER. B.C　V6E 4F6

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多　來回 299元起　●羅省　來回 252 元起
●滿地可　來回 359元起　●紐約　來回 451 元起
●温尼辟　來回 288元起　●賭城　來回 199 元起
●卡加利　來回 164元起　●曼谷　來回 998 元起
●三藩市　來回 223元起　●巴黎　來回 599元起
●夏威夷　來回 399元起　●倫敦　來回 499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價　1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發　1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊　1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由　999元起
★美加東岸十一日航空團　1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
風水
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER＃：669-6500(5195)
「精工修理車身　令閣下開心又放心」
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息　9am-6pm
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保　担保精工
DATSUN　mazda　TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

Library Processing Centre

由於日前成功發射通訊衛星

中國可爲外國提供發射人造衛星服務

（北京五日電）一位中國政府高級官員稱，昨天成功發射的實用通訊衛星，標誌著中國通信衛星技術已經進入成熟階段，具備了進入國際航天發射服務市場的條件。

航天專家透露，今年中國頻繁的航天活動的序幕已經揭開。

中國將在今年上半年首次爲亞洲衛星公司發射「亞洲一號」衛星。據悉，亞洲衛星公司的代表已在四川西昌衛星發射中心進行實地考察。

按合同規定，中國將在今年至一九九二年間爲亞洲衛星公司和澳大利亞奧賽特公司發射三顆通信衛星。這三顆衛星都是由美國休斯飛機製造公司製造的。美國政府已於去年十二月十九日決定發放運往中國發射這三顆衛星的許可證。

目前，中國已成功發射了二十六顆不同型號的衛星。中國的低温燃料運載火箭更臻完善，「長征」系列運載火箭能力正在不斷擴大，中國將用「長征三號」火箭發射「亞洲一號」衛星，爲適應爲澳大利亞提供發射服務的需要，中國「長征二號E」運型載火箭已研製成功。

此間航天界人士指出，雖然去年北京六月風波使中國在航天領域的國際合作暫受挫折，但實際上並不能掩飾其不斷發展的大好前景，不斷擴大的國際合作信息令人欣慰。

中國去年建成一批鐵路新線

投下資金近卅九億

（北京電）在八十年代的最後一年中，中國共投資近三十九億元人民幣，建成投產了一批鐵路新線、復線和電氣化鐵路，從而使中國的鐵路運輸緊張狀況得到了進一步的緩解。

記者今天自鐵道部了解到，一九八九年中國共建成投產鐵路新線三百多公里，復線三百三十五公里，電氣化鐵路二百二十九公里。

去年國家安排的十九個鐵路重點項目的配套和建設都按計劃完成。中國第一條重載電氣化鐵路—大（大同）秦（秦皇島）鐵路一期工程，經過一年的線路整治和站後配套，運輸逐步趨于正常，一九八九年運煤二千多萬噸，全長二百八十六公里的大秦二期工程的建設進展順利，已完成土建工程的百分之四十以上。華東鐵路和貴（州）昆（明）、川黔、蘭（州）武（漢）電氣化鐵路的建設也都順利。

中國兵器工業製造民用物品

（北京電）記者從兵器工業生產部門獲悉，中國兵器工業第二次創業已經結出碩果，目前民品產值已佔到兵器工業總產值的五分之三。

中國兵器工業的專家們把一九四九年到一九七九年從無到有建設成比較完整的兵器科研、生產體系的歷程稱爲第一次創業，把自一九七九年開始的以軍民結合爲中心的產業結構和產品結構調整，大力發展民品生產的歷程稱爲第二次創業。

在第二次創業的十一年中，兵器工業用于民品開發的投資累計已達二十一點五億元。如今已生產的民品有十八大類，七百多個品種，形成了汽車、摩托車、鐵路貨車和火車軸、電冰箱、照相機、化工產品、民用槍支彈藥等一批支柱系列產品。一九八九年，兵器工業生產的民品產值比一九七九年增長了六倍，年平均遞增百分之二十五。

目前，兵器工業骨幹生產企業中，已有三分之一基本形成了適銷對路、質量優良的系列支柱民品的穩定生產能力。其中長安牌微型汽車、嘉陵摩托車等一批優質產品，已成爲市場上的一代名牌產品。

多年形成的嚴格質量管理制度，也爲兵器工業生產的民品進入國際市場提供了良好的基礎。一九八九年兵器工業生產的各類民品，已有一百多種進入了國際市場，出口成交額達三億多美元。

兩名「兩性」孤兒在杭州恢復男身

（杭州電）浙江醫科大學附屬醫院爲兩名「兩性」孤兒施行「封老開新」的尿道成型手術，使這兩位孤兒恢復男身。

十五歲的蕭亮和十歲的童奇現均爲杭州兒童福利院收養的孤兒。他們都是因爲先天生殖器畸形，成爲「陰陽怪人」，而被親生父母所遺棄的。在兒童福利院他們受到精心照料，但因醫院手術費用昂貴，福利院無力承担，心靈一直蒙著陰影。

這兩名孤兒兩性人的遭遇見諸報端後，浙江醫科大學第一附屬醫院院長黃懷德教授和他的同事決定動用「院長基金」，免費爲兩兒童施行手術。

經一個多月的各種專科化驗，特別是染色體「核型」檢查顯示，童奇和蕭亮都是「46XY」（男性），而不是兩者兼有的真兩性人。術前徵求兩孤兒意見，童奇想當男子漢，蕭亮想成爲大姑娘。但根據情況，兩孤兒都只能恢復男身。

歲末進行的手術成功後，兩孤兒在精心護理下已開始正常生活。

中國起草制訂一批重要法規

（北京電）據大陸有關方面透露，中國正起草制訂一批重要法律法規。

在被列入立法規劃的這批法律法規中，已經成交並於今年內交付全國人大或人大常委會審議的法律草案有：《教育投資法》、《教育基本法》、《教育法》等。目前正組織人力擬訂的法律有：《農業技術推廣法》、《華僑投資法》、《保護歸僑僑眷權益法》、《工會法》、《未成年人保護法》、《軍事設施保護法》、《國防動員法》等。在今後一個時期內重點抓緊制訂的法律法規有：《固定資產條例》、《預算外資金管理條例》、《社會購買力管理條例》、《個人應稅收入申報條例》、《價格法》、《預算法》、《稅收徵收管理法》、《重要物資專營條例》、《批發貿易、生產資料市場管理條例》、《證券交易、拍賣市場管理條例》、《產品責任法》、《保護消費者權益條例》、《制止不正當競爭條例》、《計劃法》、《銀行法》、《貨幣發行法》以及《對外貿易法》、《海商法》、《外債管理法》等。

四川東南發現黑虎

（香港電）川東南的原始森林大板營最近多次發現罕見的黑色老虎。居民們都知道這是國家保護的珍貴動物，遇到黑虎時都主動繞道迴避。

最早發現黑虎的是西陽土家族苗族自治縣小咸鄉的農民劉疆州和他的幾個同伴。他們行經爛泥湖時，看到一隻全身黑毛的大老虎。形態與其他老虎相似，只毛色不同。牠張口露出白牙，發出震耳的吼聲，却不主動傷人。

中國食用菌產量每年達六十萬噸

高踞世界第一位壓倒美日

（上海電）位於上海的中國食用菌研究中心最近透露，由於科學技術迅速進入農家，中國年產食用菌已突破六十萬噸，已成爲世界名副其實的「食用菌王國」。

一位權威人士介紹，據聯合國糧農組織統計，僅香菇、蘑菇、草菇、側耳、木耳等五大類食用菌，中國目前年產就達五十八點五萬噸，佔世界總產量的百分之二十九點一，比素有「蘑菇五國」之稱的美國高出一倍，比有「香菇王國」之稱的日本高出兩位以上，居各國之首。

據了解，中國形成商品化生產的食用菌種類、品種，已佔世界的百分之六十，品種之多屬罕見。產品和品種的快速發展，加之國際市場需求猛增，去年中國出品的蘑菇，香菇、木耳等五類產品，居世界第一位。

專家謂中國海平面將因氣候變暖上升

（北京五日電）氣象學家認爲，全球性氣候變暖將使中國海平面上升。在今後一百年內，長江口地區海面上升量至少爲七十厘米，其它沿海低平原地區的海平面也不斷上升。

近百年世界工業革命帶來的「温室效應」使全球氣候轉暖，加速冰雪融化，導致海平面上升和災害頻仍。中國東部沿海低平原地區的海平面也由此上升，長江口海平面三十多年來平均每年升高三點七毫米，又因上海地區地面下沉更加大了海平面相對上升的幅度。

專家們指出，開展對海平面上升趨勢的研究及預測，預防海浸及波浪等災害是當前不容忽視的問題。

廣州老人舞會近來日益興旺

市內已有二十多家

（廣州電）廣州老人舞會日益興旺，相約到舞會談心、共舞聚餐已成爲老人生活中一大樂事。越來越多的文化水平不一的老人都上了舞廳。

筆者認識的一位退休司機，文化水平不高，原是位「舞盲」，近年經常出入老人舞會，並得「師傅」指點，舞藝大有長進。去年參加廣州市舉辦的老人交誼舞比賽獲得了名次。最近更加入了國際標準交誼舞協會，常在老人舞會中表演舞技，被舞迷譽爲「舞王」。

時下，廣州市內許多娛樂場所和各區、街甚至公園內，都開辦起收費廉宜的老人舞會，一爲社會老人有所樂服務，二也可以增加經濟收益。因老人隊伍人數日增，老舞迷也有增無減。

最吸引老年舞迷的去處要算市內二十多間影劇場的商業性舞廳的老人早場，這裏設備好，音樂多選世界名曲，收費一元至一元五角。適應老人收入消費。

老人舞會之興起，始於一九八五年，近年市內各區還開展老人交誼舞比賽，使大量老舞迷從生硬的「初哥」變成高手。

在光明舞廳，一位姓郭的退休歸僑教師老先生風趣地說，他太太原來身體肥胖，且患慢性病，現在天天到舞廳當晨運，太太的疾病竟然不覺再發作，身段也苗條多了。

然而，到此間跳舞的老人，也並非都是幸福如意，心態各有不一。近年，家庭結構不斷變化，年青人多與父母分居，使不少老人更深感孤獨。老人舞會便成了他們消愁解悶之地。

本報廣告
效力宏大

舊設備讓
衣架、書架、玻璃櫃台及盒出售，請英語電438·4207或437·7491洽。

新屋自賣
溫東全新近二街夾魯拔好景五房四厠百葉簾獨立雙車房卅五萬九請電盤太597·1196

靚車出讓
保養一流，電池新，售七百元電874·2490

大屋出售
位於高貴林主要地點，地大1·3畝，叫價一百九十九萬九，詳情英語電：464·7554

汽車出售
一九八七年BMW325IS紅車設備齊，開價二萬九千請電733·4141STEVE

屋主自賣
素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三4337821或5977165

出賣

靚屋出賣
十二年溫市特色屋上三房下一房兩個半厠所雙車房二十萬餘。電：8738961

屋主自賣
雲東區近乃磨街，樓上樓下各二房二厠二廚有景，價十八萬九晚五時半電2544232

屋主自賣
有前途抵買南本拿比四房向南屋近METROTOWN及中小學巴士請電875·0968

屋主自賣
十幾年新樓上三睡房樓下完成雙車房近京士威夾魯拔交通便廿三萬五晚五時後3277570

靚屋自賣
25×156光猛上下四大睡房兩廳厠分租京士威與乃街巴士學校商場十七萬九2530982

屋主自賣
香檳高尚靚區九年新，實用面積3200 呎，地大33×141 樓上四睡房兩浴厠兩廳，特大廚房樓下兩廳三房有廚厠及美麗酒吧近中小學商場交通便價四十九萬九電4321718

房屋出讓
★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價$1,030,000
★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎價$938,000
英語電LAARA B. GEAN 731-0094
EILEEN DEVINE 662-8061
SEASONS REALTY LTD. 261-9363

屋主自賣
CAMBIE夾西廿七街新屋出售，地大46×138呎，上下兩層，正層有四睡房，客廳，飯廳，家庭廳，廚房及三浴厠。土庫有兩套房及另外兩睡房，雙車房，洗衣房等叫價$638,000，逢星期六日下午一時至五時開放，請電：266-5745或327-0766洽

出售出租
石屎墻鋼窗四房近西區二十萬餘。另全屋出租3時後電3240065

有屋讓
卅二年新，南本汝比，地大另有客房，保養好如新。價$305,000 電437·8263

業主急售
55萬，幾年新石屎樓，好區，下兩舖位，上兩住家單位。有意者請電879·6401或327·1111。恒生實業公司胡德。

屋主自賣
屋主自賣，西區高尚柏文，單房幽靜、光猛，面積960平方呎，設備齊全，售價只229,900 元。
地址：西三街2445號405室。
電話734-2928 星期日下午一至五時開放

康樂房屋出售
近MT. BAKER WASH. 優美康樂房屋出售，四週林木，有水電供應，並有游泳池。價$9,000 請英語電576-9362 洽。

素里教育部
成人英文班
二月五日之星期開課
學費：四十元 課程爲期十六星期
每星期上課五小時
八十元 課程爲期十六星期
每星期上課十小時
請於上課時登記入學
地點：
日間課程
GRACE COMMUNITY CHURCH
INVERGARRY LEARNING CENTRE
NEWTON LIBRARY
WHALLEY LIBRARY
WHITE ROCK LIBRARY
晚間課程
GUILDFORD PARK SECONDARY SCHOOL
L.A. MATHESON JR. SECONDARY SCHOOL
PRINCESS MARGARET SECONDARY SCHOOL
SEMIAHMOO SR. SECONDARY SCHOOL
詳情請電：589-2221/597-0205

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

冷藏車出讓
Refrigerated 1 TON Dodge
Cube Van on propane-clean
V8 Automatic etc $4,900.-
Ph.533-7350 (Mr. Grant)

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
盆景樹木　花球花襟花籃　結婚花牌花圈　四季時花　專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

地產界割價急售
新建成柏文大厦
特價$139,500
（二月廿四日截止）
有四組豪華CONDO，每組兩至三睡房，有陽台，面積1077平方呎，環境優美有園林兼海景業主自賣，不容錯過。
粵語電話：253-1206 LOUIE
英語電話：465-0767 BYRON

生意出讓
＊南本拿比蔬菜生菓舖$49,500
＊西百老滙蔬菜生菓舖$49,000
＊SAND溫市中心，五十座位，價$128,000
餐館出讓
＊唐番餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，開價$125,000
＊北溫，130雅座$90,000
＊二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價$69500
＊北本拿比六十雅座$55,000
＊一街夾蘭湖70雅座$145,000
＊溫埠市區80雅座$45,000
投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家25，122價$200,000
※十二單位柏文，連兩單位屋，27街近緬年租收入$86,000 開價$828,000
DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳木須，皮蛋，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689·7324

電器傢俬
冰霜雪櫃爐頭乾洗衣機住家及工業衣車梳化廳枱合椅及化裝柜等。有意請電8743682

機票出讓
男性單程溫哥華至多倫多機票二月廿八日，$170電321·3666

徵房租
溫靜半退休日裔女士徵溫市一睡房套間，三月尾急住電話6835273

QUIET JAPANESE-CAN LADY SEMI-RETIRED WANTS 1 BED RM SUITE VAN BY END MARCH

遷居廉讓
①鋼琴一座六百元②鼓一副五百元③電腦一副三百元④櫃唱機一百五十電5251741

皮具傢俬讓
備有四百多件各式高級英國傢俬皮革及其配件，待裝配縫製，業主因健康關係急讓$35,000 請電533-7350 (MR. GRANT)

商業

巴士站餐廳讓
GOLDEN埠，生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機，先到先得。請上午七時至下午二時電344-2622 PETER洽。地址：

GOLDEN PALACE
HIWAY＃1, SHELL GAS,
BOX 1227 GOLDEN B.C.

SCREEN PRINTING
沙省絲印店出讓，店員四名，有客户，生意連工具機器出讓，適合香港投資者，價$75,000勿失良機。有意者請覆

P.O. BOX 6063 SASKATOON,
SASK.　S7K 4E5

PIZZA 生意
本拿比喜士定，生意極爲旺盛，每週營業八千，急讓$95,000

餐館生意
二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓$23,500

電話421-1010

(ANAR, SUTTON GROUP)

B.C. STEWART 物業出讓
新樓宇，上層85×32可作住家用，離緬街僅一個街口，具潛質適合寫字樓辦事處。業主退休急讓。詳情請電636-2728查詢。

FISH & CHIP 讓
于高骨林柏文住宅區，卅六座位餐館讓，主要外賣，附中式美點更理想價$38,500 電937·3403

餐館連實業
沙省東部，四年新，全酒牌，新裝修座位90，生財用具齊，年營卅餘萬。生意連用具8萬，或連物業23萬，另加點貨。業主可承担部份貸款。東主另有發展急讓。有意電：1-306-745-2338 根洽。

PIZZA 生意讓
列治文中區，外賣生意，容易經營打理，提供訓訓，開價讓$42,000 早電271-2930 或親到110-8040 GARDEN CITY ROAD 洽。

餐館出讓
金寶河旅遊釣魚勝地華麗餐館地點適中生意好請人難投資移民第一詳情請電2639254

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

餐館出讓
車里域唐餐館約八十位全酒牌有自助餐設備齊生意穩定有意請電25241792

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或683-0225

餐室自賣
大樓底日做五百元三文治湯唐餐合新移民有意星期一至五朝七晚五前到一一五五西佐治街洽

士多平賣
位於繁盛區大街有潛質屋主離埠急賣開價一萬八千八百元電8791845傳呼6673926蘇

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

生意出賣
CAMPBELL RIVER50座位有酒牌自賣電1·287·8575

餐館自賣
乃街夾傾士威44座位唐餐館有酒牌電話四三八零六九零

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL·電9291931

餐館出讓
二埠餐館平讓，有四十六座位，設自助餐，開價四萬九千，請晚八時後電5229881洽

優美歐洲餐館出讓
十一年舊西式餐廳，生意好，擁有一百座位及衆多常客，環境優美，在西區，有意請來電738·3186 經理人：ALBERTO　用英文。

發財好機會
年做半百萬B.C.埠仔餐館生意，一百座位，有烈酒牌，現因離埠發展，願割愛出售，詳情請致電：VAN290·2926五時後1·485·7477上午十一時至下午八時半郭洽。

珠寶店讓
座落在商業要點，包括擺設枱，入牆櫃、夾萬、防盜系統及其他設備。連同現貨欲讓。請英語電939·6515

餐館出賣
雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老割愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館出讓
本那比50位設備齊批期長冷氣酒牌俸車場潛質好東主另有發展十二時後電520·7178

中西餐館
沙省中等埠裝修一流酒牌位五十五樓上住自助餐設備生意或連實業電3067525334

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

聘請

什貨菓菜
招請中年女什工一名唔識英文無需經驗亦可有意者請到喜士定東街2431號近乃磨街面洽

唐人餐館
請熟手炒鑊一名，有意者請電：734·1566洽。

中西餐館
招請廚師，晚九時後電：536·7929

瓷磚工人
聘請有經驗舖砌瓷磚工人數名，待遇從優，有意者請電322·9292 657·9383

餐館請人
北溫獅子林餐館聘請懂中英文男女侍應生長工或兼職數名男廚房打雜洗碗電9871339

看護老人
看顧老人供住宿或早晚返工有意請電日6814511夜3259081麥太洽。

請褓姆
西溫哥華區，包食宿，有意請電：922·6445

住宅請人
麥宅成年人三口住西區請工人一名星期一至六全日或半日早晚查詢電話：261·7176

碧瑤髮廊
誠徵經驗男女髮型師數名及經驗助手數名待遇優厚有意者請電876·6438AMY洽。

車衣女工
製衣廠急聘車衣女工多名時薪七元，有醫藥津貼有意者請電687·5478DENNIS

照顧老人
照顧老人一名包住宿、幫助家務，五日工作，日9853222晚4348793

西餐請廚
經驗全職或兼職，薪價及福利，請臨一一三八·DAVIE VAN·面洽。

急請女工
薯仔廠請女工數名於每日下午，電：YEN BROS，255·6522 EDDIE洽。

建築工人
建築公司，專起新屋招請有經驗木工雜工數名，自備車，待遇從優晚八時電8751606

衣廠請人
急請女工、扎衫、裁床電話6878864地址2021343RAILWAY VAN.

製衣廠請
生熟手車衣女工請到一一一室八四七五ONTARIO電3251831

魚廠急聘
①女文員須懂英文及打字·②生熟手工人多名·有意請電683·4737陳先生。

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

燙衫工人
女裝製衣廠請熟手燙衫工人福利好薪金高有意者請到五十五號水街四樓面洽。

農場請人
本汝比黃氏園請男或女工一名，有經驗者更佳，請電：525·2202黃生洽。

建築公司
高薪請有經驗木工六名懂屋內裝修及木架建造，時薪八元至十五元，晚電322·8810

餐館請人
BINC請廚師，企枱，接待員等數名，提供培訓，請親臨3663喜士定東街面洽。

埠仔請廚
DAWSON CREEK B.C.請經驗中西廚一名略懂英語包食住薪優1·7823138洽

有牌電工
高薪請有B牌以上電工，時薪十六元到十八元，專做工商業電工程，晚電話三二二八八一〇

餐館請人
餐館招請什工多名早班兼職炒鑊有意請到5640KINGSWAY面洽。

招請男、女工人
HALLMARK鷄舖招請男、女工人數名，近唐人街，無需經驗，有意者請到1756 PANDORA街面洽·

招請男工
菓菜公司執貨男工略識英文有意晚七時半至九時電251·3393MING洽。

埠仔請廚
埠仔中西餐館請廚師一名，請自費電1·782·1888林先生洽。

餐館請人
唐餐館招請洗盤碗及送餐司機有意請下午十二時後打電話8748522譚太洽。

請女收銀
急請全職女收銀一名，需懂英語及桒花爲佳。及兼職女收銀員，有意請電738·2105

夜班西廚
全職西廚，須懂英語，有意請電：CARNEGIES 733·4141 STEVE洽。

酒樓請人
請推點心女工，不限年齡，另男女企枱多名，有意請電688·8288

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

招請工人
聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

經驗裁床
及品質驗查員一名，略懂英文，請電872·2639或親到70號東二街三樓三五〇室洽。

急請簿記員
急請簿記員一名，須中學以上程度，通中英語，有基本電腦訓練爲合，有意者請到片打東街一號面議。預約電話：六八五·八五七五。

急聘
著名皮革廠急請以下空缺：

①女文員，需要有會計及簿記經驗流利中英文，前途好，薪金優。

②女雜工多名，裁皮女學徒數名，無須經驗。

③經驗女車位數名。

④清潔女工一名。

有意請親到1132 UNION街面洽。

請操作員
招收有志學習柯式印刷機操作員（PRESS OPERATOR）詳情電581-9211
（HARRY）

廚房什工
PT COQ. 埠請廚房什工有意者請到3331 COAST MERIDIAN RD. PORT COQUITLAM B.C. SALTY'S RESTAURANT　面洽或電941·6844

西餐館請廚及什工
快餐廚及什工數名，有或沒有經均可，日及夜全職或兼職，薪優及公司福利，有意者請親臨：FRESGO INN. 10102 KING GEORGE SUR.　面洽。

請中西廚
埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·492·2144陳

DOUNUT店請人
加拿大ROBINS' DOUNUTS連鎖店招聘DOUNUTS製做師傅，無經驗可培訓，PART TIME工作，時薪可達八元。加拿大東主，有意者請電：327-8957 JOHN 洽。

菓菜店急聘
有經驗男雜工一名及女收銀員，月薪千四有意者請電：
日：271·0222
夜：434·8239

製衣廠請人
聘經驗全職及兼職車衣、打鈕門工友，有意者請親臨103-545 RAILWAY ST. VAN. B.C. SOON-JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電：683·3253

宜請男女工人
本廠急宜請男女工人數名，有意請到下列地址面議：

12751 BATHGATE WAY
RICHMOND

出租

旺舖出租
烈治文兩舖好地點WESTMINSTERHWY近三路角頭適合各行生意2786983

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

樓上出租
東17街近FRASER三房一廳爐頭雪櫃交通學校購物方便合意下午六時後8736256

樓下出租
卅八街近維多利，三房一廳，月租六百。晚六時至九時請電：322·0561

上下出租
廿八夾菲沙上下各兩房一廳交通便各具廚廁獨立門戶合夫婦或小家庭不吸烟8763785

土庫出租
域多利街新三房一廳近交通購物學校獨立門戶合無寵物者可即入住晚七時電2556385

樓下出租
四年新屋兩房一廳廚廁爐頭雪櫃各樣齋備獨立門戶請電433·7095 7343246劉

有房出租
E·CARDOVA月租一百七十五元包電青年女仕男人免問晚五時後電：254·9009

土庫出租
域多利夾佐治東街兩房一廳廚廁齋獨立門口交通便租380元請晚六時後電2533832

全屋出租
細街近29街三房兩廳交通方便月租八百電434·6601或早十一時前430·8989

樓下出租
一房廳廚廁浴地毡齊全，獨立門戶近域多利47街合意七時後請電325·2650吸烟勿問

全屋出租
近洛歇商場三層屋出租三睡房兩個半浴廁，完成土庫月租一千元英語電：683·6268

靚屋急租
乃磨新裝修全屋兩層六房三廳獨立門戶47路車直通UBC可分租吸烟免問2553803

新屋樓下
一街夾蘭菲兩房一廳各樣齊備獨立門戶，合夫婦。電：254·7961

全屋出租
上下各兩房廳露台廚廁雪櫃衣機齋，交通便靜可分開租日8761633夜2538087

清靜土庫
一房一廳廚廁爐頭雪櫃齋全，交通方便，菲沙夾五十九街晚上五時後請電321·7627

土庫兩房
近乃巴士總站廚廁齋備適合夫婦、女學生或簡單家庭請電3248885洽。

有屋出租
北本拿比地區四睡房僅短期租三個月二月開始月租七百五十。請電：299·2387

廳房出租
片打東夾乃磨樓上一廳一房廚廁爐傢俬齊合夫婦另有一房合不吸烟仕女請電2557138

樓下出租
近PNE有一房一廳廚廁齋備月租三百五十元但吸烟者免問有意者請電：254·5665

正層出租
三房一廳廚廁全齋各自門口近蘭菲一街月租六百五十元包水電暖氣電話：253·2467

新屋樓下
一大房大廳大廚房廁齋獨立門戶好地區適合無孩夫婦單身不吸烟晚六時後電2555090

樓下出租
特式屋樓下光猛二房一廳廚廁齋近京士威交通方便獨立門戶可隨時入住晚電4385762

土庫出租
北本拿比二房二廳廚廁齋交通方便月租六百五十，有意者請電：294·2148

樓下出租
平地樓下一房一廳廚房廁所齋備，合夫婦，東19街近蘭菲，請電：4356796

新屋樓下
域多利夾三十七街有三房兩廳，有養寵物者免問，有意請電3244396

全層出租
域多利夾34樓上全層一大房大廚房和廳有洗衣機合夫婦月租四百五十電：321·0683

全新裝修
樓下兩房一廳35街近域多利街吸烟免問月租五百包水電適合小家庭。電：322·5237

樓下出租
京士威夾域多利三房一廳廁所爐頭齋電8749793

樓上出租
兩房一廳獨立門戶各樣齋備東百老滙街夾乃街交通便合不吸烟人士日電：876·4594

新土庫租
全新裝修兩房一廳廚廁齋近PNE另樓上二房一廳有意電2532244或2544444

樓上出租
樓上四房連廳合家庭交通方便近學校47近乃街月租千二百有意晚電：253·5969

樓下出租
三房一廳廚廁齋備八年新屋獨立前門出入清靜光猛五街近NANAIMO電2537442

新屋招租
二房廳設備全屋近BCIT及METROTOWN徵不吸烟無孩無寵物租住5206938

新屋樓下
二房一廳獨立門戶于乃磨域多利街近18街近中小學交通方便適合不吸烟電872·1708

樓下出租
新裝修平地一房一廳廚廁齋全近細街適合不吸烟夫婦或單身人士。電：876·3661

土庫出租
近域多利獨立門戶交通方便兩房一廳近中小學另有單人房出租各樣齋備電253·5672

全屋出租
31夾乃街樓上樓下各兩房一廳各有廚廁雪櫃齋全可分租交通方便有意者請電8728399

樓下出租
新屋三房一廳廚廁浴室齋備，獨立門口出入，交通方便324·4101

土庫出租
二房一廳，廚廁爐頭齋備，近學校，交通方便，有意者請電：874·7881接洽。

有屋出租
正層三房二廳另二房二廳。近學校交通方便。電：874·3682

樓下出租
京士威夾乃磨同士老勤處小學巴士購物便兩房廳廚廁齋不包電火合小家庭電2553518

樓下出租
界限街夾49街特式屋，三房一廳廚廁齋備獨立門戶。吸烟免問或寵物免電4310649何

樓下出租
五十四近細兩大房一廳廚廁齋獨立門戶學校購物交通方便合小家庭不吸烟327·5683

樓下出租
41街夾乃磨二房一廚獨立門戶交通方便各樣齊備合小家庭晚上六時後電：435·7164

土庫出租
平地土庫兩房一廳獨立門戶合小家庭或不吸烟夫婦晚七時後電：255·6948黃洽。

土庫出租
土庫有兩房一廳，廚廁齋包水電近學校及巴士交通方便有意電877·1781

平地土庫
新屋46夾魯拔兩房一廳廚廁齋全，宜不吸烟者六時後電437·4579

新屋招租
一年新屋地下各樣齋全兩廳三房清靜巴士直達溫市中心有意請電6830603午12時董洽

樓下出租
乃夾四十五街三房一廳交通方便各樣齋備寬趟光猛近學校巴士站有意請電324·4386

光猛樓下
裕仁街近唐人街角單人房包水電爐頭雪櫃獨立門戶交通方便請電：2557378劉容洽。

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚廁廳齋近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

平地土庫
38街夾域多利，二房二廳交通方便，獨立門口雪柜洗衣廚廁有意晚五至九電3276696

全屋招租
素里區全屋四房兩廳廚廁齋備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

有房出租
套房連傢俬，廚廁齋備，近SFU及高貴林中學包水電月租三百五十英語電9393829

樓上大房
近PNE樓上靚大房出租水電廳廚齋備交通方便適合單身人仕或學生有意電2944372

有屋出租
列治文有屋出租，三睡房適合小家庭月租650元電話278·8338楊太接洽。

土庫出租
魯拔近八街高土庫二房一廳廚廁齋近小學交通方便合小家庭請晚六時後電433·3238

土庫出租
魯拔夾廿六街，三房一廳，獨立門戶，各樣齋備。電話253·1811 434·6052

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚廁齋獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

新屋樓下
近蘭菲夾喜士定兩房廳廚廁齋合正職夫婦及不吸烟潔淨人士或小家庭有意電2540186

孖屋出租
西六十八街三房兩廳各樣齋備近學校交通方便六個月新屋請電蔡先生洽：327·8683

訃告

先夫霍耀華先生（諱號振邦）痛於公曆一九九〇年二月三日凌晨因病壽終於加拿大溫哥華聖保羅醫院享年七十四歲謹擇於二月八日正午十二時假座孟碧珊殯儀館 MOUNT PLEASANT CHAPEL 306 E. 11th AVE. 舉行出殯儀式隨即卜葬於科士蘭紀念墓園

謹此訃

聞

未亡人霍葉志芬
孝女「淑梨」適「梁」
孝男兆輝 媳黃綺華
女孫思明 慧明 麗明 燕明
男孫英明
孝女淑賢 婿梁宗義
外孫浩然 浩文
孝女淑玲 婿何偉中
孝女淑嫻 婿顏國强
孝女淑芸 婿蘇達文
仝泣告

治喪處：溫哥華喜士定東街五四〇號潘蘭大厦六〇一室
電話：（604）2530751
#601-540 E. HASTINGS ST.
VAN B.C. CANADA

訃告

先室李門馬氏太夫人（馬蘭清）廣東台山三八區密冲鄉風田村人不幸痛於一九九〇年二月一日零時病逝於中央醫院積閏享壽九十有四不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月七日（星期三）下午一時假座暗市黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫李漢南
哀子培銓 媳錢氏
紹勤 媳李氏
振强 媳陳氏
哀女煥嬌 適關門
春菊 適甄門
胞弟馬炳坤 弟婦黃氏
胞妹馬蓮清 妹夫黃氏
胞妹馬劍清 妹夫李氏
內外男女孫三十餘名
男女內外曾孫十餘名
同泣告

治喪處：片打東街三一三號
李氏公所
電話：六八五·七八〇四

訃告

先慈楊曹桂蓮太夫人廣東番禺蚌湖楊巷人不幸痛於一九九〇年元月廿五日病逝於溫哥華積閏享壽九十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於式月六日（星期式）下午一時假座暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子達泉 媳蘇楊枝
孤哀女麗甜 婿黃顯鑑
男孫健仁 孫媳周慕珍
女孫佩玲 孫婿朱子洵
少玲 孫婿蘇朗標
小玲
外男孫黃錦强 外孫媳羅美玲
黃錦雄
外女孫黃淑貞
曾孫男建明 道明
曾孫女慧明
外曾孫男朱永棠 蘇樹蒲
外曾孫女朱詠娟 朱詠婷 蘇韻儀 蘇韻寧 蘇韻純 黃愛珠 黃愛明
同泣告

治喪處：6064 KNIGHT RD. VAN. B.C.
TEL: 321-0776

哀謝

先夫嚴胡朝植之喪經於一九九〇年一月二十五日下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙卒蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人胡黃愛廉
孤子胡夏明 媳周惠嬋
胡念祖 媳聶珠蘭
胡安勵
胡寧理
胡淡予 媳陳小濃
胡得意
男孫胡耀宗 胡鳳池
胡鼎文
女孫胡可欣 胡嘉茵
同叩謝

惠賜花圈賻儀及隨送者芳名：
開平各中學校友會
開平三中學校友
中國現代名畫廊芸生公司
中華文化中心仝人
謝氏宗親會仝人
至孝篤親公所仝人
余醒容合家
胡嗣悅合家
胡逢雁合家
胡光前陳德强袁廣林仝
袁暖相黃天佑合家

厚惠芳名 恕不稱呼 尚祈見諒

訃告

先叔父趙榮彬係廣東台山海晏上沙頭村人不幸痛於一九九〇年二月二日上午六時半病逝於嘉蘭醫院積閏享壽九十三歲不孝等遠居祖國不能隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月十三日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

侄 錦順 錦耀 錦效
侄孫 英源
仝泣告

治喪處：全加台山海晏總公所
片打東街四五九號
電話二五五·八五二五

訃告

先夫嚴莫錫銘係廣東恩平南塘人痛於二月三日上午在聖保羅醫院逝世享年六十有五兒媳等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於二月九日下午一時假固連喜雲殯儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人岑茂桂
孤子莫汝芳 媳吳少玲
汝衡
孤女莫麗萍 婿羅芝松
男孫偉豪
外男孫羅家豪
外女孫羅靜雯 靜儀
同泣告

喪宅：3305 EAST 3rd AVE.
VANCOUVER B.C.
電話：254·6436

**本報廣告
効力宏大**

哀謝

先考黃公衡石之喪經於一九九〇年二月一日（星期一）下午一時假座安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬

叨蒙

宗親戚友鄉誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人黃謝奉璋
偕家人仝泣謝

所有惠賜 全部捐送 唐人醫院
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝

先室慈李門周氏管養太夫人之喪經於一九九〇年二月一日中午十一時假座喜士定街固蘭希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫李觀光
孝子健能 媳陸清麗
男孫威林 威文
女孫秀萍 婿王文超
秀珊 婿何卓凡
秀嫻 婿李如慶
秀儀
男曾孫衛航 宇衛
女曾孫璧瑜 舒韻 曉虹
弟周東起
內侄周煥柔 媳何瓊樣
周永潮 媳郭羣好
周永祥 媳梁育珍
內侄女周美霞
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

月蓮花舖
LISA'S · FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌揷花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光顯後人
Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之馨社團公關 廖永騰主理
結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春樹木 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

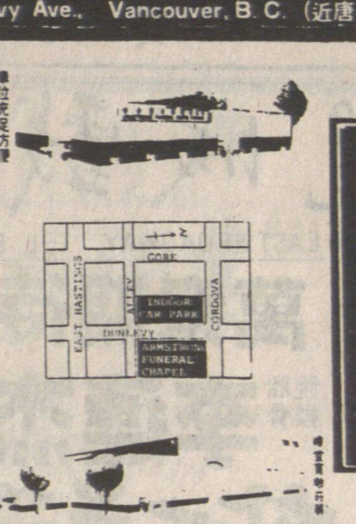
雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
恭賀新禧 · 萬事勝意
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周纂軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理： 馬 信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

就業移民部長稱 撥款逾三百萬元

助大西洋省份發展漁業 創造逾四千人就業機會

（溫哥華訊）加聯邦就業移民部長巴巴亞麥道高與加內政就業部長蒙妮喬維珍娜，報告一項特別措施，謂撥款三百零四萬四千元，以爲漁業工作發展基金，供給大西洋省份及古壁省漁業工人，接受啟蒙及就業機會。

部長表示，此是政府面對加東漁業協助的措施之一。此舉將創造逾四千人（其中估計有三千四百名來自紐芬蘭）的漁業工人就業機會。

此筆款項：計二百萬元援助紐芬蘭；六十四萬四千元協助古壁；四十萬元帮助諾華士高沙省、愛德華王子島及紐賓士域省作爲基金。

中僑籌款抽獎揭盅 獎品得主喜氣洋洋

（本報訊）中僑互助會一九八九至一九九零年度籌款獎券開獎結果，頭獎兩張國泰航空公司來回溫哥華／香港機票，由JENNY WOOD女士贏得。二獎LASER ST個人電腦，部由黃龍明先生抽中，三獎爲金幣二枚總值一千元，由陳敬儀抽中。

中僑互助會日前在李白樓海鮮酒樓舉行頒獎儀式。

中僑互助會董事局主席溫劍波先生等向頭三名中獎者頒發了獎品。

溫劍波先生表示感謝社會各界對中僑互助會的支持。

他說，由於社會上的支持，中僑互助會才有可能在開創的十多年來不斷成長壯大，服務水準不斷提高。

他又表示，中僑互助會將會在新的一年裏，開創一些新的服務項目。

圖爲溫劍波先生向頭獎得主JENNY WOOD女士頒獎。

林西屏翁 喪禮榮哀

（溫哥華訊）僑領台灣國府行政院僑務委員、中國國民黨中央評議委員林西屏日前心臟病突發辭世，於日昨（一月廿五日星期四）下午一時，假座暗士黨安息堂殯儀館舉行出殯歸土禮。

中國國民黨駐加總支部、全加中華總會館、林西河總堂九牧公所與岡州總會館聯合組織治喪委員會。靈堂佈置由李威、劉球負責。各方僑團首長致送輓聯及花圈甚多，均懸掛兩旁，正中放有林翁遺像。

首由西女唱哀樂，彭恩昌牧師以中英文祈禱讀經及講述林翁生平行狀，舉行中國傳統式祭禮。司儀黃永華，禮生劉球、李威。讀誄詞祭文周紀常，讀慰唁文電譚宗柱，黨葬禮覆旗官宋仰高、陳藉康、何壽偉、關雲龍。主祭宋仰高。陪祭陳藉康、何壽偉、黃孔維、謝天白、許錦浩、簡評邦、林發枝、林益祥、林煥彬、李松。聶棟材、廖盛焰。主祭獻花後，各界代表次第獻花者甚多（略）。

隨由林萬有講述林西屏翁行誼，略謂：林翁一生上和下睦，待人接物，和靄可親。一九零一年十月十九日生於廣東省新會古井孖洲，終於一九九零年一月十八日，享壽積閏九十有一。於一九一九年移民來加，協助其先父經營圖新軒印務局。抗戰期間，追隨先輩，出財出力，致力救國救亡運動，勸捐戰機、軍餉，加拿大華裔青年參軍並協助創建華僑公立學校新址，主持全加中華總會館，創辦華宮安老院。致力國民外交爭取加拿大對華移民平等法例，選舉權及獲選權等，對民族國家社會有較大貢獻。並担任林西河總黨九牧公所理事長十二年之久，亦曾担任多年岡州總會館理事長，支持世界林氏祖廟，擴充其經營之印務局事業，增設鑄字部、影印部等，成爲加拿大最大華人印務局之一。

林發枝代孝眷致謝詞，各親友依次瞻仰遺容行最後相見禮。

隨由李威、林志維、林秉元、林光漢、林北琚、劉球扶靈上車，林梓派利是，林蔭棠登記。龍岡親義公所奠儀三十元暨各界中西人士惠現金花儀移捐聖約瑟醫院基金會。孝眷並秉承林翁一生熱心華僑教育遺志，捐助溫哥華華僑公立學校經費一百五十元、林西河總堂九牧公所中文班經費一百五十元。熱心精神可嘉同日下午四時，設素菜十席於鑽石樓酒家。

加拿大點滴

誰是弱者

·王日叟·

十九歲至二十四歲的加拿大男性，自殺的數字爲同一組年齡女性的四倍。

加拿大統計局發表報告說，在一九八六年，加拿大這一組年齡的男性，有二千八百五十人自尋短見，並多數出於殘酷的方式。女性則只有八百二十人。

以卑詩省而言，則分別有三百三十七個男性及八十八個女性結束自己的生命。

研究兩性健康問題的專家萊·湯遜教授指出，一九八六來的數字，是統計局所能得到的最新資料。數字固然令人震驚，而且自殺率也有上升的趨勢。

他相信，少男往往以爲生命上有些肯定無法解決的問題，因而出此下策，而社會氣候也不無關係。

他說，男性到達上述一組年齡，是人生中經歷重大變化，和受到社會龐大壓力的時期。

這時的青年男子已展開事業鬥爭，或者已成家立室。而社會則期待他們能够自行解決一切問題，而毋須求助於人。在無計可施之下，遂自戕以求一了百了。

湯遜教授又說，除自殺率之外，另一項不大爲人注意的隱憂，是男性死亡率高於女性。自出娘胎以後，男性死於自然或意外者，都要比女性爲多。

根據統計數字，出生的男嬰多於女嬰。但由一歲至四歲，男嬰的夭折率却比女嬰多百分之五十。因此到四歲時，女孩的數目反而多於男孩。

湯遜教授推測，這可能是男孩子較富冒險性，或是父子比較疏於監管而勤於催谷所致。

但是一直到二十多歲，這種現象仍然繼續下去，刪除了自殺之外，交通意外也是促使男性喪生的主要因素。

到達中年後，工業意外、心臟病、和癌症，又取去更多男性的生命。

男性往往諱疾忌醫，到求醫時通常會因病情較嚴重而需要留院較久，甚到藥石無靈。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39E PENDER ST VANCOUVER BC CANADA V6A 1S9　七天營業
片打東街39號（文化中心對面）　電話：687·2293
新春大減價
SANYO TAS 344
電話遙遠控制留話機
原價~~189.95~~
特價159.95
SANYO CLT 8610
高級無線電話
原價~~299.95~~
特價249.95
KODAK T 120
錄影帶
特價4.99盒
設有修理部，取價公道 專人修理
（代客轉香港或加拿大錄影帶線路）

一張好相壹代留傳
百萬家財雲煙過眼

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

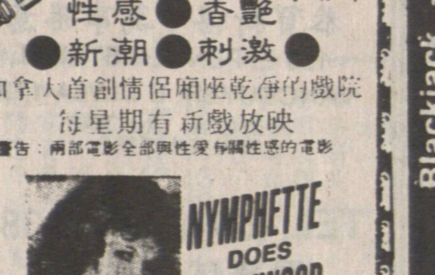
爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
冲晒時多晒一套
凡冲晒菲林送5"×7"一張
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

洪金寶飾
八両金
張艾嘉飾
烏咀婆

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
八両金
洪金寶帶著八両金 衣錦還鄉
回鄉八大接觸
猛男雙雙共舞
公安從旁指導
鄉規加鋤頭
打死豬講價
潮州搭飛機
遺囑滿天飛
學校一屋兩制
課室擺設神位
台山相睇國際化
香港金山唔同價
阿妹要生第二胎
三叉八卦齊齊來
一百美金一隻鷄
鄉親送禮爭住嚟
細時表妹咬鼻哥
表哥長大唱情歌
同場加映 羣龍奪寶 劉德華 徐少强 關之琳 泰迪羅賓

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難·祝星求運，七天候敎，在住宅
467 PRIOR ST.·夾JACKSON ST.
V6A 2G3
電話254·2862

修理電視
修理各種彩色電視錄影機及音響器材。
請電：2257·3227



HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷
●新潮●刺激
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
PLUS 2nd EROTIC FILM GO FOR IT Theresa Orlowski
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

Sicbo ★ Roulette ★ Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賠注額[illegible]
冷氣開放，免費泊下停車場
[illegible]
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

本報廣告
效力宏大

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間
住在大温哥華
食在秘書賓路
雲秘書賓路 蔡根璇 肆根遂立正
四時有不謝之花
五節有長春之草

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
二月一日（星期四）起獻映，宮庭性愛巨片（兒童不宜）
好小子夢當一夜皇帝，性狂歡頓時六苑佳春！
副片　午夜場 11:45PM　2月2·3日
火舞儷人　都市獵人
忽得妹陳嘉玲　串之女簡慧員　獵色？獵金？獵屁……
大LINDA鄧萃雯　王祖賢·萬梓良·吳家麗

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL. 872-7171
萬衆期待
脫胎換骨 李連杰
龍在天涯
利智 周星馳 狄威
副片 今夜星光燦爛 林子祥 林青霞 吳大維
2月2·3日 單線午夜場 花心夢裏人 陳勳奇 陳淑蘭 曾志偉 張敏

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
精裝追女仔之2
狼之一族
主演 劉德華 丘淑貞 馮淬帆 周慧敏 王晶 張敏
副片 大丈夫日記 周潤發、葉蒨文、王祖賢

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
From Feb. 7 - Feb. 14 1990
FLESH DANCE
Starring : Shanna Evens
ENDLESS LUST
Starring : Gena Lee
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$5.00 老人$3.00 夫婦$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

一地產市況分析公司指出

低陸平原商業地產去年升值三份之一

（溫哥華訊）據一家地產市況分析公司的調查顯示，一九八九年內低陸平原的商業地產價攀升近三份一。

柏士羅頓合伙公司說，價錢平均增幅爲百分之三十一點三，但價錢上升逾五成亦非罕見。

二埠居各市鎮之冠，其商業地產價值的平均升幅爲百分之三十九點九。素里市的商業地房價錢增幅最低，僅爲百分之廿一點二。溫哥華居於中間位置，商業地產價錢增幅爲百分之三十二點二。

柏士羅頓公司說，二埠商業地產價錢升幅惹人注目，此情況反映出二埠爲一處理想居住地點的優點日益爲人所認識。

該公司說，大部份雲埠賣出的商業地產均涉及國際資金。許多本地發展商均不能對雲埠商業地產沾手，因此顧而之他轉往物業價錢較符合財力的地區。

柏士羅頓公司指出素里市因上市的小面積新商業物業爲數極多，以致出現供過於求。

該公司說，上述市研究係以一九八九年的一百七十一宗成交物業作爲對象。

合埠以東嚴重車禍釀成四死二傷慘劇

肇事時下雪疑因路面濕滑所致

（卑詩合埠加新社電）合埠以東廿八公里第三公路，星期六下午發生三車相撞，釀成四死二傷慘劇，警方相信，車禍原因可能係由于路滑危險所導致，肇事路段稱爲合埠片打市頓公路。

皇家騎警發言人于星期日稱，肇事時一輛東行汽車越過公路中線，進入迎面而來之行車線，與一輛西行汽車相撞，隨後另有一輛西行汽車又撞向先前兩輛相撞之汽車堆中。撞車結果有一名男子，兩名女子及一名小孩喪生。此外，另有一男一女遭受不同程度之損傷。

警方說，當時天正下雪，路面泥濘濕滑。

合埠位於溫哥華以東約一百三十公里。

溫德心省長在瑞士稱

支持米治湖協議卑詩省義無反顧

（瑞士達和斯訊）卑詩省長溫德心星期一說，雖然他對米治湖憲法協議有所保留，但他不會改變支持協議初衷。

溫德心刻在瑞士達和斯市出席世界經濟座談會。古壁省長波拉沙亦出席該會議。兩人並抽出時間作短敘。

溫德心對記者說，他的立場是卑詩省仍然支持米治湖協議。

溫德心上月曾說，卑詩省人士對協議抱有嚴重懷疑觀點，他並提出若干建議，以期打被三個省份的行動所帶來的僵局。曼尼吐巴省和紐賓士域省拒絕簽署協議，紐芬蘭省則提出恐嚇，說要退出支持。

溫德心說，大家肯定要顧及民意，但身爲省長亦須關心國家團結問題。

中國副外長劉華秋應邀訪加勒比五國

（北京電）應安提瓜和巴布達、巴巴多斯、特立尼達和多巴哥、圭亞那和蘇里南五國外交部的邀請，中國外交部副部長劉華秋將於二月十日至二十四日分別對上述五國進行工作訪問。

加最高法院提出警告

警方應通知犯人可享受法律援助

（渥太華訊）加拿大最高法院限令全國警察於三十日之內，更改其用以向嫌疑刑事犯解釋找律師代爲辯護的權利。

這個全國最權威的法庭星期四提出警告說，不遵令向嫌疑犯解釋其可以享受法律援助者，法庭將視之爲違反憲法規定的人權及自由，並將控罪撤銷。

該法庭並當庭宣佈被控二級謀殺罪的一名點問頓居民無罪釋放，因爲被告人向警方表示無能力延聘律師代爲辯護時，警方仍然繼續向其盤問。

自從人權及自由憲章於一九八二年生效以來，加國大部份警隊均向被捕疑犯宣讀一份有關犯人有權延聘律師的標準警告。

加拿大最高法院藍馬法官表示相信該三十日期限應可以容許警方有充份時間改換警告來符合法庭頒佈的「額外工作」規定。

菲華裔商人捐出巨款緝拿叛軍領袖漢納山

（馬尼拉電）菲律賓政府星期日提高懸賞至五百萬披索（近一百七十三萬港元），緝捕上次策動政變的叛軍領袖漢納山。

國營菲律賓通訊社引述警察首長蒙塔諾稱，華裔商人答應提高金額，以便使菲島更能吸引外國投資。

菲律賓軍方原已懸賞一百萬披索（約卅四萬五千港元）賞金，給任何提供情報，捉拿漢納山的人。

菲律賓的商人稱，若然菲島政局穩定，會得到因九七問題而撤走的香港資金。

在菲律賓佔少數的華人在這裏的零售貿易佔很大比例：在銀行、工業及其他有關行業亦佔相當比重。

蒙塔諾少將稱，緝拿前空軍准將蘇梅爾的賞金爲一百五十萬披索（近五十二萬港元），另外其他五名領袖的賞金各爲五十萬披索（十七萬三千港元）。

保安部隊週六在馬尼拉拘捕海軍上尉馬利加力，他是去年流產政變中第六名被捕的叛軍。

不知所踪逾四十日寄亞省郵件三萬件

原來爲人誤放在多市

（滿地可訊）加拿大郵政公司上週五得回一批曾經不知下落的郵件。

有關郵件重一千二百七十七公斤，雖然曾經失踪，但郵政公司全不察覺。

該批郵件的目的地原爲點問頓，盛於一個貨櫃內，加拿大航空公司說，該貨櫃於去年十二月二十日把它放錯在多倫多加航貨櫃站。

加拿大郵政公司全國公關經理祈恩斯在渥京接受訪問時說，真是亂成一團。

他指出該批郵件爲數不少，超過三萬件，係由加東和其他各地寄往亞伯達省和西北特區。

加拿大郵政公司副總裁說，郵政公司對這批郵件遭受延誤一事，深表關注，一定會設法早日將之按址派送。

曼德拉太太往獄中探夫

南菲總統將訪英國

（南非．帕爾電）非洲國民大會領袖曼德拉之妻溫妮週日表示：在其夫自獄中獲釋的路途上，障礙仍存，而她呼籲重新向南非政府施壓，以贏得其夫之獲釋。

她說：「他會於何時獲釋，非取決他。」但在答覆有關該等障礙的問題時，她只說曼德拉仍、正要求完全解除實施在四十三個月長的全國緊急狀態令。

（開普敦電）南非被囚的黑人民族主義領袖曼德拉的妻子，週日飛來這裏與丈夫會晤，二人將着重討論他的釋放與克拉克總統的種族改革計劃。

曼德拉太太探望丈夫，可能提供他對克拉克各項宣佈的初步反應。

另方面，南非總統府星期日宣佈，克拉克總統已接受英國首相薩黛夫人提出於下半年訪問英國的邀請。

克拉克星期六昨在全國播映的電視節目中短時間露面時說，他對於國內外對他宣佈南非全面政治改革的反應感到鼓舞。

教育現在的中小學生預防下世紀愛滋病蔓延

（本報訊）加拿大教育委員會協會認爲，要防止愛滋病在二十一世紀蔓延，最好的辦法是對現時的中小學生進行愛滋病知識和預防教育。

據加拿大疾病流行學家們的研究，最容易感染愛滋病的人群，是三十歲至三十九歲，染上毒癮者。

由于吸毒所費不菲，吸毒者們很多便以賣淫作爲取得高收入的手段。這形成了愛滋病的發源人群，一方面癮君子們互相交換使用針頭，另一方面他們和非吸毒人群有性接觸，從而加速了愛滋病的傳播。

二十一世紀初期的愛滋病高發人群中，將就在今日的中小學生之中出現，故預防愛滋病教育對他們極爲重要。

另一方面，青少年患愛滋病例也在急劇上升之中，僅在多倫多市，今年便已有四十七個報告病例。

估計有百分之二十五的愛滋病人是互相交換針頭使用而被感染上的。而每三百個加拿大人中大約有一人已感染上愛滋病。

加拿大疾病控制中心實驗中心估計全加拿大有四萬人感染上愛滋病。

對于加拿大，在青少年中宣傳防愛滋病並有更深的一層意義。

由于加拿大人口老化，目前每五個勞動者要負担一個養老金領取人的生活。而到了二零一零年，這個比例可能更下跌至三比一。

由于受愛滋病影響最大人口年齡爲十五至四十歲，愛滋病蔓延對加拿大下一世紀勞力人口影響甚大。

這份報告引用非洲目前一些國家的例子提出警告。在非洲南部的一些國家，有四分之一的人口受到愛滋病的感染，這對該些國家的經濟影響極大，例如在非洲的銅礦帶，由于愛滋病流行造成勞力缺乏，令到銅產品價格急升。

哈佛國際發展研究所指出，扎伊爾將在未來的七年內，由于愛滋病的影響而造成經濟下跌達百分之八。

贊比亞的礦工有百分之六十八受到愛滋病感染，令該國礦業大受打擊。

加拿大將要爲愛滋病人治療的費用每年付出五億八百萬元。

Show your children you love them.
免費檢驗嬰孩汽車座椅
Saturday, Feb. 10, 1990
9:00am – 4:00pm
ICBC Kingsway Claim Centre
999 Kingsway, Vancouver
卑詩保險公司京士威路九九九號

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊
明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：
715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五．四二五一

視光博士
周愛權
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚
黃花魚 白鱠魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

威利食品中心
馬年興旺
運運亨通
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
新春興旺
中午特價餐
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便
寬大停車場
補身枝竹羊腩煲 $6·95
著名椒鹽焗中蝦 $9·95
OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM–10:00PM
星期五至六：11:00AM–11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 327–8835

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑭璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄煲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

加律師會月中開會
論加國移民法政策

在滿埠市政廳大厦舉行
多元文化部長韋納主講

（温哥華訊）加拿大律師公會，定期於一九九零年二月十五日（星期四），十六日（星期五）及十七日（星期六）上午七時至下午四時，在加東滿地可埠聖母街市政廳大厦，舉辦加拿大移民法及政策會議，廣泛討論各省負責移民與難民等問題，包括移民婦女、商業移民等。

歡迎有興趣團體或個人參加研討，加聯邦内閣内政多元文化兼公民部長將爲主講人。

查詢地址：50 O connor，Suite 902，Ottawa，K1P 6L2。電話：渥太華（六一三）二三七・二九二五。旅行飛機位旅費詳情，查詢電話：一—八零零—七五八五，請說明是參予加拿大律師公會移民法政策會議#90—495。

看完本報　敬請訂閱

加多數性硬化症會
籌募基金敬請支持

（温哥華訊）加拿大甚多人患多數性硬化病症，尤其年青、活躍積極的成人，多患此症。這是中央神經系統的破壞性硬化病症，加拿大患者每五百人中約有一名染此種疾病。

加拿大多數性硬化症病協會，獲各界人士一向大力支持捐款協助，致力研究預防，使患者生活比較改善舒適。

該會且在各主要大城市中心，設立診療所，作研究工作，研究費用頗爲高昂。該會亦急需基金，現時進行籌募。敬希各界善長仁翁慷慨捐款，可享受扣除入息稅優待。

該會位於加東安大略省多倫多埠。地址爲MULTIPLE SCLEROSIS SOCIERY OF CANADA，250 BLOOR ST，E，SUITE 820，TORONTO，ONT， M4W 9Z9。

越華相濟會春節聯歡
簡穎湘法官應邀出席

（本報訊）加拿大卑詩省越華相濟會一九九零年春節聯歡暨第三屆理事就職典禮日前在温哥華香港大酒樓舉行。出席的中西嘉賓有四百餘人。

簡穎湘法官並應邀出席了聯歡宴會和主持了新理事會理事就職宣誓。

是次選出的理事會會長爲曾哲甫，副理事長有馮尚榮、鄔銳智、譚渙榮、吳及達、郭亮言等。

曾哲甫會長在就職演說中表示，卑詩已經成爲數萬名印支難民的歸宿地，他希望大家能同心合力，互愛互助，爲增進僑胞福利而努力。

簡穎湘法官也在會上講話。出席聯歡會的並有温哥華市參事黄月娥。

附圖：越華相濟會主席曾哲甫致辭。

甲子氣功藝術學會
氣功等班月中開課

（温哥華訊）清潔社會風氣，提倡文化藝術，修養身心健康，人人有責。亞洲（甲子）藝術學會有鑑於世風日下，社會道德没落，青少年因家長忙於工作無暇兼顧，易爲社會不良風氣沾染，而年長者，或爲四方城所困，或沉迷於電視影帶，不分晝夜；更有甚者，只識拼命搏殺賺錢，不知體育健康爲何物者。結果油盡燈滅，雜病叢生，悔時已晚，是故身心修養，不可忽視，應無庸議！

爲方便華埠各界，特假緬街537號全加中華會館增設中西書畫、卡通素描、交際舞蹈及簡易健康氣功等班，適合各階層男女老少學習。由經驗資深導師覃子邨，談江等負責指導。開課日期定於二月中旬。學費每位八十元，爲期二個月。

查負責人覃君主持該會近二年，桃李滿門，從事藝術工作卅年，教學經驗豐富，先後數度巡迴東南亞加美各地個展。去年撰寫氣功心得，編成簡易健康功法，印成單張，分發各地，打破氣功神秘誤導觀念，各大報章均有專文報導，爲各界所激賞。

士丹利公園大酒樓
本月推出巴西名菜

（温哥華訊）雲埠士丹利公園内的海岸大酒樓，定期於二月六日至二月廿四日舉辦「巴西風味」名菜供應，由名廚師約翰羅哲士特別烹調。亦有巴西樂隊演奏名曲，爲伴舞音樂。

二月十四日（星期三）爲情人節，而一連三星期，舉辦特別節目，娛樂大衆，此亦爲跳舞好去處。

昔年港南華會足球名將
霍耀華君仙逝
定期出殯歸土

（本報專訊）昔年香港南華會足球隊甲組著名守衛霍耀華先生，不幸於一九九零年二月三日凌晨因病壽終温哥華聖保羅醫院，享年七十四歲。一代名將，溘然辭世；噩耗傳來，港加親友咸表悼惜。

霍耀華先生戰前戰後馳騁綠茵場上，歷屆爲南華會後防猛將，職司後衛，以作戰英勇，每每在緊急關頭大腳解圍亨譽球壇。歷年入選香港代表隊南征北戰，卓著功勛。當年南星大戰，南巴大戰等著名戰役，萬人空巷，哄動港九，至今仍爲廣大球迷津津樂道。

霍先生退役後於七零年代初移居温哥華，早期仍受聘於本埠加華足球總會爲義務教練員，熱心推廣及發展華人青少年的健康體育活動，並以所知的跌打醫術爲球員扶傷解困，因而桃李滿門，深受愛戴，今一旦謝世，聞者悼惜。

霍先生遺有妻子及一男四女，兒孫蹺膝。長子爲美國醫學博士，女兒爲誌册會計師、護士、社會工作者及從事食品製造業等，一門濟濟，服務社會。

霍耀幸先生的葬禮已擇於二月八日（本星期四）正午十二時假座MOUNT PLEASANT CHAPEL孟碧珊殯儀館（306 E 11TH AVE）進行儀式，隨即出殯歸土於科士蘭紀念墓園，從茲青松紅日，長伴息勞。

霍耀華先生遺照

李漢南夫人
定七日出殯

（雲訊）僑彥李漢南夫人（馬蘭清女士），原藉廣東台山縣三八區、密冲鄉、風田村人，因病纏身日久，屢經醫治、藥石無靈。不幸於九零年二月一日晨，病逝於中央醫院，享壽九十有四。兒孫滿堂。

定於二月七日（星期三）一時正，在暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出喪歸土云。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown

本酒樓經重新裝修已繼續照常營業！
多謝各界歷年惠顧
恭祝各位
新春健康
萬事如意
廣州樓同人鞠躬
電話：六八七八五零一
六八七八五零二
（七天營業）

温哥華洪門機構春節聯歡通告

三陽啓泰萬象更新恭賀馬年蒞臨洪門機構謹訂於弍月十一日下午六時假座漢宮大酒樓舉行春節聯歡大會，希各黨社員踴躍攜眷參加是荷。特此通告

附註：

席金：黨社員，家眷親友一律每位拾伍元，年滿六十五歲黨社員，盡足義務者，免收席金。

報名處：本黨社禮堂，雅麗花舖，大漢公報，截止報名日期：二月四日。

一九九零年元月廿四日

温哥華洪門機構謹啓

雲埠洪門機構聯合通告

洪門者：雲埠洪門各機構定期一九九〇年弍月十一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務希全體黨員、社員依時出席參加共策進行

此佈

中國洪門民治黨
駐加總支部
達權支社
雲埠支部同啓
實業部
體育會

一九九〇年二月六日

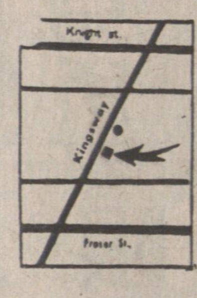
威信實業燕梳公司
PRO-VISION
MAR AGENCIES
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336E. Hastings Street　電話：687・8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠爲僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！
並祝　新年快樂!!

KOREAN DAISY GIFT CENTRE
韓國金菊禮品中心
春節大減價

精製安哥拉兔毛，眞羊皮花邊時裝各式韓國精美禮品，化粧品，童裝運動鞋，拖鞋等。產品美觀大方，實惠耐用，暢銷世界。

存貨有限
欲購從速
凡持此廣告者
可得優惠35%



地址：＃6–1022 KINGSWAY VANCOUVER
（京士威大同美食之家隔壁）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衞生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL　温哥華緬街475號
新突破

來回香港機票
大平賣
全埠最平　起
$788.00

星、馬、泰精選遊
$2,098.00　全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00　全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00　全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00　全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00　全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00　全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎687-3316
475 Main St. Van B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

北京參茸行

新到
日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一両
淮山片一両
紹實二両
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

世界影視珍聞

幽默作家包可華狀告派拉蒙
喜劇「美國之旅」惹上官非

以「妙探出差」一片走紅荷里活的黑人影星艾迪摩菲，近年來星運不俗，所拍電影，套套賣座。但是，最近由他主演的喜劇片「美國之旅」却惹上官非。

「美國之旅」由派拉蒙公司製作，名列一九八八年最佳賣座電影。故事說艾迪摩菲飾演的非洲小王國的王子，爲了婚姻自由，跑到美國扮窮人，在快餐店工作，以致他的父母自非洲追到美國，迫兒子娶公主，鬧出不少笑話。控方是美國著名幽默作家包可華，他控告派拉蒙公司破壞合約，要求賠償五百萬美元。理由是：包可華於一九八三年將一個故事賣給派拉蒙公司。後來，派拉蒙將他的故事偷橋拍成「美國之旅」，但包可華沒有在這部賣座片得到利益。代表派拉蒙公司的律師則指出，包可華的故事是剽竊自一九五七年差利卓別靈的「國王在紐約」，艾迪摩菲的經理人在法庭作證，他看過包可華向派拉蒙公司提供那個故事，他覺得那個故事糟透了。艾迪摩菲不會演出那麼拙劣的故事，所以，派拉蒙公司花了五十萬美元請人寫了「美國之旅」劇本。換言之，該片故事與包可華無關。控、辯雙方在法庭陳詞相當精彩，現在官司尚在審訊，結果如何，令人感到興趣。

荷里活靈媒預測影星運程
內容離奇古怪信不信由你

每逢年底，美國有些刊物照例廣邀一些靈媒人士，撰文預測新一年將會發生甚麼事件；大部份是關於影視界男女明星。以下是一些預言，信不信由你，姑妄聽之可也。

「錦繡豪門」女主角之一蓮達伊雲絲將會在埃及金字塔內舉行婚禮，原來，近年來她相信輪廻，自己與數千年前的一名戰士有未了情緣。

喜劇性格巨星老頑童佐治賓斯會在洛杉磯一間酒店，口含雪茄睡着了，終於釀成一場火災。

莎莎嘉寶又有新聞，她在電視節目接受尊尼卡遜訪問時，他對於她的年紀挖苦一番，她馬上伸手摑他一掌。

米高積遜要自建一個私人動物園，專收容一些絕種的動物，其中一種是傳說中的雪人，他準備花一筆錢組隊去捕捉，他這麼對記者說：「我和牠的天性都這麼羞怯，我想我會了解牠。」

法蘭仙納杜拉的健康不但沒有惡化，而且十分「勁」，他灌新碟，主持電視節目，還演戲，主演的影片成爲賣座片之一。

玉婆伊莉莎白泰萊與木匠朋友科頓斯基來往越來越密，她爲他開設一間建築公司，還興建一間愛滋病治療醫院，最後，齊齊註冊成爲夫婦。

詩人白樺編寫「西楚霸王」
特區深圳建「中國電影城」

由大陸「中國電影發行放映公司」、「中國電影合作製片公司」、「深圳影業公司」、「北京電影製片廠」、「廣西電影製片廠」合作組成的大陸第一家「電影聯合體」，最近宣佈，準備在深圳開拍秦漢時代的歷史系列電影和電視劇：「西楚霸王」、「青銅巨人」和二十六集的電視片集「楚漢相爭」。

據稱，該聯合體將投資三千萬，在深圳搭建中國歷史上的秦宮、阿房宮，既作爲影片的拍攝用景，並以此爲基礎，發展成可供遊覽參觀的「電影城」。此舉已引起日本、香港的一些客商重視，企望磋商合作。

「西楚霸王」一片，據說由著名詩人、劇作家白樺執筆。前幾年，白樺曾因電影「苦戀」名噪一時，不過該片至今仍未出生天。這次，他如何塑造西楚霸王這一歷史人物，引起人們的關注和興趣。

世界最貴租金街道

唐汶

根據最近一項「世界最昂貴街道」調查報告顯示，日本東京銀座已是連續第二年居於世界最昂貴租金街道的榜首。居於第二位的是香港的彌敦道及皇后大道，而紐約的東五十七街則降爲第三位，亞洲地區的另一條街道新加坡的奧查德道，取代多倫多的布盧爾街，居第十位。

各地每年每平方英尺租金排列名單：

一、東京銀座，六百七十五美元。
二、香港彌敦道及皇后大道，五百七十五美元。
三、紐約東五十七街，五百五十美元。
四、紐約第五街，五百美元。
五、紐約麥迪森街，四百美元。
六、加利福尼亞州比華利山的羅迪奧道，二百七十五美元。
七、紐約市利克斯頓街，二百二十五美元。
八、倫敦邦德街，二百美元。
九、巴黎路易・杜・法伯格街，一百七十五美元。
十、新加坡奧查德道，一百七十五美元。

寶島近事

台灣小學生的理想

陸文

台灣桃園縣一個「愛心基金會」，不久前舉辦了一次「小學生理想社會」徵文比賽，由二千六百多位小朋友「說說他們心中的希望」。綜合名列前茅的九位小朋友的理想是：①小偸、流氓、色狼能改過自新，綁匪從地球上消失，治安良好，不要警察。②輕聲細語，沒有噪音，環境整潔，放眼大地，一片綠色。③交通像水管一樣不堵塞，車子像玩具一樣不放廢氣。④立法院不再吵架，不再摔麥克風，不再說「××娘」。⑤沒有色情海報、色情雜誌、色情場所。⑥沒有「六合彩」、「大家樂」。⑦微笑永遠掛在每個人臉上，處事永遠抱着寬恕的態度。⑧有一位仁慈、有主見，又能爲社會設想的總統。⑨不要亂抓小動物。

鑽透地球

趙客

俗語有云，上天容易入地難。但蘇聯、美國、英國、日本與西德五國，目前正在進行合作，試圖利用最先進的新科技，把地球鑽穿。鑽探地點選在巴拿馬海峽附近的海底，因爲那裏有一個洞穴，距離海平面達三點五公里。科學家們認爲，那是穿透地球的有利地域。目前，已由這個海底洞穴鑽到一千八百五十米的地層深處。那裏的水溫是攝氏一百六十五度。科學家們準備繼續鑽下去。據認爲，這個計劃若能實現，人類便能全面了解地球的內部結構、物質組成、溫度、壓力等狀況，對開放地球深部豐富的鎳、鐵、金、銀等礦藏以及預防地震、火山等地質災害，具有深遠的意義。

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
☎ 682-2999 682-3777
溫哥華緬街1550號1550 MAIN ST., VAN.B.C.

星期一至五 特別推介

88家庭套餐
明火靚湯（日日新）
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱葷
瑤柱扒鮮菰
錦綉大生翅
鴻運脆皮鷄
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水
$178.00

六至七位套餐
明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

四至五位套餐
明火靚湯（日日新）
三菇蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品
$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

溫哥華洪門民治黨支部
鳴謝一九八九年經費

李慎滿三百元，伍卓華一百元（美金），鄒平五十元，曹家賢卌元，楊三德、楊國榮、余碧芳，以上每廿元。鄭乃文鄭乃立共廿五元，曾卓文，雷國華，鍾國威，馬若夢，簡漢棟，廖盛炤，黃梓倫，周媚嬌，鄒聖業，黃宇進，胡翰章，林光宗，陳保源，周伯昌，魏華貴，魏百全，鄭進耀，張天彥，梁福民，陳光養，羅子昌，周平，鄭務本，周明樞，鄭泮源，林樹森，馬劍風，盤鏡湖，以上每十元。鄺社合，李超常，黃相，趙齊養，彭阮惠瑤，陳鳳瓊，胡慕貞，陳恩棠，陳榮沛。以上每五元。

厚惠芳名　恕不稱呼　如有錯漏　敬祈指正

溫哥華洪門民治黨支部啓
一九九〇年元月卅日

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽 2440緬街
電：872-8720

鑽石寶石訓練中心
創辦十餘載，譽滿全球，桃李滿天下首創鑑定珠寶眞假品質優劣，價錢平貴，短期內保證能在珠寶界謀生。電321-9480資深珠寶鑑定家黃偉乾。

教授鋼琴
招收新生，收費相宜，請下午五時後英語電：
254・1765

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.49/隻
四和菜 $42.00
酬賓席 $138

雙龍賀新春
貳熱葷 發財好市 百花迎春
大展鴻圖翅
金鷄報平安
滿掌上金錢
彩鳳戲玉龍
年年盈有餘
幸福前程
雙喜伊麵
新春紅運
生果
$238.00

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦（二磅）
紅燒乳鴿（三隻）
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88.00
（六位用）

龍蝦翅席
冷熱大拼盆
奶油雙龍蝦
兩熱葷 玉蘭帶子 翡翠百花球
紅燒四寶翅
炒製貴妃鷄
京都[illegible]
清蒸游水班
福州炒飯
干燒伊麵
甜品生果 $188.00

精選六和菜
是日例湯
椒鹽鵪鶉（六隻）
京都牛仔骨
玉蘭雙鮮
特製霸王鷄（半隻）
薑葱焗蟹（一隻）
絲苗白飯・鮮果
$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

溫哥華洪門體育會
鳴謝一九八九年經費

士達孔拿中國舞蹈團四百元，伍卓華五十元（美金），徐發起四十元，楊三德，楊肇成，余碧芳，以上每廿元，鍾國威，馬若夢，簡漢棟，廖盛炤，楊國榮，黃梓倫，張潤芳，岑林，鄒聖業，胡翰章，黃宇進，周伯昌，陳保源，林光宗，魏華貴，魏百全，張天彥，簡建平，鄭進耀，陳光養，羅子昌，周平，劉濂，陳柏常，梁福民，林樹森，馬劍風，盤鏡湖，以上每十元。岑連開，鄺社合，李超常，胡慕貞，陳瓊鳳，彭阮惠瑤，趙齊養，黃相，陳忍棠，葉榮沛，以上每五元。

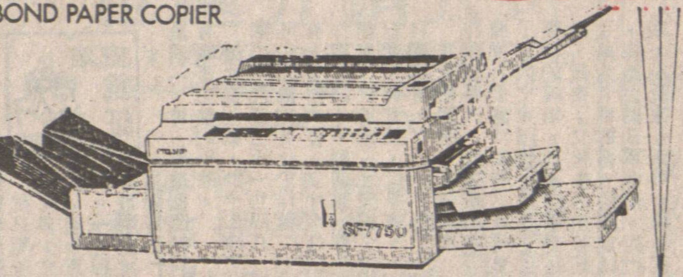
厚惠芳名　恕不稱呼　如有錯漏　敬祈指正

溫哥華洪門體育會啓
一九九〇年元月卅日

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品
251-1383
專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮
貨式多
價錢平
送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

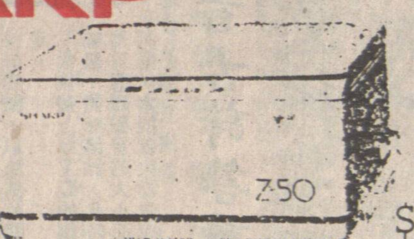
永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

SHARP
SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

Z-50
Bond paper copier



$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247